

***International Scientific and Practical
Conference
"WORLD SCIENCE"***

№ 3(7), Vol.4, March 2016

**Proceedings of the IInd International Scientific
and Practical Conference
"Innovative Technologies in Science
(February 25 – 26, 2016, Dubai, UAE)"**

Copies may be made only from legally acquired originals.

A single copy of one article per issue may be downloaded for personal use (non-commercial research or private study). Downloading or printing multiple copies is not permitted. Electronic Storage or Usage Permission of the Publisher is required to store or use electronically any material contained in this work, including any chapter or part of a chapter. Permission of the Publisher is required for all other derivative works, including compilations and translations. Except as outlined above, no part of this work may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without prior written permission of the Publisher.

Founder –
ROSTrans Trade F Z C
company,
Scientific and Educational
Consulting Group
"WORLD Science", Ajman,
United Arab Emirates

Publisher Office's address:
United Arab Emirates, Ajman

Amberjem Tower (E1)
SM-Office-E1-1706A

E-mail: worldscience.uae@gmail.com

The authors are fully responsible for the facts mentioned in the articles. The opinions of the authors may not always coincide with the editorial boards point of view and impose no obligations on it.

<http://ws-conference.com/>

Tel. +971 56 498 67 38

CHIEF EDITOR

Ramachandran Nithya,

Professor in Finance and Marketing,
IBRA College of Technology,
Oman

EDITORIAL BOARD:

Nobanee Haitham,

Associate Professor of Finance,
Abu Dhabi University,
United Arab Emirates

Almazari Ahmad,

Professor in Financial Management,
King Saud University-Kingdom of
Saudi Arabia, Saudi Arabia

Lina Anastassova,

Full Professor in Marketing,
Burgas Free University, Bulgaria

Mikiashvili Nino,

Professor in Econometrics and
Macroeconomics, Ivane Javakishvili
Tbilisi State University, Georgia

Alkhawaldeh Abdullah,

Professor in Financial Philosophy,
Hashemite University, Jordan

Mendebaev Toktamys,

Doctor of Technical Sciences, Professor,
LLP "Scientific innovation center
"Almas",
Kazakhstan

Yakovenko Nataliya,

Professor, Doctor of Geography,
Ivanovo State University, Shuya

Mazbayev Ordenbek,

Doctor of Geographical Sciences,
Professor of Tourism, Eurasian National
University named after L.N.Gumilev

Sentyabrev Nikolay,

Professor, Doctor of Sciences,
Volgograd State Academy of Physical
Education, Russia

Ustenova Gulbaram,

Director of Education Department of the
Pharmacy, Doctor of Pharmaceutical Science,
Kazakh National Medical University name of
Asfendiyarov, Kazakhstan

Harlamova Julia,

Professor, Moscow State University of Railway
Transport, Russia

Kalinina Irina,

Professor of Chair of Medicobiological
Bases of Physical Culture and Sport,
Dr. Sci.Biol., FGBOU VPO Sibirsky State
University of Physical Culture and Sport,
Russia

Imangazinov Sagit,

Director, Ph.D, Pavlodar affiliated branch
"SMU of Semei city"

Dukhanina Irina,

Professor of Finance and Investment Chair,
Doctor of Sciences, Moscow State Medical
Dental University by A. I. Evdokimov of the
Ministry of health of the Russian Federation

Orehowskyi Wadym,

Head of the Department of Social and Human
Sciences, Economics and Law, Doctor of
Historical Sciences, Chernivtsi Trade-
Economic Institute Kyiv National Trade and
Economic University

Peshcherov Georgy,

Professor, Moscow State Regional University,
Russia

Mustafin Muafik,

Professor, Doctor of Veterinary Science,
Kostanay State University named
after A.Baitursynov

Ovsyanik Olga,

Professor, Doctor of Psychological Science,
Moscow State Regional University

EDITORIAL BOARD:

Temirbekova Sulukhan,

Dr. Sc. of Biology, Professor,
Federal State
Scientific Institution All-Russia Selection-
Technological Institute of Horticulture and
Nursery

Kuzmenkov Sergey,

Professor at the Department of Physics
and Didactics of Physics, Candidate of
Physico-mathematical Sciences, Doctor of
Pedagogic Sciences, Kherson State
University

Safarov Mahmadali,

Doctor Technical Science, Professor
Academician Academia Science Republic
of Tajikistan, National Studies University
"Moscow Power Institute" in Dushanbe

Omarova Vera,

Professor, Ph.D., Pavlodar State
Pedagogical Institute, Kazakhstan

Koziar Mykola,

Head of the Department, Doctor of
Pedagogical Sciences, National
University of Water Management And
Nature Resources Use, Ukraine

Tatarintseva Nina,

Professor, Southern Federal University,
Rostov-on-Don, Russia

Sidorovich Marina,

Candidate of Biological Sciences,
Doctor of Pedagogical Sciences,
Full Professor,
Kherson State University

Polyakova Victoria,

Candidate of Pedagogical Sciences, Vladimir
Regional Institute for Educational
Development name L.I. Novikova, Russia

Issakova Sabira,

Professor, Doctor of Philology,
The Aktyubinsk regional state university of
K. Zhubanov

Kolesnikova Galina,

Professor, Taganrog Institute of Management
and Economics, Russia

Utebaliyeva Gulnara,

Doctor of Philological Science, Al-Farabi
Kazakh National University

Uzilevsky Gennady,

Dr. of Science, Ph.D., Russian Academy of
National Economy under the President of the
Russian Federation

Crohmal Natalia,

Professor, Ph.D. in Philosophy, National
Pedagogical Dragomanov University, Ukraine

Chorny Oleksii,

D.Sc. (Eng.), Professor, Kremenchuk
Mykhailo Ostrohradskyi National
University

Pilipenko Oleg,

Head of Machine Design Fundamentals
Department, Doctor of Technical Sciences,
Chernigiv National Technological University

CONTENTS

LEGAL AND POLITICAL SCIENCE

<i>Ichshanova Gulnar, Kozhakhmetova Dina</i> AN INTERNATIONAL - LEGAL MECHANISM OF PROTECTION OF HUMAN RIGHTS.....	6
<i>Иорданиди М. Х.</i> ВЕРТИКАЛЬНОЕ И ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СИСТЕМЫ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ.....	9
<i>Мамашарипова Гульнар Ануаровна, Жакипова Нагима Райымхановна</i> ФОРМИРОВАНИЕ КАЗАХСТАНСКО-АМЕРИКАНСКИХ ОТНОШЕНИЙ В НАЧАЛЕ 90-Х гг.....	12

PEDAGOGY

<i>Асқарова Г. С.</i> ТОПТЫҚ ЖҰМЫСТЫ ҰЙЫМДАСТЫРУДЫҢ ТИІМДІЛІГІ.....	16
<i>Dzhorova Blaga</i> RIGHTS OF THE CHILDREN AND THE UPBRINGING METHODS OF THE PARENTS: THE STATE POLICY FOR PROTECTION OF CHILDREN AND FAMILY IN BULGARIA.....	17
<i>Kral'ovičová Denisa</i> AUTHENTIC ASSESMENT IN CONTEXT OF ESP.....	24
<i>Hodovanets N. I., Lehan V. P.</i> TO THE SUMMARY OF ALTERNATIVE METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES.....	29
<i>Ахмедов Қыдыр, Аққожа Елдос Ерболұлы</i> ИСЛАМИ ЭТИКАНЫҢ ҚҰРАН МЕН СҮННЕТКЕ НЕГІЗДЕЛУІ.....	32
<i>Карымсакова А. Е.</i> СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УМЕНИЙ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	35
<i>Мукажанова Р. А.</i> РЕАЛИЗАЦИЯ ЦЕННОСТНОГО ПОДХОДА К СОДЕРЖАНИЮ ОБРАЗОВАНИЯ.....	40
<i>Пивоваров А. А.</i> РАЗВИТИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В СИСТЕМЕ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГОВ.....	46
<i>Rakhymzhanova Ye. Ye.</i> COMMUNICATIVE METHOD AS ONE OF EFFECTIVE WAYS OF LEARNING AND TEACHING BUSINESS ENGLISH.....	50

PHILOSOPHY AND PHILOLOGY

<i>Kobilova N. S.</i> LITERARY INTERPRETATION OF SOCIAL PSYCHOLOGY IN THE NOVEL "MARTIN EDEN".....	52
--	----

Nurkenova G., Ayarbek G., Jumagalieva Z. SEMANTIC ANALYSES OF ASTANA GODONYMS.....	54
Didkovskaya T. L. THE ROLE OF TRANSLATION IN THE GLOBAL POLITICAL DISCOURSE.....	58
Lomova E. A. THE IMAGE OF THE AMERICAN "SOUTHERN" WOMEN IN LITERARY WORKS FROM THE POINT OF VIEW OF RUSSIAN AND ENGLAND-AMERICAN SLAVIC STUDIES.....	63
Новикова А. А. ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПЬЕСЫ И.Н. ПОТАПЕНКО «ЖИЗНЬ» (1894).....	67
Аширова Ботакоз Сейткасымовна, Садыкова Роза Каримовна Жангираева Айнура Бегалиевна КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ТЕРМИНОВ.....	72
Yamshinskaya N. TRAINING AS A METHOD OF COMMUNICATIVE COMPETENCE FORMATION OF STUDENTS WHEN LEARNING A FOREIGN LANGUAGE.....	75
PSYCHOLOGY AND SOCIOLOGY	
Balshikeev S. B., Amirkhanova Zh. B., Zhiyenbayev M. B. IDEOLOGICAL VACUUM IN THE PAST AND TWO ACTUAL CHALLENGES OF SOCIETY IN CHINA.....	78

LEGAL AND POLITICAL SCIENCE

AN INTERNATIONAL - LEGAL MECHANISM OF PROTECTION OF HUMAN RIGHTS

¹ Ichshanova Gulnar² Kozhakhmetova Dina¹ Associated professor of law New Economy University T. Ryskulov Almaty, Kazakhstan² Student of 2nd course New Economy University T. Ryskulov Almaty, Kazakhstan

Abstract: This work is attempt of the analysis of the rights and freedoms of the person in the context of international law. In work various points of view of scientists are stated, the mechanism of protection of human rights and questions of its effectiveness is considered. Development of the international cooperation in area, human rights creates new problems which should be analyzed. It concerns the content of the principle of respect of human rights as the new branch of international law connected with the international cooperation in human rights. The comparative analysis of activity of the international control bodies created according to agreements on human rights allows proving the concept of the international measures of assistance to implementation of these international agreements.

Keywords: human rights, mechanism of the protection of human rights, legal nihilism.

The modern world and society deserve special attention and studying of all facts occurring inside of society. In the world live many people of different nationalities, people adhere to different religions and outlooks. But all the people living in our world possess a life and the right to a life, the right to its protection.

These rights give the person the basic guarantees from which other rights follow. The statement of the right enables the person on its protection. For example, each person has the right to a healthy way of life. From this statement follows, that the person has the right to medical aid, on protection of the health and other rights which have been directed on protection and conservation of health.

The person has the rights from the beginning up to the end of a life. Human rights and protection of human rights are an integral part each other. The newborn person, despite of the small age, possesses practically all necessary rights, as well as the adult person. Certainly, it is still early to speak about possession the right to make large deals. But the rights necessary for a life in a society, at the child are available.

Human rights represent the value belonging all international community. To the person irrespective of citizenship (availability or absence of political-legal communication with the state) its natural rights and freedom, as usual fixed in imperative norms of the constitution are guaranteed. Frequently, measures on realization of protection of the rights and freedom of the person and the citizen are not limited to spatial "barriers". As of today, we can see a possibility is international-legal cooperation in area of the given attitudes. Creation of special branch as international law, as well as appropriating branches international humanitarian, criminal and similar (further – etc.) the rights speaks that about availability of the adjusted system of realization of interstate attitudes.

Certainly, it is impossible to tell, that is international a-legal mechanism of protection of human rights and the citizen is strongly developed. For the time being the college of protection carries not so interstate and more likely national character. In many respects norms of international law on realization of measures of protection of the rights and freedom of the person and the citizen reflect internal character the national legislation and have especially recommendatory character.

The international law in the field of human rights represents set of principles and the norms adjusting the international protection of the rights and fundamental freedoms of individuals and representing the international standards in the field of human rights for the national right.

The international law in the field of human rights represents set of principles and the norms adjusting the international protection of the rights and fundamental freedoms of individuals and representing the international standards in the field of human rights for the national right.

The term « the international protection of the rights » in regional documents is used since November, 4th, 1950, from the moment of signing by members of the Council of Europe of the

European convention on protection of human rights and fundamental freedoms (item 26), and in global – since November, 19th, 1966, from the moment of acceptance by General Assembly of the United Nations of the Resolution 2200A (XXI), approved the Covenant on Civil and Political rights (item 2). However in the domestic scientific literature the term 'it is international a-legal protection of the person' it began to be used more recently, from the middle of 1980th when democratization and деидеологизация international relations was outlined, and last 15 years finds wide application [1, with. 103].

So, for example, Movchan wrote, that « the international protection of human rights » has removed to the scientific literature and press from informal conversation as a laconic synonym of activity of the United Nations and the states in area of compliance with human rights. That is under the brief formula « the international protection of human rights », – it considered, – began to understand « the international cooperation of the states, efforts and measures of the United Nations on assistance to general respect and compliance with human rights and fundamental freedoms for all... » (item from item 55 of the Charter of the United Nations) [2, with. 579].

It is difficult to disagree with Azarov which approves, that estimating historical experience of the international regulation of college of protection of human rights, it is necessary to consider, that progress appropriating is international-legal college reflects the processes which are peculiar to national legal systems and a degree of efficiency of the internal mechanism of protection of the rights and freedom [3, with. 48].

In turn Bekjashev K.A. speaks: « ... protection of human rights is understood as set of the rules of law defining and fixing in the contractual order of the right and freedom of the person, the obligation of the states on practical implementation of these rights and freedom, and as the international mechanisms of the control over performance by the states of the international obligations in this branch of the right and direct protection of the trampled rights of the separate person ... » [4, with. 111].

The author gives a full support to opinion of Kartashkin: « ... measures on protection of the rights and freedom of the person and the citizen consist not in unification of the legislation of the various countries of the world by acceptance of the laws creating a similar legal regime of maintenance of these rights, and in fastening basing rights and freedom of the person which are comprehensible to the majority of the states of the world and which should be complied by the states ... » [5, with. 300]

Thus, the concept is international a-legal mechanism of protection of the rights and freedom of the person and the citizen consists in acceptance and establishments of the standard principles in the international arrangement and reflections in the national legislation. In many respects the given college finds the reflection in variations regarding or as a whole of the national legislation and to fastening in constitutions. The states which have accepted norms it is obliged to harmonize the interstate norms, as well as to take appropriating measures on realization of the positions fixed in them. By itself, it is difficult to find a way of legal influence (lever) in international law for infringement of the given norms, in many respects realization of these measures are assigned to shoulders of the state and the device of its compulsion inside of the national right.

The international cooperation of the states in the field of protection of human rights is directed, first of all, on struggle with mass and the gross violations, the aggressions caused by display, fascism, colonialism, slavery, a genocide, racism, etc. Similar acts harm to people and their rights, therefore many of them admit international, including crimes against humanity [5, with. 308].

Therefore, the role of international law in this process more and more increases. One of the most significant achievements in the international regulation of human rights is the establishment and functioning of system of the interstate bodies forming the interstate mechanism of their protection. The international protections of human rights are understood cooperation of the states, as efforts and measures of the international organizations on assistance to general respect and compliance with these rights [6, with. 102].

Kazakhstan, being the young state, it has been recognized by the international community only 1992. The establishment of the mechanism on protection of the rights and freedom of the person and the citizen in Kazakhstan as has found the seat in the Constitution of Republic Kazakhstan (further – RK) from the 20th august 1995 year.

In Republic Kazakhstan the rights and freedom of the person according to the Constitution admit and guaranteed. The rights and freedom of the person belong to everyone from a birth, admit absolute and inalienable, and define a content and application of laws and other normative legal certificates [7].

The constitutional duty of the state to comply and protect the rights and freedom of the person and the citizen consists in creation of conditions for their realization and the mechanism for their

protection. Maintenance of such conditions and protection of the rights and freedom of the person and the citizen are included into functions of all bodies of the government and institutions of local government. Appropriating fastening in organic law PK, is predetermined by a possibility of the international cooperation in the given area and realization of the guaranteed measures on protection of the rights and freedom.

Thus, the state protection of the rights and freedom is the activity of all branches of the government directed on it – legislative, executive, judicial. Each of them, operating independently, should direct at the same time the efforts to that the rights provided to citizens and freedom did not remain only on a paper, and have been protected in practice. Human rights have special nature: they can be declared or affirmed by the state, that is be secured with it in the law in force, but they are not generated and not created by the state. In this sense they are the born rights which the person as those possesses, without dependence from the state and is frequent contrary to it.

As has fairly noted Blishenko, one of the major forms of existence of a legal protection is legal activity. Under it understand mediated by the right administrative, it is state-imperious activity of competent authorities which is directed on creation of laws, realization of justice, a concrete definition of the right and satisfaction of the group and individual rights and interests [8 with. 24].

In creating principles and norms in the field of human rights the defining seat borrows the United Nations its special-purpose establishments. Within the limits of this Organization by the states the major international agreements in the field of human rights have been developed and accepted all. In some cases to acceptance it is international - legal contracts development and approval of declarations and resolutions precedes. The indispensability of such approach in many respects is dictated by complexity of considered problems and a various position of the states.

So Matveeva T. marks: « ... the control over compliance by the states of human rights is carried out as the main things (General Assembly, Security Council, Economic and social advice, the International court, etc.) and subsidiary organs of the United Nations, and specially created bodies for studying specific situations and carrying out of investigation mass and gross violations of human rights. Alongside with activity of the United Nations and the bodies created by her the increasing value for protection of the rights and freedom of the person gets functioning the conventional bodies founded on the basis of some the international agreements ... » [9, with. 72].

And Marochkin S. emphasizes: « ... the charter of the United Nations has proclaimed a principle of respect of the rights and freedom of the person and has declared outlawed application of force in attitudes between the states. It that has fixed the major inalienable law of each person - the right the world, for a safe life of mankind. The ideal of the person, free from fear and need, is maybe carried out only in conditions of the world, instead of war. This necessary condition for realization of all other human rights ... » [10, with. 48].

Thus, in a basis of protection of human rights and the citizen the international bodies, such as lay:

1. The European court under human rights;
2. Committee under human rights of the United Nations;
3. Committee on protection of the rights of all workers-migrants and members of their families;
4. Committee by the economic, social and cultural rights;
5. Committee against tortures;
6. Advice under human rights of the United Nations (earlier the Commission of Human Rights of the United Nations);
7. Management of the Supreme commissioner of the United Nations under human rights;
8. A bureau of democratic colleges and human rights (OSCE);
9. The commissioner of the Council of Europe under human rights;

In view of the above follows, that the international community will consist of the most various states having own history, legal traditions and cultural values. It is necessary to admit that fact, that the attitude to human rights in many respects depends on public values and sights at a number of fundamental philosophical questions, including, in particular, essence of the human person and the attitude between the individual and a society. Sights and official doctrines of various human communities at the given problems are very various.

Emphasizing growing value of human rights for the international and regional world and a security, for prevention of conflicts both international, and internal, for economic and social development of the states.

The author had been undertaken attempt to pay attention on insufficiency of regulation and availability of blanks in realization is international a-legal mechanism of protection of the rights and freedom of the person and the citizen.

Attempt to give own definition of protection of the rights and freedom of the person and the citizen has been undertaken, as well as to systematize sights of different scientific jurists at the given college. To note their merits and demerits and to allocate features of regulation at the international level of the given attitudes.

REFERENCES

1. The decision on the case " Chakhel against United Kingdom " // European Court of Human Rights. Selected solutions . - 1970. - T. 1. – 110 p.
2. A decision on the case "Bellilos against Switzerland" // European Court of Human Rights. Selected solutions . - 1970 - T. 2. – 670 p.
3. Azarov A.Y. "Human Rights: new knowledge ". - M., 1995. -120 p.
4. Bekyashev K.A. " Public international law " . - M. , 1999 - S. 640 .
5. Janice M. , Kay R., Bradley E. " European law in the field of human rights. Practice and comments". Moscow, Budapest , 1997. - 607 p.
6. Kartashkin V.A."Human Rights in the international and domestic law". - M., 1995. - 133 p.
7. The Constitution of the Republic of Kazakhstan dated August 30, 1995 // IS Paragraf.www.zakon.kz
8. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights // The current law in the documents / Ed. B. Blishchenko . - M., 1998. - P. 24 .
9. Matveeva T.D. " International and national instruments and mechanisms to protect human rights". M. , 1995. - 100 p.
10. Marochkin S.Y. " International law in the legal system of the Russian Federation." Legal Reform in Russia: problems of theory and practice". Ekaterinburg , 1996. - P. 48 .

ВЕРТИКАЛЬНОЕ И ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СИСТЕМЫ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Иорданиди М.Х.

*Аспирант 2 курса очной формы обучения юридического факультета РГЭУ (РИНХ)
Россия, г. Ростов-на-Дону, РГЭУ (РИНХ)*

Abstract. *Improvement of inter-budgetary relations in the Russian Federation in the conditions of reforming the budget process and fiscal policy should be considered as a factor of ensuring the continuous improvement of all levels of government, to improve the quality and conditions of life of citizens. It depends on the proper functioning of public authorities under the control and supervision of compliance with legislation, including associated with the development of business relations. The majority of the fiscal and legal relations in Russia relates to a vertical type, a feature of which is the provision of interconnection and interaction between public entities that are not equal in their economic status. At the present time, one can observe a sharp aggravation of the problems of vertical and horizontal imbalances Russian budget system, which requires regeneration of the economy. The purpose of the vertical alignment is expressed in providing the financial basis for the implementation of the budgetary powers of different levels of government, and especially the spending authority. The purpose of the horizontal alignment - to provide a uniform standard level of public services consumption by the population in different regions of the Russian Federation due to the use of uniform methods of formal distribution of federal financial support for lower budgets.*

Keywords: *Budget system; vertical alignment mechanism of budget system; horizontal alignment mechanism of budget system; budget policy; intergovernmental relations*

Перспектива развития бюджетной системы одна из главных задач для Российской экономики. Политические реформы, связанные с преодолением кризиса, выходят за рамки макроэкономической стабилизации того или иного региона. Решение проблем бюджетной системы связано с развитием и укреплением основ подлинного федерализма. С указанной формой государственного устройства связана политическая система, которая определяет основные направления бюджетной политики. Основным критерием укрепления политической системы России, и как следствие укрепление политической системы, является экономическое благополучие регионов. Каждый субъект Российской Федерации имеет ряд своих особенностей. В одном – наиболее благоприятные климатические условия для развития пищевой промышленности, в другом – развита добыча ценных камней и металлов. Очень важным является способность руководства региона рационально и эффективно распределять, как свои, так и выделенные из Федерального бюджета средства. Для решения этих задачи необходим механизм выравнивания, ориентированный на самые важные направления развития того или иного региона.

Совершенствование межбюджетных отношений в Российской Федерации в условиях реформирования бюджетного процесса и бюджетной политики необходимо рассматривать как фактор обеспечения непрерывного улучшения работы всех уровней власти, с целью повышения качества и условий жизни граждан.

В государстве, с федеративной формой территориального устройства, современные авторы делят бюджетно-правовые отношения по вертикали и по горизонтали.

Преобладающая часть бюджетно-правовых отношений в Российской Федерации может быть отнесена к вертикальному типу. Их характерной чертой является то, что они обеспечивают взаимосвязь и взаимодействие в бюджетной сфере между регионами, которые неравны по своему экономическому статусу. Так, в соответствии с Конституцией Российской Федерации, учитывая правовой статус участников бюджетных отношений, можно выделить:

- межбюджетные правовые отношения между государственными уровнями (органами) власти и управления;
- между государственными и муниципальными территориями (органами власти и управления) ¹..

Цель вертикального выравнивания выражается в обеспечении финансовой основы для реализации бюджетных полномочий разных уровней власти, и в первую очередь расходных полномочий.

Для достижения данной цели в процессе вертикального выравнивания реализуются следующие задачи:

- выравнивание финансовых потребностей государственной власти определенного уровня для оказания обязательных государственных услуг, закрепленных за ними;
- выравнивание финансовых возможностей разных уровней государственной и муниципальной власти посредством долевого участия территорий в национальной налоговой системе, при распределении налогов в финансовой системе страны.

Вертикальный механизм выравнивания в Российской Федерации реализуется посредством дотаций, субсидий, субвенций, бюджетных ссуд, бюджетного кредита.

Сформированная вертикальная бюджетная система предопределила сущность и содержание горизонтального распределения ресурсов в национальной бюджетной системе на субфедеральном уровне власти и управления. Такие правоотношения играют вспомогательную роль, при достижении равновесия интересов всех уровней власти.

Цель горизонтального выравнивания - обеспечить единый стандарт уровня потребления государственных услуг населением разных регионов Российской Федерации за счет применения единых формализованных методов распределения федеральной финансовой поддержки нижестоящим бюджетам.

Данная цель может быть реализована посредством следующих задач:

- выравнивание уровня потребления государственных и муниципальных услуг по территориальным образованиям;

¹ Ивлиев И.Ю. Межбюджетные отношения в РФ: этапы развития и современная ситуация // Право и государство. - 2010. - №5. - С.62.

- выравнивание стоимости государственных и муниципальных услуг для уровней государственной власти и управления².

Делая вывод, можно сказать, что горизонтальное выравнивание - ликвидация существующих диспропорций в стоимости и потреблении государственных и муниципальных услуг в разных субъектах Российской Федерации посредством перераспределения доходов между государственными органами власти и управления одного уровня национальной бюджетной системы (выравнивание налогового потенциала).

Система распределения доходов бюджетной системы Российской Федерации определена в Бюджетном кодексе РФ. Данный законодательный акт содержит статьи, в которых установлен исчерпывающий перечень конкретных источников налогового дохода (либо его часть) поступающая в конкретный бюджет:

- ст. 50 БК РФ - налоговые источники доходов федерального бюджета;
- ст. 56 БК РФ - перечень региональных налоговых источников;
- ст. 61 БК РФ - налоговые источники доходов бюджетов городских поселений; ст. 61.1 – налоговые источники доходов бюджетов муниципальных районов; ст. 61.2 - налоговые источники доходов бюджетов городских округов; ст. 61.3 – налоговые источники доходов бюджетов городских округов с внутригородским делением; ст. 61.4 - перечень налоговых источников доходов бюджетов внутригородских районов; ст. 61.5 - перечень налоговых источников доходов бюджетов сельских поселений³.

Подводя итоги, можно отметить, что наблюдается резкое обострение проблем вертикальной и горизонтальной несбалансированности бюджетной системы России, спад роста экономики. Эти проблемы не могут быть до конца решены только путем усовершенствования форм бюджетной поддержки и методик их расчета. Оптимизация квот распределения федеральных налогов, или ликвидация льгот по их распределению, тоже не могут гарантировать благоприятных результатов. Любая дополнительная передача федеральных средств субфедеральным бюджетам без переноса на этот уровень новых полномочий по расходам приведет лишь к усилению вертикальной несбалансированности на уровне центр - субъект. Ликвидация льготных пропорций распределения федеральных налогов без учета бюджетных полномочий по расходам может усилить горизонтальные бюджетные дисбалансы.

Решение данных проблем носит исключительно системный характер и может осуществляться по следующим направлениям:

- формирование бюджетов местного самоуправления. Необходимо включение их в систему отношений между федеральными и региональными бюджетами как отдельного самостоятельного третьего бюджетного уровня. Важную роль может сыграть развитие следующих налоговых источников: поимущественное налогообложение, а также налогообложение земли и природных ресурсов, установление новых местных налогов за счет расщепления налоговой базы экологических налогов, лесного и водного налогов, закрепление за их бюджетами подоходного налога на физических лиц на долгосрочной основе, передача в их ведения налогообложения малого предпринимательства. Наряду с налогами, важнейшим источником бюджетов должны стать неналоговые доходы, особенно учитывая ограниченные возможности повышения налогового бремени. Местные и региональные органы власти, должны научиться использовать закрепленную за ними собственность в целях зарабатывания бюджетных средств, прежде всего на основе развития рынка государственных и муниципальных платных социальных услуг.

- разграничение полномочий по расходам между всеми органами власти всех бюджетных уровней, приведение их в соответствие с полномочиями по доходам в целях обеспечения самостоятельного и ответственного выполнения их законодательно установленных обязанностей.

- формирование эффективной и «прозрачной» системы межбюджетной поддержки, результаты которой должны оцениваться социальными параметрами (уровнем и качеством жизни населения).

² Королев С.В. Конституционно-правовое регулирование бюджетного федерализма: Дис. докт. юр. наук. - М., 2005 - С. 50.

³ Бюджетный кодекс Российской Федерации от 31.07.1998 N 145-ФЗ (ред. от 29.12.2015) (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.01.2016).

- законодательное закрепление системы межбюджетных отношений, включая меры предупреждения конфликтов и их урегулирования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Королев С.В. Конституционно-правовое регулирование бюджетного федерализма: Дис. докт. юр. наук. - М., 2005 - С. 50.
2. Бюджетный кодекс Российской Федерации от 31.07.1998 N 145-ФЗ (ред. от 29.12.2015) (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.01.2016).
3. Ивлиев И.Ю. Межбюджетные отношения в РФ: этапы развития и современная ситуация // Право и государство. - 2010. - №5. - С.62.
4. Ильин А.В. Правовая природа дотаций на выравнивание бюджетной обеспеченности.// Российский юридический журнал. - 2015. - № 5 (104). - С. 156-161.

ФОРМИРОВАНИЕ КАЗАХСТАНСКО-АМЕРИКАНСКИХ ОТНОШЕНИЙ В НАЧАЛЕ 90-Х гг.

¹К. и. н., доцент Мамашарипова Гульнар Ануаровна

²Магистр Жакипова Нагима Райымхановна

¹Казахстан, г. Шымкент. Факультет юриспруденции и международных отношений Южно-Казахстанского государственного университета имени М.Ауэзова.

²Казахстан, г. Шымкент. Финансовый директор АО «Энергоорталык -3»

Abstract. In this article the bilateral Kazakhstan-American relations are investigated at the beginning of 90th the greatest problem in the first half of 1990th the fate of nuclear weapon became on territory of Kazakhstan. President Назарбаев could not not take advantage of that Kazakhstan for a while, but however became the nuclear state and he put an aim to extend the questions of nuclear safety and translate in the plane of safe of Kazakhstan conducts.

One of external and internal factors on forming of the Kazakhstan-American relations at the beginning of 90th 22- this was nuclear safety and investment. In 90th of becoming of the Kazakhstan state system, influence of the American factor on forming of foreign-policy behavior of PK was dominant. At that time it was related to that Russia on that Kazakhstan was oriented already in sovereign quality gave up the role of aegis for Republic. In the difficult and incomprehensible then world there was not a choice the young independent state, except a reference-point in the foreign policy on the USA that declared about itself as about a leader in the system of international relations and more active than all interested in matter-position in the new state.

A republic hoped, first of all, on an investment from the side of the USA and occident. It defined priority of the American vector in foreign-policy reference-points on the initial stage of development of the Kazakhstan state.

Keywords: international relations, independence, diplomatic relations, democracy, foreign policy, nuclear safety, stability, bringing in of investment.

Hypothesis: by the Basic factors, influencing on development of bilateral relations between Kazakhstan and USA in the period of 1991 for 1995 are there, mainly, a factor of nuclear weapon (international safety) and personal interest of Kazakhstan in bringing in of investment.

Ядерная безопасность. 2 декабря 1991 года на пресс-конференции по итогам президентских выборов Н. Назарбаев впервые очертил контуры внешней политики. На вопрос об ориентации Казахстана на Восток или Запад Президент заявил об открытости государства и отметил, что «Казахстан в силу своего геополитического положения и экономического потенциала не вправе замыкаться на узко региональных проблемах. Это было бы непонятно не только у нас в стране, но и за ее пределами. Будущее Казахстана и в Азии, и в Европе, и на Востоке и на Западе. Взаимопонимание между Востоком и Западом зиждется на знании особенностей друг друга и содержит в себе огромные возможности, которые предстоит обратить на благо наших стран и народов. Проводя именно такую политику, мы сможем исключить

какие-либо проявления угрозы безопасности Казахстана. Мы сможем укрепить благоприятные внешние условия экономическим и политическим преобразованиям в нашей стране» [1, с. 510].

В мае 1992 года Президент Казахстана Н.Назарбаев совершил свой первый официальный визит в США, в рамках которого одной из главных тем переговоров был юридический статус подписанного между СССР и США Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений [2, с.15].

В 1992 году известные американские сенаторы С. Нанн и Р. Лугар посетили Казахстан. Результатом их визита стала Программа Совместного сокращения угрозы, или «Программа Нанна-Лугара», которая начала осуществляться в 1994 году. Она была направлена на выполнение обязательств по Договору СНВ-1, экологически безопасную ликвидацию инфраструктуры ядерного и других видов ОМУ, предотвращение распространения ОМУ, оборонное сотрудничество и конверсию военных технологий, создание эффективной системы экспортного контроля, безопасной утилизации ядерных материалов и развитие научно-технического сотрудничества [3, с.213-214].

Для Президента Н. Назарбаева ядерная тема была крайне принципиальной, впрочем, как и для всех мыслящих казахстанцев, поскольку ущерб, нанесенный ядерными взрывами Казахстану, трудно переоценить. "Это был настоящий геноцид советского правительства в отношении своего народа, - утверждает Н.Назарбаев. – Руководство Республики было, конечно, осведомлено о том, что происходит, но оно ничего не могло сделать, чтобы остановить испытания"[4, с.139].Эту "политику" он определил как "страшное преступление в отношении человека".

Осознавая, что успешное проведение политических и социально-экономических реформ молодого суверенного Казахстана возможно лишь в атмосфере стабильности, руководство страны во главе с Президентом Н.Назарбаевым активно включилось в процесс ядерного разоружения. Для Казахстана было крайне важно продемонстрировать мировому сообществу собственную приверженность такому устремлению. Как отмечает в своей книге «Эпицентр мира» Н.Назарбаев, «...вопрос о том, быть ли Казахстану ядерной державой или нет, обстоит сложно, привлекая к себе массовое внимание и вызывая бурю страстей и эмоций. От того, как мы решим эту проблему, зависело не только наше ближайшее, но и далекое будущее» [5, с.36].

Указ Президента РК о закрытии Семипалатинского полигона от 29 августа 1991 года, присоединение Казахстана к Договору СНВ-1, ратификация парламентом Казахстана Лиссабонского протокола в июле 1992 года и Договора о не-распространении ядерного оружия в декабре 1993 года по сути обозначили позицию Казахстан в отношении дальнейшей судьбы ядерного арсенала на своей территории.

Президент РК с самого начала твердо стоял на приоритетной цели в ядерной области, это – предотвращение ядерного оружия и расширение международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии; полное запрещение испытаний ядерного оружия и закрытие ядерных полигонов; обеспечение надежных гарантий безопасности. Но Н.Назарбаев исходил из жизненно важных национальных интересов страны – обеспечение безопасности и территориальной целостности. В своем интервью «Вашингтон пост» он сказал: «Мы выведем ядерное оружие с территории Казахстана, но нашей независимости и территориальной целостности должны дать гарантии Россия, Китай и США» [4, с.147].

Казахстан первым из стран СНГ вывез из своей территории все тактическое ядерное оружие. 27 мая 1995 года был уничтожен последний оставшийся под землей Семипалатинского полигона ядерный заряд. С того момента казахстанская земля полностью свободной от ядерного оружия. В продолжение антиядерной политики Казахстан присоединился к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в сентябре 1996 года. В 1996 году, во время 51-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН, Н. Назарбаев предложил включить три современные сейсмические станции, расположенные на территории нашего государства, в глобальную сеть мониторинга, которая стала бы эффективным инструментом контроля над проведением ядерных испытаний. В феврале 1997 года государствами Центральноазиатского региона была принята Алма-Атинская декларация по созданию зоны, свободной от ядерного оружия в Центральной Азии [3, с.356-358].

В 1991 г. администрации Буша (старшего) и Б. Клинтона (в начале его первого срока президентства) делали акцент на демократизацию стран региона. Американцы оказались неготовыми к распаду СССР и появлению на его территории новых независимых государств. У Вашингтона отсутствовала сколько-нибудь последовательная и целостная политика по отношению к странам региона. В этот период США ограничились дипломатическим признанием суверенитета новых государств региона и подтверждением бывших административных границ между советскими среднеазиатскими республиками в качестве международных.

В начальном этапе становления казахстанской государственности влияние американского фактора на формирование внешнеполитического поведения РК было

доминирующим. Это было связано с тем обстоятельством, что Россия, на которую ориентировался Казахстан уже в новом, суверенном качестве, отказалась от роли эгиды для Республики. В сложном и непонятном тогда мире молодой независимой стране не оставалось выбора, кроме ориентира в своей внешней политике на США, которые заявили о себе как о лидере трансформирующейся системы международных отношений и которые в силу своего статуса супердержавы (и реализуя свои национальные интересы) активнее всех интересовались положением дел в новом государстве. В 1992-1995 гг. центральное место в политике США в Казахстане заняла проблема ядерного оружия на территории Казахстана. Добившись желаемого результата со стороны Казахстана, американцы быстро свернули политический формат своих действий в РК. На первый план стали выходить экономические планы по развитию добычи нефти ее транспортировке (строительство нефтепроводов из зоны Каспийского моря) [6, p.13-17]. США проводили общую политическую линию в отношении всех постсоветских государств, включая центральноазиатские, поддерживая демократизацию их политической жизни и проведение рыночных преобразований.

Экономика. Инвестиция. В 90-е годы в республике более чем в два раза сократились площади посевов основных сельскохозяйственных культур: с 35,2 млн га в 1990 году до 15,3 млн га в 1999, в том числе под зерновые культуры – с 23,4 до 11,4 млн га. [7]. Сокращение физических объемов производства, а также почти пятикратное отставание роста цен производства в сельском хозяйстве в сравнении с ростом цен в промышленности (по отношению к 1990 году) ведет к тому, что в аграрном секторе создаются более низкие объемы валовой добавленной стоимости, чем в промышленности. Это наиболее ощутимо сказывалось на возможностях экономического и социального развития сельскохозяйственных регионов.

Республика интенсивно искала пути выхода из создавшегося глубокого экономического и социального кризиса путем оздоровления прежде всего своих базовых отраслей экономики. С 1992 года в Казахстане начата, а с конца 1993 года более активно ведется работа по реформированию его экономики на путях рыночных отношений. Именно за эти годы активизировался процесс формирования многоукладной экономики. К концу 1995 года в республике действовали 91,3 тыс. хозяйствующих субъектов, 73,4 тыс. из которых представляли негосударственный сектор экономики. Удельный вес продукции промышленности, произведенной в 1995 году предприятиями негосударственного сектора экономики, составил 30,4%; в сельском хозяйстве доля объема валовой продукции составляет 38,9%. В республике развивается предпринимательство, средний и малый бизнес: к началу 1996 года работали 21,3 тыс. предприятий и организаций, представляющих их, где было занято 147,2 тыс. человек [8, p. 61].

На основе мирового опыта главной панацеей для преодоления экономической стагнации виделось привлечение иностранных инвестиций в Республику. Руководство страны с самого начала понимало, что без внешней поддержки поднять экономику из стагнирующего состояния будет практически невозможно. Активное установление двусторонних отношений с немалым количеством стран различных весовых категорий, заявленные миру принципы открытости и разносторонности во внешних связях, дружеский настрой должны были служить делу привлечения внимания мирового сообщества к новой независимой стране. Республика надеялась, в первую очередь, на инвестиции со стороны США и западных стран. Это определило приоритетность американского вектора во внешнеполитических ориентирах на начальном этапе развития казахстанского государства. На втором месте находились развитые азиатские страны, как Япония и Южная Корея. Так же ожидалось поступление немалых инвестиций из Турции, арабских государств.

Политика привлечения инвестиций в ключевые сферы производства была достаточно успешной. С 1993 по 1999 гг. Казахстан получил 9,29 млрд. долл. в виде прямых иностранных инвестиций, при этом около 53% этой суммы ушло в нефтяную и газовую отрасли, значительная часть остальных средств поступила в производство стали, цветную металлургию, энергетику и ряд других отраслей. В 1999 г. объем поступивших в страну прямых инвестиций составил 1,36 млрд долл., при этом 84% ушло в нефтяную и газовую отрасли и 4% — в металлургическую промышленность [9].

Следует также отметить нарастание сырьевой направленности экономики страны. Так, если в 1990 году только 0,5% ВВП было связано с нефтегазовым сектором, то в 2003 году уже около 14,3%. С нефтегазовым комплексом связано 36% промышленного производства, 39% строительства, 11% транспорта и 3,2% операций с недвижимым имуществом [7].

Предварительные результаты анализа

- В период с 1991 по 1995 между Казахстаном и США было заключено 13 двусторонних международных документов (соглашения, меморандумы, конвенции, договора)

• Основные соглашения были заключены в период с 1991 по 1992 гг., которые заложили основу для двусторонних отношений.

Таблица 1. Анализ двусторонних документов по направлениям

Направления	Кол-во документов
Привлечение/вложение инвестиций	3
Установление дипломатических отношений	2
Система налогообложения	2
Торговые отношения	2
Ядерная безопасность	2
Демократическое партнерство	1
Партнерство в сфере экологии	1

Основные интересы двух стран в начале 90-х:

Интересы Казахстана

- Отказ страны от ядерного оружия
- Привлечение инвестиций
- Торговые отношения

Интересы США

- Избавление от советского ядерного наследия в Казахстане
- Экономическое сотрудничество

Выводы. В начале 90-х гг. в развитии Казахстана накопилось большое количество фактов, когда внутренние процессы выстраивались под нужды внешней политики, международного имиджа страны. Созданная при помощи выверенной внешней политики благоприятное международное окружение создаст условия для роста и процветания страны. Такая взаимозависимость внешней и внутренней политик характерна для всех стран мира. Республика Казахстан с самого начала своего независимого развития декларирует и на деле доказывает свою приверженность принципам и нормам, принятым мировым сообществом.

Развитие всесторонних отношений с крупнейшей державой современного мира - США играл в 90-е гг. и играет для Казахстана ключевую роль. Казахстан рассматривает эти отношения в качестве долгосрочного приоритета, связанного с продвижением своих национальных интересов на международной арене. Это вызвано множеством факторов, среди которых наиболее важные - политический вес Америки на международной арене, содействие обеспечению региональной безопасности, привлечение американского капитала в казахстанскую экономику.

Мои выводы имеют вид гипотезы или предположения и не являются результатом специального, монографического изучения. Я воздержусь от комментариев по каким-то конкретным проектам. Основными факторами, повлиявшими на развитие двусторонних отношений между РК и США в период 1991 по 1995 гг. являются, в основном, фактор ядерного оружия (международная безопасность) и заинтересованность Казахстана в привлечении инвестиций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ертисбаев Е.Е. Казахстан и Назарбаев: логика перемен.- Астана: Елорда, 2001. - 576 с.
2. Хроника внешней политики Республики Казахстан (1991-1999). Под ред. Ибрашева Ж.У.- Алматы: КазГНУ им. Аль-Фараби. – 1999. - 120 с.
3. Токаев К. К. Дипломатия Республики Казахстан. – Астана: Елорда, 2001. – 552 с. 274
4. N.Nazarbayev. My life, my times and my future. – Pilkington Press, 1998. - 94 p.
5. Назарбаев Н.А. Эпицентр мира. – Алматы: 2001. – 197 с.
6. Blank S. U.S. Military Engagement with Transcaspian and Central Asia. Carlisle Barracks, P.A., 2000. – 124 p.
7. Шокаманов Ю. Станет ли Казахстан развитой и процветающей страной? // <http://www.investkz.com/journals/42/71.html>.
8. Economic Trends: Kazakhstan/European Commission.-1999. - Apr.-June. - 182 p.
9. Прямые иностранные инвестиции в Казахстане. Агентства Республики Казахстан по инвестициям // <http://www.kazinvest.com/eng/default.htm>.

ТОПТЫҚ ЖҰМЫСТЫ ҰЙЫМДАСТЫРУДЫҢ ТИІМДІЛІГІ

Асқарова Г. С., филол.ғ.к., аға оқытушы

Қазақстан, Алматы, Абай атындағы ҚазҰПУ

Қазіргі таңда білім берудің негізгі талаптарының бірі – білімді үздіксіз жетілдіру және оқыту үрдісін жаңарту болып табылады.

«Оқыту мен оқудағы жаңа тәсілдерді» пайдалану арқылы оқытушы мен студенттердің арасындағы дәстүрлі оқытуға тың өзгертулер, жаңалықтар енгізуге болады.

Студенттердің сыни ойлауын дамытуда қолданылатын ең тиімді әдіс – топтастыру әдісі. Топтық жұмысты енгізбес бұрын студенттерге топпен жұмыс жасаудың мән-жайы, мақсаты түсіндірілді. Сабақ барысында студенттерді топқа бөлудің көптеген түрлерін пайдаландым. IV курс, 5B011700 – «Қазақ тілі мен әдебиеті» мамандығы, «Түркі халықтар әдебиетінің тарихы» сабағында Ш.Айтматовтың шығармашылығынан әңгіме, повесть, роман тақырыптарын тақтаға жазып қойып, сол бойынша студенттер үш топқа бөлінді. Бұдан соң «Миға шабуыл» жасалынады. Мысалы, Ш.Айтматовтың «Боранды бекет» романында түрлі көзқарас, талас-тартыс тудыратын, белгілі-бір ортақ пікірге тоқталуға қиындық туғызатын мәселелерді атаңыз. Студенттер аталған туынды бойынша проблемалық сұрақтарға жауап іздейді. Студенттердің жауаптарын пайдалана отырып, оларға мынандай тақырыптар берілді: 1. Өз өмірін құрбандыққа шалу парыз ба? Ақымақтық па? (Едіге мен Зағипа арасында); 2. Кеңестік идеологияның адам тағдырына тигізген зардаптары (Әбутәліп пен ревизор); 3. Пайда ойлама, ар ойла (Сәбитжанның іс-әрекеті). Тақырып бойынша студенттер топ ішінде бірлесіп жұмыс жасайды. Берілген уақыт біткен соң, бірінші топ өз тақырыптары бойынша қорғап шықты. Ал, қалған екі топ мұқият тыңдады, өздерінің қарсы пікірлерін білдіріп отырды және сұрақтар қойды. Және қойылған сұрақтар, отырған студенттерді ойландыратын, ғылыми ізденіске жетелейтін, романда көтерілген әлеуметтік мәселелерді айқындайтын, автордың идеясын ашуға бағытталған сұрақтар болды. Осылай үш топ өздеріне берілген тақырыпты жан-жақты талдап, романда көтерілген әлеуметтік мәселе кеңінен ашуға тырысты. Автордың басты идеясы анықталды.

Бұдан соң топты қайта екі топқа бөлдім. Ол үшін студенттерге екі сұрақ қойылды. Студенттер аталған сұрақтарға жауап беру үшін ойланды, яғни, Ш.Айтматовтың шығармашылығын ой елегінен өткізіп, дұрыс жауабын табуға тырысты. Енді екі топқа «SWOT» әдісі бойынша мәңгүрттік тақырыбын талдау тапсырылды. Бірінші топ табиғи мәңгүрттіктің адам баласына тигізген зардабын, шеккен азабын, залалын «Боранды бекет» романы бойынша толық, жан-жақты талдады. Табиғи мәңгүрттік жасау технологиясына да тоқталып, Ә.Кекілбаевтің «Кек» көркем фильмінен үзінді көрсетті.

Ал екінші топ «SWOT» әдісі бойынша қолдан жасалынған, яғни мәдени мәңгүрттік тақырыбын талдады. Онда табиғи мәңгүрттік бір адамға ғана залал-зиянын тигізсе, мәдени мәңгүрттік бүкіл бір елді құртуға бағытталған, елдің болашағына балта шабатын, рухани құндылықтарға – ата-баба тілі, діні, салт-дәстүрге көз жұма қарайтын ұрпақ тәрбиелеуге бағытталғаны айтылды. Кеңес Одағының жымсық ойы, зымиян әрекеті әшкереленді. Қазақ әдебиетінде мәңгүрттік тақырыбын Ш.Айтматовтан бұрын көрнекті жазушымыз Ә.Кекілбаевтің жазғандығы айтылды. Бұл топтың студенттері М.Шахановтың «Рух пен Тіл» атты өлеңін әнмен айтып қорытындылады.

Екі топ өздеріне берілген тапсырманы «Галерея» әдісі бойынша қорғады. Сабақ барысында қолданылған «Галерея» әдісі студенттердің шығармашылық қабілетін дамыта отырып, жазылым, оқылым, тыңдалым, айтылым дағдыларын қалыптастырды және өздерін әділ бағалауға үйретті. Әрбір топ өзге топтардың тұжырымдарын тыңдады және өз көзқарастарын қосып толықтырды, түзетулер енгізді. Сабақ соңында кері байланыстың түрі – «Екі жұлдыз, бір тілек» орындалды. Студенттер сабақ барысында алған әсерлеріне, сабақта қолданылған әдіс-тәсілдердің тиімділігіне және өздерінің бірлесіп, топпен атқарған жұмыстарына баға берді.

RIGHTS OF THE CHILDREN AND THE UPBRINGING METHODS OF THE PARENTS: THE STATE POLICY FOR PROTECTION OF CHILDREN AND FAMILY IN BULGARIA

Dzhorova Blaga

South-West University "Neofit Rilski"

„Not the obstinacy, nor the anger,
Nor the shout, nor the plead, nor the questioning,
But the calmness, the serious and business disposition
– that's what should be the family discipline technique”
A. S. Makarenko

Abstract. *The paper discusses the relationship between the educational styles of parents and the issue of the children's rights in families. It also highlights the influence of respecting children's rights by the parents on child's development in early childhood. In this context the legal role of the State in providing the welfare of the child and the family is also considered. We also pay attention to the pedagogical aspects of the problem and elaborate some conclusions, relevant to the legal culture of the parents, to the child's growth and to the relationship child – family – State.*

Keywords: *upbringing, children's rights, State, law, protection, safeguard, parenthood, style, family*

Introduction. Hardly there is a man who clearly and explicitly can declare what the right formula for raising a child in the family is. There is no one single opinion, there is no one single theory, there is no one single truth. The child's bring up is a problem that will always be up-to-date because of:

- the constantly changing public perceptions, requirements and attitude towards the social processes and phenomena – upbringing, raising, safeguard and protection of the child;
- the dynamic lifestyle, where along with the professional, social, personal, populist etc. commitments, the parents are obliged to devote time and energy to their children;
- the children's interests and needs and the philosophy of their position in society.

In recent decades there is quite an interest within the Republic of Bulgaria on the problem of children's rights. This is an issue that might be addressed in the context of different research areas: pedagogy, psychology, sociology, law, etc. This paper aims to discuss the problem for the child's upbringing in the context of the philosophy for children's rights within one of the social constructive units, namely the family, where the child is born, where it grows and develops, gets social, where the child is educated, guided, supported and controlled. The paper also reviews the influence of the parental education style over the child's development in its early childhood by analyzing different upbringing approaches and their results.

State policy in Bulgaria in respect to the family and child. Family education and the right of each family to raise and educate its own children in the way the parents think and understand to be correct, are widely publicly discussed issues. After the preparation of the new DRAFT of Child Protection Act, in Bulgaria these and other issues related to the children and the family, cause even wider public interest. The Child Protection Act /DRAFT/ is a law that "regulates the public relations and measures concerning the protection of the rights of the child, a Bulgarian citizen, as well as the authorities which have to achieve the law's objectives" ⁵⁾ (Draft of the Child Protection Law, discussed on 12.01.2012 in the National Assembly of Republic of Bulgaria).

In summary, the law's purpose according to this draft is: protection and safeguard of the child's fundamental rights in all spheres of the country's public life; protection of the mother and the motherhood; achievement the child's best interests in all areas of his life as well as development and turning the interests of the child/ childhood into highest state priority ⁵⁾.

Absolutely understandable, adequately and acceptably clear is that the CHILD and his/her interests, needs, rights is put at first place. But it also raises the following question – Why this draft is

so popular in the public space??? For example: The church is against the Child Protection Act – “For the second time the church is so explicit and united against this draft law”, “10000 angry parents: there is a risk to take children away from us”⁸⁾ and even more There is a very intense discussion in the Parliament on the Child Protection Act – “Members of the Parliament defined the draft as “stupid and harmful”...³⁾, Children’s rights: now also according to the new draft law – “The child is a citizen and is a subject of rights ever since his/her birth”²⁾, The draft of the Child Protection Act – the cup is half full – “The draft creates a real possibility Bulgaria to begin following more fully the UN Convention on the rights of the child”⁶⁾. Together with all this there are a number of National protests in line with the draft of “Child Protection Act!

Some of the reasons for the above presented positive and negative attitude are:

- Unspecified texts in the draft, which naturally cause "fear" in the directly involved persons related to: deprivation of parental rights, take away of the child from his/her family, allow for "disagreements" between children and parents, etc.;
- Unnecessary replacement of terminology or drop off of conventional and known to the society terms and their replacement with others such as: replacement of leadership and education with support. According to Gayane Minasyan from the Movement for liberalization of education, this is due to the fact that education is regarded as obsolete⁷⁾;
- Repetition of texts which are discussed and specified in detail in other laws /for example: adoption in the Family Code/;
- Violation of fundamental principles and inconsistency with other legal documents - the Convention on the Rights of the Child, the Constitution of the Republic of Bulgaria;
- Treatment of the parents guilty as granted and deprivation of their rights. There is no description to what extent they can educate and raise their child without State interference;
- Lack of clear and explicit definition of State intervention for child protection¹⁾;
- Fear of deprivation of parents’ functions and their transfer to the State;
- Aim to educate the parents in new type of culture and ethics, to replace existing stereotypes with new values and attitude towards the child;
- Unclear relationship between rights and responsibilities;
- Imposition of the State as a leading figure in child care - "The state takes care of the moral and aesthetic education of the child and his/her morality" /Draft of the Child Protection Act!/
- Place the child and childhood in a new philosophy and rise the principle for "the best interest of the child";
- Children protection from harmful influences - religious, educational and family ones;
- Prevention of child from being abandoned;
- Provision the opportunity for the child to grow up in a suitable environment;
- Protection and safeguard from the State to all children, not just the ones at risk⁷⁾.

It is clear that a lot of pros and cons of this draft law can be indicated. Most of them are related to: the functions and the role of the family, protection of parenthood and child, the relationship between parents and children with all the typical processes of communication, support, management etc. Based on the above, two main directions in respect of the Draft could be outlined:

1. The Draft protects children and imposes a new philosophy for their upbringing from the family and the State;
2. The Draft threatens the family as the leading environment where the child grows up and educates, and aims to limit its rights.

The truth is that children should be protected - from violence, abuse, from being neglected etc. Their rights must be subject to legal protection both from the State and all public organizations and institutions as well as from the family. The legislation concerning the children and their rights should find the balance between the autonomy/ privacy of the family, of the parents and the children protection, when it is really needed, when they are at risk and there is a real danger for their physical, mental and emotional health and development. In all other cases the family should be supported and directed by the State and its authorities and institutions, to be accepted as the best environment for the child. The parents should not feel threatened with the worst penalty for them – taking away their child. Family and family environment by assumption are the best environment for upbringing the child and it should in no way be seen as an enemy of the child and his/her rights. The government needs to protect families and children, but not by restricting and threatening them, but by supporting and assisting them

when necessary in order to protect the child and his/her rights. The family must educate and raise the child in such a way that he/she should grow up as a citizen, who knows his/her rights and obligations, the social, moral and legal norms, with legal awareness and behavior. This tripartite process child - family - State (society) can be graphically presented with scheme № 1.

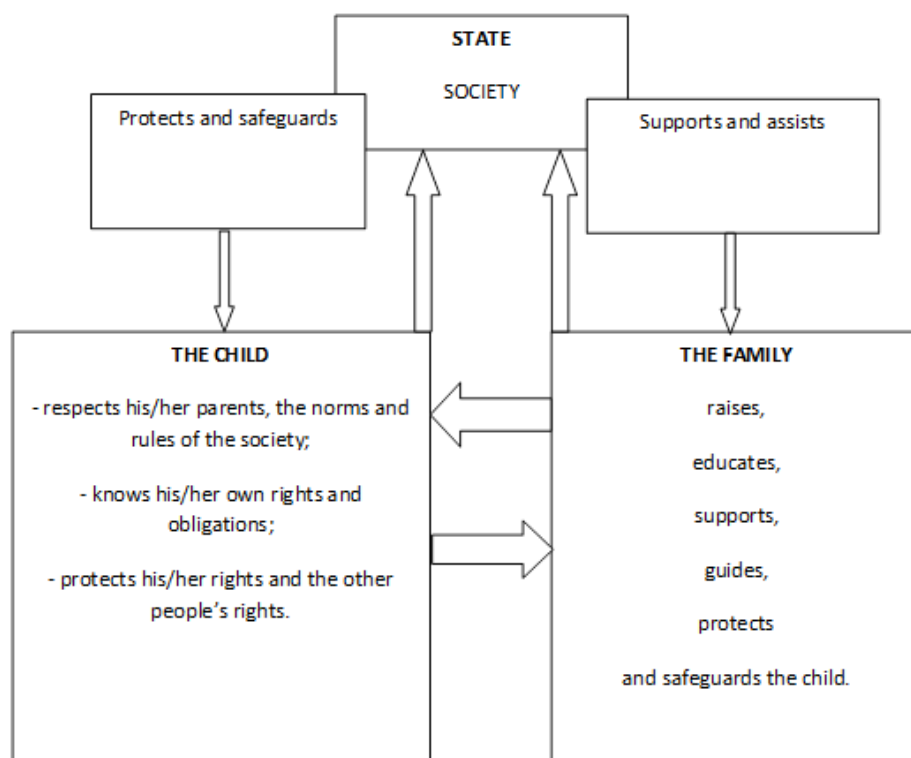


Fig. 1.

When the family effectively performs its functions, the role of the State is limited to providing specialized help and support. But when the family does not educate, does not grow, does not support, does not protect the child in a way to ensure his/her development as an independent, proactive, confident and active individual who is physically, mentally and emotionally stable, then the State must protect him/her by taking the necessary measures written down in the regulations: taking over the functions of the family, taking away the child from the adverse conditions, providing another environment for raising and educating the child which must be better and more effective – otherwise all actions are in vain.

The Family /the parents in particular/ and the child. Family upbringing or education style chosen by the family, is directly related to the above components - environment of emotional, mental and physical comfort, favorable or unfavorable family environment, relationships between family members etc. Accepting Victor Hugo's philosophy that "Principles enshrined in man's childhood look like letters cut in the bark of a young tree, stretching, developing with it, forming an integral part of it" and of F. Nietzsche "Unresolved contradictions in the relationship between nature and beliefs of the parents reverberate in the nature of the child and reveals the medical history of his/her mental suffering" (Nietzsche in 2001), we will try to present the relationship between the "significant" adults (the parents) and the child as a projection of upbringing on the individual.

The theory allows concluding that a man's behavior and condition can be explained by analyzing his/her childhood and receiving information about his/her relationship in the family, about the family values, beliefs and attitudes, about the approaches and the communication and education style of the parents etc. This is the main purpose of the present article – to outline the rights of the child. The adoption and respect of these rights affect child's self-esteem; create the bases for observing the social norms, the society's behavior and to be publicly involved in the context of family

upbringing, particularly the different parenting styles. These styles can be reviewed in correlation with (Ivanov, 1998a):

- Parents' impact on children;
- The place of the family in the social system - the "social class of parents, education level, profession";
- Interactions between family members;
- Peculiarities of the environment - lifestyle, morals and religions, institutions, beliefs and opinions;
- Ideology and ethnicity of the parents.

What is also important in this respect is the pedagogical skills, social skills and experience of the parents for communication and positive interactions with the children.

A lot of other relationships between the family and the selected educational style can be identified. Nevertheless we will pay more attention and go in more details to the relationship between the rights of the child and the styles of education in terms of interactions among family members, which are essential for the future development of the child as a socially adaptable and responsible person, with a clear sense for legality and existence of society rules. What is important here is:

- How the family sees the philosophy of children's rights?;
- What is the attitude towards the legal documents and legal environment in the country?;
- The specific views regarding children's education and upbringing.

Everyone knows that the family is the first cell where the child is socialized, where he/she learns behavior models, inherits culture and identifies himself/herself with the social group. Of course the family, considered also by Aristotle as "the fundamental cell of the society" (Argyle and Henderson, 1989) and its educational functions are the subject of scientific interest of many authors – pedagogues, sociologists, psychologists. Publications on these issues in the Bulgarian pedagogical science belong to J. Atanasov, S. Bycheva, I. Ivanov, E. Vasileva, E. Rangelova, T. Popkochev D. Kr. Dimitrov, E. Yanakieva, S. Chavdarova – Kostova, Sn. Popova, A. Pashova, R. Penev, M. Koleva, V. Kuteva etc. They discuss problems such as: family as a place and as a factor for socialization, specifics of family relationships and processes within different ethnic groups, the factors affecting them - parents' education, number of children, economic and social status etc. This is so because "exactly the adult is the one that acts as an intermediary between the child and the combination of socio-cultural values, attitude, norms which determine the living conditions of a given society and the ability to live a normal life in it" ⁴⁾.

Ivanov, 1998 writes "Children's upbringing in the family is a process of influence, determined on one hand by the strategies of the family (with knowledge about the objectives pursued by the parents and the influence techniques they use, content and forms of the contacts) and by logic (the division of labor in the family - differentiation of the roles and coordination between parents and other education institutions – school, TV, specialists, etc.). Therefore, "The society itself can not afford to leave the family without control on children's upbringing. This control is imposed through the legal, social and educational institutions established according to one guiding philosophy that includes a new, democratic perspective upon marriage, upon the relations in a couple, the child and other core values of the family as a whole." (Ivanov, 1998 a:78). Obviously there is a need for legislation to protect the children and their rights, but it should support parents in their ambition to provide the best living conditions and only when necessary to guide them with expertise.

Style and children's rights as fundamental terms. Now is the time to determine the main terms and to clarify the sense in which we use them. STYLE – a term that is used in various areas: art, science, sports etc. It is used for "description of individual qualities, type of activity or behavior, implemented over a period of time" (Ivanov, 2003:29). In this article it describes a combination of individual qualities, interactions, subjective behavior, relationships that occur between parent and child in the process of educational activities carried out in family environment. CHILDREN'S RIGHTS comprises all recognized international and national laws that admit the need of special care and protection of the youngest age group – the children, encompassing protection of their specific rights and requirements for compliance with obligations.

Correlation between parents's educational styles and the practical application of the child's rights philosophy. In the next pages we will attempt to reveal the relationship between the implemented within families different educational approaches and the practical application of the

children's rights philosophy. "The family, which is the first and most important educational environment, is a micro- society integrated in a global society" and "in many ways it directs the man's next steps in his adaptation to society" (Ivanov, 1998 b). We assume that this idea presents the relationship between past, present and future and can be illustrated with the following scheme (№ 2).

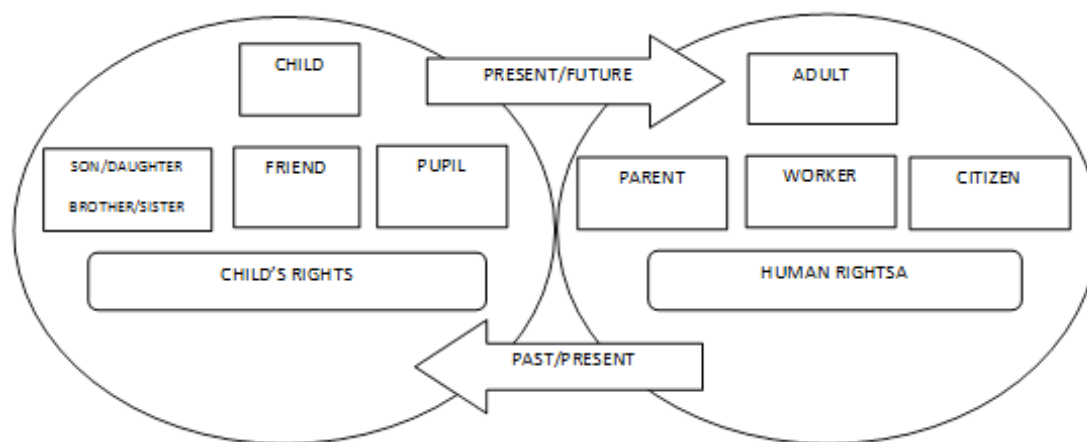


Fig. 2.

As Shalaev writes, following the adult's world towards the future the childhood world is constantly psychological directed to "overcome the present" (Shalaev and Shalaeva, 2004).

We support the understanding that "the relationship between the adults' and childhood's world is a problem as eternal as the society. These relationships are intrinsically inherent in any "live" socium. They are not smooth, but are complex and contradictory, sometimes reaching to obvious paradoxes" (Shalaeva, 2001).

A. Petrovski says "Every family raises its children in its own way according to its intentions for their future and its understanding for the means of upbringing " (in Koleva, 1998), following the objectives and tasks it sets. Citing the ideas of A. Adler, M. Valkova says that the organization of our lives today is more influenced by the goals that one expects to realize in the future than by his past experience. If the new people manage to apprehend this mindset, if they manage to master the ability of getting to know themselves, there will be an opportunity a generation to grow that will know how to become the master of its own destiny (Valkova, 2005).

There hardly is any teacher, psychologist and sociologist who can explicitly give the formula for the "perfect parent" because, as admitted by most psychologists, more precise wording is "good enough parent". This is the description for those parents who give enough of what their children need. Thus they provide them the opportunity to continue their development in the family and after that outside it. According to one of the most popular theories about parenting styles, developed by D. Baumrind, it is assumed that there are three main categories of parents: authoritarian (tell their children what to do), permissive (give their children freedom) or authoritative (stipulate rules and guidelines without being arrogant) (in Shapiro, 1999). On a later stage the theory adds also another category, namely the careless style of parenting (parents neglect children and focus on other interests).

Authoritarian style – a) high control by parents; b) a low level of support and assistance; c) inhibition of the activity and initiative of the child and undermining his/her authority and dignity; d) influence on the child by threats, insults, tougher penalties /performance of physical and psychological violence - author's note/; e) lack of love, attention, warmth, sympathy and understanding /neglect and emotional abuse-author's note/; f) ineffective communication /lack of dialogue - author's note/; g) failure to comply with the opinion, wishes and needs of the child; h) compliance and following the parents' rules and borders for acceptable and unacceptable behavior outlined by them without any motivation (Ivanov, 1998 a).

Children raised in these families can be described with the concept of Elizabeth Ellis in the book "To educate a responsible child" - "A lot of studies suggest that children from families with a strict authoritarian control are unsuccessful in life... They are not happy, closed in themselves and are difficult to trust others. They have the lowest levels of self-estimation...." (by Shapiro, 1999).

It is difficult to highlight children's rights that are respected in these families, but the rights that have been violated can be mentioned. They are: the right to - receive love, care, respect, to make choice, to have freedom and autonomy, opinion, security and protection, non-discrimination. This undoubtedly affects negatively the child's development at a very early age, and later also is an obstacle to establish personal values, convictions, attitudes and relationships.

Permissive style - a) parents impose little control over the children; b) they support and stimulate them in their daily activities; c) focus on child's freedom and his/her personal choice, the child should develop according to his/her natural inclinations; d) they do not accept and do not apply penalties; e) they provide the child full autonomy and initiation; f) they do not have explicit requirements and clear goals for their children (Ivanov, 1998 a, Shapiro, 1999).

Children brought up in this way are likely: not to comply with social norms and values because they are freedom-loving, active and enterprising; not to accept supervision and criticism; to be more difficult to adapt and to be out of control, to be more impulsive, emotionally confident and independent.

The fundamental rights respected in the interactions with the child at this educational style are: the right of - freedom, independence, choice, opinion, active participation, respect, love and care, protection from violence, security, privacy etc.

Authoritative style - a) parents have a leading role, but do not impose controls (Shapiro, 1999); b) they support the child in his/her desire to be independent; c) effective communication between children and parents; d) promotion of child autonomy and independent decision making; e) following the common standards of behavior and the child is required to comply with them, if necessary a motivated punishment is imposed, some explanations for the specific behavior are provided; f) positive attitude towards the rights and obligations and a positive assessment of responsible behavior; g) comply with the needs of the child and respect of his/her wishes, choices, opinions, freedom, ensuring the child's participation in important family matters; h) reasonably correct the child's behavior and attitude through information and guidance and direction towards the right decision (by Ivanov, 1998 a).

Children raised in such families are: confident, independent, adaptable, competent and emotionally intelligent, with high self-esteem, active, responsible and committed.

Based on this we can say that the following child's rights have been met: the right of - equality, communication, choice, freedom, independence, security, opinion, decision-making, favorable living conditions, a healthy family environment, active participation in family matters.

From the children's rights viewpoint we can comment on single cases affecting the early child development and find their projections also into the adulthood – neglect /careless parenting/, poor household, emotional etc. living conditions /indulgent parenting/, strong control and lack of freedom /model "deterrence"/.

The relationship State – parent – child. In cases when a parent happens to behave inadequately and to go too far in terms of control by imposing physical assault against the child and slap him/her, both parties have been hurt - the child and the parent. Here the question is whether the State should interfere and even go to extremes - to take the child away from the family? Undoubtedly the State should, through legal procedures, specialized institutions and agencies, provide protection and safeguard of children and their rights, but it should be done through legislation that allows every single case to be approached individually. There should be a legal framework and it should be applied, but it should not be perceived one-sidedly in terms of the different problems that need to be resolved. Presumption of parents being guilty must be subjected to a discreet investigation and proof. Unnecessary suffering of both the child and the family should be avoided. It should be very clearly determined when the State will help the family - by requiring attending specialist, workshops for parents, training, joint activities between parents and children, etc., and when will penalize it by imposing the ultimate penalty "taking the child away from the family". This very much depends on the answer of the following questions:

What are the rights of the child that have been violated? What is the real danger for the child?

How these rights have been violated in time /once, periodically, systematically/?

What are the consequences for the child and the parent / change in behavior, communication etc./?

The paradox here is that the legal framework for children's rights, their protection and safeguard should not make parents feel "dependent" on the will and decisions of the State. They need to see bodies and institutions that are willing to help and cooperate in solving different problems /social, economic, educational/ that influence the child's growth. On the other hand, the parents are the ones who have to try

to build the child's sense of "dependence" in certain range, because this is in the basis of the feeling of inferiority, and this feeling of inferiority establishes the child's desire to develop (in Vulkova, 2005). This is the reason the child to strive for power, excellence, but also for aggression. Aggression is a reason for violating the rights of others, invading their space, violating their dignity and self-esteem.

It mostly depends on the parents whether this strive for excellence will be positive - self-affirmation through assistance and support of others or negative - through selfishness, malice, envy etc. Adler says that it is the interactions between parents and child that can compensate the feelings of inferiority and prepare the child for his/her future role – of a friend, worker, father/ mother, grandfather/ grandmother. Moreover from the care for the child, the characteristics of the educator, the position of the child in the family, it depends whether these strive will support the further development of the child (in Valkova, 2005). Also from the family environment and upbringing depends whether the child will develop a desire for community. According to A. Adler creating in the child a sense of cooperation, interest, friendly attitude towards the family members and the people outside the family to great extend dependents on the mother. On the other hand the father is the figure that can stimulate the social interests in the child. At first place by he himself having a strong social interest and at the same time he is actively involved in the upbringing of the child and treats him/her as being equal. The attitude for community in general depends on family relationships: parent – parent, parent – child, child – child. It is good, by the upbringing style, the parents to aim developing in the child a sense of community and to prevent any hurts. Otherwise exactly the injured sense of community can lead to avoidance of cooperation, limited humanity, weakening the ability of social adjustment or refusal to take any obligations towards the society (in Valkova, 2005).

F. Dodson says "Modern society practically does not offer any training for the parent profession. So no one would think to appoint a secretary who is not proficient in typing and shorthand, only by telling her: "You are the secretary, do it!". But when a woman becomes a mother it seems as the society suddenly tells her: "From now on, you're a parent. Nevertheless we did not teach you much how to do this job, you try, make an effort!". Therefore it is necessary the State, represented by its institutions, to direct efforts mainly at supporting parenting - consultations, meetings, discussions, forums, schools, clubs etc., because Dodson also says "For all of us being a parent means to continuously learn. When we learn a new skill - driving, playing an instrument or taking care of a child – we progress by learning from our mistakes. Only that the lonely application of the trial and error method is the most inefficient training... Much more easy and effective way is to ask a competent and experienced player to tell you the rules" (Dodson, 2005).

Instead a conclusion:

Children do have rights.

The State must defend and protect the children and their rights.

The State must support and help the families.

The family is the best environment for raising a child.

Parents need professional help and support.

Child's development from an early age is in direct relation with the parenting style.

Parents, through the interactions with their children, put into practice the philosophy of children's rights.

The apprehension and respect from the parents of children's rights is the basis for the child to start adopting and respecting the human rights and the beginning of his/her legal education.

Taking away the child from the family and putting him/her in different environment is necessary only when it is indisputably proven that parents do not provide a safe living environment and harm the child.

It is necessary, when there is a signal for a child in danger, immediately a study to be carried out in order to provide the necessary information about the real situation and to allow the application of adequate and favourable for the child legal action in a long-term perspective.

REFERENCES

- Argayl, M., M. Hendersan. (1989). Anatomia na choveskite otnoshenia. I: Nauka i izkustvo, Sofia.
Valkova, M. (2005). Chuvstvoto za sazdavane. Monografia. Varna:LiterNet.
Dodson, F. (2005). Izkustvoto da badesh roditel. I: Kolibri.

- Ivanov, I. (2003). Stilove na uchene. Vtora natsionalna nauchno-prakticheska konferencia "Psihologo-pedagogicheska harakteristika na detstvoto", Popovo, UI: "Sv. Kl. Ohridski", 29-39.
- Ivanov, I. (1998)a. Semeyna pedagogika, I: Aksios, Shumen.
- Ivanov, I. (1998)b. Savremennoto balgarsko semeystvo kato vazpitatelna sreda. Pedagogika, 2.
- Koleva, M. (1998). Sotsialno razvitie na deteto. Pedagogicheski uslovie. Sofia.
- Nitsshe, F. (2001). Choveshko, tvrde choveshko (kniga za svobodni duhove). I: Buki.
- Shalaev, V. Shalaeva, S. (2004). Mir detstva v usloviyah ekonomicheskoy globalizatsii. Filosofia obrazovaniya I mir detstva: Materialy ot Mezhdunarodnoi konferentsii "Rebenok v sovremennom mire. Gosudarstvo i deti".
- Shalaeva, S (2001). Tehnologizatsia mira detstva v sovremennom obshtestve: Sb. Materialov. Yoshkar - Ola.
- Shapiro, L. (1999). Kak da vazpitavame dete s visok emotsionalen koefitsient. I: Zhar.

REFERENCE TO A WEB SOURCE

1. <http://www.capital.bg/show.php?storyid=246789> – Velina Todorova, Zakonoproektat za deteto predpochita sanktsiite I splashvaneto, active as per February 2016
2. http://www.dnevnik.bg/detski_dnevnik/2012/02/09/1759225_pravata_na_decata_sega_i_sporored_noviia_proekt_zakona/ - 09.02.2012, Vasilena Dotkova, active as per November 2013
3. <http://novanews.bg/news/view>
4. http://psychologyjournalbg.com/index.php?option=com_content&task=view&id=456&Itemid=64 – Shalaeva, Svetat na detstvoto I svetat na vazrastnite: Novite realni otnoshenia, active as per February 2016.
5. <http://parliament.bg/bills/39/254-01-41.pdf> - Zakon za zashtita pravata na deteto. Proekt!, active as per February 2016.
6. <http://sacp.government.bg/proekt-na-zakon-za-deteto-komentari/proektzakont-za-deteto-chashata-e-napolovina-plna/>
7. <http://www.youtube.com/watch?v=OlyjHq-7qSY&feature=related> – 25.03.2013, Grazhdanski forum Zakon za deteto, active as per February 2016.
8. <http://www.24chasa.bg/Article.asp?ArticleId=1349884> – 28.04.2012, Liliana Philipova, Nikolay Moskov. I tsarkvata sreshtu zakona za deteto, active as per February 2016.

AUTHENTIC ASSESMENT IN CONTEXT OF ESP

PhD, Mgr. Kral'ovičová Denisa

*University of SS. Cyril and Methodius, Faculty of Mass Media communication
Slovakia, Trnava*

Abstract: *It is necessary to improve the quality of teaching English globally. Application of ESP (English for Specific Purposes) to teaching process in any country in the world has been used as a very suitable tool to meet these task. Main goal of this paper is to emphasize authentic assessment within ESP as a really up-dated tool to evaluate the course. First and foremost, the paper emphasizes four general steps of authentic assessment. Afterwards, these four steps have been implemented to real-life example in Slovak background.*

Keywords: *quality of teaching, ESP (English for Specific Purposes), authentic assessment, English for sportsmen, learner centered training.*

What is ESP? English for Specific Purposes (ESP) is a subdivision of a wider field, Language for Specific Purposes (LSP), which is defined as: „...the area of inquiry and practice in the development of language programs for people who need a language to meet a predictable range of communicative needs.“ (Swales, 1993 p.300).

ESP is English instruction based on actual and immediate needs of learners who have to successfully perform real-life tasks unrelated to merely passing an English class exam.

ESP is considered to be needs based and task oriented. As it comes to teaching, it is demanding and quite time consuming. It is also different for every group of students. It is learner centered foreign language training, based on needs, involving all stakeholders and characterized by co-operation with workplace. Authenticity is very typical for ESP/LSP in terms of materials and tasks (specificity and relevance). The following picture shows the basic principles of ESP.

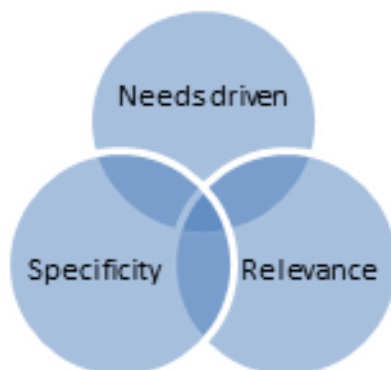


Fig. 1. Core principles of ESP

Source: Own processing

Regarding learners, they can be divided according to their need for English communication skills. The first group is represented by language learners, who are in the process of developing expertise in their fields, need English communication skills as tools in their training (e.g. communication skills as tools in training). The second group consists of learners, who are already experts in their fields, need English communication skills as tools in their work (e.g. communication skills as tools at work).

Regarding ESP professionals, they often have multiple roles in public, academic and private sector locally, regionally and globally as well. Their roles are as follows:

- teaching or training (onsite and online)
- teacher or trainer development (onsite and online)
- curriculum design
- materials development
- program administration
- policy analysis and development
- public speaking
- research
- consulting

Regarding the areas of ESP application, there are as follows:

- identification of target market „customers“, program design material development, delivery of training, program evaluation, professional development
- language planning and language policy (LPLP)
- EOP and multinational corporations (MNCs)

ESP is not only teaching list of specific vocabulary and use of language intuition. Needs analysis should include observations of the language in context and materials should be authentic and suitable. As ESP is very interesting topic and offers space for extensive discussion, we will have to focus only on one area, which is authentic assessment of the training.

Authentic assessment of the course. Purpose of authentic assessment is not meant to suggest that you have to choose between traditional methods of evaluation as tests and use some more authentic. It is to emphasize the advantages of authentic assessments, which have become popular in recent years among English teachers.

Authentic Assessment Toolbox created by Jan Mueller proposes 4 steps of authentic assessment, which are as follows:

1. Standards - standards, goals and objectives are all descriptions of what students should know and be able to do
 2. Authentic task - *an assignment given to students designed to assess their ability to apply standard-driven knowledge and skills to real-world challenges*
 3. Criteria - indicators of good performance on a task
 4. Rubric - *a scoring scale used to assess student performance along a task-specific set of criteria*
- Following picture shows the positioning of standards in the process of authentic assessment.



Fig. 2. Graphic display of standards
Source: <http://jfmuehler.faculty.noctrl.edu/toolbox/>

Following scheme shows the fundamental difference between traditional and authentic assessment in terms of their defining attributes.

Table 1. Characteristic of authentic task

Traditional	Authentic
Selecting a Response	Performing a Task
Contrived	Real-life
Recall/Recognition	Construction/Application
Teacher-structured	Student-structured
Indirect Evidence	Direct Evidence

Source: own processing

Criteria. Following example demonstrates the importance of setting good criteria due to improve the quality of ESP course.

Example: The student will conduct banking transactions. The authentic task created by the teacher was to make deposits, withdrawals or cash checks at a bank. Regarding identification of criteria for this task, the teacher came up with seven crucial characteristics of completing this task, which are as follows:

- selects needed form (deposit, withdrawal)
- fills in form with necessary information
- endorses check
- locates open teller
- states type of transaction
- counts money to be deposited to teller
- puts money received in wallet

If the students meet the above mentioned criteria, they will perform well on the task, so they will meet the standard.

Basic task of research rubric is to measure if the students performance during the course meets the criteria of the task. The following rubric (scoring scale) is an example of research rubrics:

Real-life example in Slovakia. This authentic assessment has been created within an international online course English for Specific Purposes, managed by American English Institute. The course focusing on English for sportsmen was proposed at the Faculty of Mass Media Communication in Slovakia. Regarding our target learners of ESP, we have chosen the group of aerobics instructors (10-15 max) in Bratislava. Level of English is pre-intermediate and intermediate.

Main goal of this course is to create and teach an aerobic lesson in English.

Table 2. Research rubric

Criteria		1	2	3
Number of Sources	x1	1-4	5-9	10-12
Historical Accuracy	x3	Lots of historical inaccuracies	Few inaccuracies	No apparent inaccuracies
Organization	x1	Can not tell from which source information came	Can tell with difficulty where information came from	Can easily tell which sources info was drawn from
Bibliography	x1	Bibliography contains very little information	Bibliography contains most relevant information	All relevant information is included

Source: <http://jfmuellet.faculty.noctrl.edu/toolbox/>

Partial goals of the course are as follows:

- master vocabulary and phrases connected with aerobics
- master language of meetings
- present themselves at international gatherings (e.g. workshops)
- write e-mails
- make phone calls
- give feedbacks
- write reports

Regarding summative assessment, it must be logically connected with the final goal, as well as partial goals.

Task is to create a video of well performed aerobics lesson in English. This video will be used as a base for later communication practice.

Regarding authentic assessment, I will follow 4 steps discussed in Toolbox:

1. Standards

- students will create audio visual material
- this audio visual material (video) will be used as a base for communication
- students will mutually watch the videos produced by them
- students will actively listen to each other and provide feedback to each other
- students will be critical and objective

2. Authentic task

• motivation - students will watch the video dealing with an aerobics instructor, teaching a good aerobics lesson in English

- students will work in pairs
- final output - students are supposed to create similar video (while using vocabulary and phrases they mastered during the course)

- students will watch the videos, comment on it, giving a feedback to each other
- teacher will observe the students while watching the videos and commenting on it

3. Criteria

Criteria will consider both, the quality of video and communication itself.

Video:

- students will exercise in chosen premises
- students will use the aerobics vocabulary mastered
- students will use aerobics phrases mastered
- movements and phrases/vocabulary should match

- teacher will observe their work

Communication:

- students will give logical and objective feedback
- students will communicate fluently and accurately
- teacher will observe the communication

5. Rubric

This rubric will be used to evaluate the tasks.

Table 3.

VIDEO	Poor	Good	Excellent
Matching of body language and English used	There are a lot of discrepancies between English instruction and body language. The instruction rarely matches body language.	It take some time to follow the instruction or instruction differs a bit from the body language.	English and body language match a lot, the movements are immediately and correctly followed by instructions in English.
Aerobics phrases being used	Improper phrases are being used in context.	Improper phrases are being used sometimes. Sometimes the good ones.	Appropriate phrases are being used in correct context. Phrases are accurate and used in suitable context.
Aerobics vocabulary being used	Not suitable vocabulary is used, mistakes occur permanently. Less than required words are used.	There are sometimes mistakes in meaning of words and pronunciation.	Suitable vocabulary is used, required number of words is used in correct context.

Source: own processing

Table 4.

Communication skills	Poor	Good	Excellent
Fluency of English	Communication is poor, not fluent enough.	Communication is fluent, students understand the content, but they are not fluent enough.	Communication is fluent. Students speak English completely fluently, without hesitation. They are confident enough.
Accuracy of English	Communication is poor, mistakes occur frequently.	Students still make some mistakes but understand quite well.	Almost no mistakes occur while speaking
Content and creativity	Very poor in terms of idea and creativity.	Quite good idea and creative processing, but nothing special.	Very good idea and creative processing.

Source: own processing

In conclusion, it is necessary to emphasize authenticity of ESP assessment and its use in teaching real-life English. As it comes to authentic assessment in terms of course quality improvement, it is needed to follow and implement the above mentioned four steps - standards, authentic task, criteria and rubric. The purpose of this article was not to degrade traditional methods of assessment. It was to emphasize the authentic assessment as a suitable tool to improve the quality of teaching English language.

REFERENCES

1. English teaching forum, April 2003, Volume 41, Number 2
2. Kevin Knight for TESOL ESP - IS
3. <http://jfmueeller.faculty.noctrl.edu/toolbox/>

TO THE SUMMARY OF ALTERNATIVE METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

*Hodovanets N. I., Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor,
Lehan V. P., Lecturer*

*Ukraine, Uzhhorod, Uzhhorod National University,
The Department of Foreign Languages*

Abstract. *The article deals with the peculiarities of the use of alternative methods of teaching a foreign language. Such technologies of training help students to develop necessary skills, increase interest in educational material, allow to make educational process more effective and individualized. The use of alternative methods in the study of a foreign language consists in application in the classroom various interactive learning tools: business games, multimedia lessons, internet communication technologies etc. Alternative methods promote the solution of problems of communicative character, helps to teach students to self-discipline and successful cooperation with each other, to work in team. The main advantages of such methods is overcoming of communicative barriers, hat often occurs when students study a foreign language. Alternative teaching methods include a method of complete physical reactions, suggestive method , drama-pedagogical teaching, silent and group method. Suggestive method of learning a foreign language is based on the selective lexical material commonly used in basic vocabulary. The main idea of drama-pedagogical method is that a foreign language teacher can borrow much for his professional practice from the art and actors. The method of complete physical reaction is based on concerted action and speech, speech training through physical (motor) activity. The main advantage of "silent" method is to improve oral communication skills, overcoming fear of linguistic accuracy and correctness of teaching ideas. "Group method" – basic principles of training were borrowed from the field of customer relations with consultant. It focuses on a combination of cognitive and emotional learning processes.*

Keywords: *studying technologies, alternative methods, foreign language, communicative ability, teaching methods.*

Knowledge of foreign language is a window to the peculiar world. Wielding this international language of dialogue, you will be able to achieve its objectives through new opportunities. Studying foreign languages acquires using different methods and techniques.

The selection of contemporary teaching methods should consider the following criteria according to which methods should be used to:

- create an atmosphere in which students feel free and comfortable to encourage their interest, desire to develop practical application of a foreign language;
- encourage the students, affecting their emotions, feelings, etc.;
- create a situation in which the teacher is not the central figure, that is, the student must realize that learning a foreign language is connected with his personality and interests, instead of teaching methods and means used by teacher;
- teach students to work on their own language at the level of their physical, intellectual and emotional capabilities - both to ensure differentiation and individualization of studying process.

One of the known methods of studying a foreign language is an alternative method. Alternative teaching methods are aimed at the discovery of hidden creative potential and capabilities of the individual, which help to optimize the studying process in high school. Alternative teaching methods include a method of complete physical reactions, suggestive method, drama-pedagogical teaching, silent and group method.

In foreign methods of teaching many works are devoted to the problem of studying a foreign language written by L. Brooks, John. Escher, T.D. Terrell, which analyze the theory and practice of intuitive learning a foreign language.

Among prominent foreign scientists who first drew attention to the ability of children to learn the language through the physical actions were J. Usher, F. Gouin, H. Palmer. Analysis of recent

research and publications indicates that the national individual didactic aspects of group forms of work are reflected in the works of O. Budarnuy T. Ogo, M. Skatkina, I. Cheredova and others.

The article is a general description of alternative methods of learning a foreign language.

Usage of the suggestive technology in teaching English helps to discover the reserve potential of students, promote the optimization of the educational process, increase motivation to learn. Suggestive pedagogy - is a psychotherapy course in pedagogy that focuses on educational purpose of using the means of suggestion and, in turn, is divided into hypnopedia, relaxopedia and suggestopedia [5].

Suggestive method (method of suggestion) is created in the second half of the XX century in Suggestive Institute in Sofia (Bulgaria), which is named after George Lozanov its creator, a psychotherapist by profession. This method of learning a foreign language is based on the selective lexical material commonly used in basic vocabulary. The training does not acquire to give the students a large number of lexical material, but gradually increase the amount of educational material (new words or phrases). One of the highlights of suggestive method is that it does not require the active participation of students. The mechanism of rapid studying is based on memorizing vocabulary level on visual cognition. Also suggestive method is based on a subconscious remembering, and the learning process takes place at the level of unconscious mental activity [4].

Drama-pedagogical organization of studying a foreign language is entirely focused on the action. The main idea of the method is that a foreign language teacher can borrow much for his professional practice from the art and actors: how to make a simple dialogue of a textbook tense and interesting; how to create the right atmosphere; how to act out the situation and clearly articulate sounds, how to give signals with gestures and facial expressions.

The method of complete physical response (TPR - short for the full name of the method «Total Physical Response») - a method of learning a foreign language through the use of physical movements as reaction to verbal stimuli, commands, instructions. For primary school children, this method is used as command execution, outdoor games, gestures and facial expressions illustrate certain actions and situations and so on. This method of learning is ideal for children because they have inherent desire to keep moving, to simulate dream [6, c. 293].

The method of complete physical reaction is based on concerted action and speech, speech training through physical (motor) activity. The method is associated with the memory trace theory in psychology, according to which the more intense and fixed communications in memory, the stronger the association and more likely that they will be played. Playback can be verbally or with motor activity. The combination of verbal and motor activity increases the effect of playing [1].

TPR method is based on natural biological properties of the human brain to absorb any language. It is known that actual studying of any language is provided with that perception will precede the production of speech. There are no cases when children who are learning to speak, spoke first and then began to understand. Understanding always precedes speaking with a difference of about one year, as some methodologists say [7].

"Silent" method. Thus, one of the basic principles of "silent" method (Silent Way), developed Ghaleb Hatehno (Galeb Gattegno), is the subordination of teaching to learning (teaching should be subordinated to learning). This is determined by the "silent" role of the teacher and at the same time a great speech activity and independence of students. The teacher during this method takes the management role and the main task is not to teach and promote the learning process. Gestures and tables are used to help students in the production of answers. Language in this case serves as a means of communication, and student pays great attention to the production of language learning in the communication of the communication. The main advantage of this method is to improve oral communication skills, overcoming fear of linguistic accuracy and correctness of teaching ideas. Lack of constant correction by the teacher develops the students' self-awareness and self-correction, and the lack of explanation - independent generalization rules [2].

Widespread was so called "group method" (Community Language Learning - CLL), proposed by the Chicago psychology professor Charles Curran (Ch. A. Curren). Basic principles of training were borrowed from the field of customer relations with consultant (the counselor - client relationship); They focused on a combination of cognitive and emotional learning processes (whole-person learning). This involves close cooperation between teachers and learners in communicative situations. Education not as an individual but as a collective achievement. It takes place in groups of 6-12 people. This method was used in larger classes. Since CLL study group interaction takes place in a

textbook is optional. Handbook sets specific learning content, and it is believed creators method constrains the development and interaction of students. Educational materials developed by the teacher in the learning process.

One of the ways to create a communicative situation is role-playing, which contribute to the realization of interpersonal communication students in class. Role play focuses on students planning personal verbal behavior and predict the behavior of the interlocutor. Role play involves the element of transformation of the student representative in a social game, profession, etc. Because of this role-playing games are often perceived by students as the reality: students take out opportunities for self-expression, which is carried out within these roles. Each player acts as part of the social environment and the other shows the pattern in which he/she can try their own or group behavior. The ultimate goal of the role play is practicing communication skills and abilities. Participants role-play not only make posts on a particular topic, but also naturally come into the conversation, trying to maintain her interest in others, discussing different points of view, everyone wants to express their views, and so the conversation is relaxed, that actually and is a realization communicative approach [3].

Therefore, use in learning a foreign language alternative technologies shows that the whole complex of important problems is effectively solved with their help: activization of the learning process, giving it a creative nature; acquisition by students of experience of foreign-language communication in the context of real life; development of cognitive motives; increase of educational progress of students.

REFERENCES

1. Грузинська І. О. Методика викладання англійської мови в середній школі / І.О. Грузинська; [перекл. з 5-го рос. видання, підгот. до друку доц. Н.Н. Скородумова]. – К.: Радянська школа, 1948. – 196 с.
2. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах: підручник / кол. авт. під керівн. С. Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 1999. – 320 с.
3. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах: Підручник/кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 1999. – 320.
4. Методика изучения языков. Метод Лозанова. Суггестология – изучение внушения и внушаемости [Електронне видання]. – Режим доступу: <http://filolingvia.com/publ/67-1-0-104>
5. Пальчевський С.С. Суггестопедагогика. – Рівне: Редакційно-видавничий відділ Рівненського державного гуманітарного університету, 2002. - 394 с.
6. Asher J. J. The Strategy of the Total Physical Response: An Application to Learning Russian / J. J. Asher // International Review of Applied Linguistics in Language Teaching. – 1965. – Vol.3, Issue 4. – P.291-300
7. Brewster J., Ellis G., Girard D. The Primary English Teacher's Guide. – Penguin Books Ltd. 1992.- P.16-26

ИСЛАМИ ЭТИКАНЫҢ ҚҰРАН МЕН СҮННЕТКЕ НЕГІЗДЕЛУІ

*Ғылыми жетекшісі: философ . г.к доцент Ахмедов Қыдыр
Дінтану бөлімінің 2 курс магистры Аққожа Елдос Ерболұлы*

*Шет тілдер және іскерлік карьера университеті, магистрант
Алматы, Қазақстан Республикасы*

Abstract. Islamic moral ethics are based on the Quran and the Sunnah in education to the public in accordance with the purposes and interests of moral integrity. The moral traditions of our ancestors, which were inherited from one generation to the educational experience, we take from the Qur'an and Sunnah. Moral education is the main source of the Qur'an and Sunnah. We can say that the Koran and the Sunna are source of human moral and ethical values.

Ұлы және Құдірет Иесі болған Аллаһты ғана Жаратушым деп танып, Аллаһ бұйырған құлшылықтарды іске асырудан кейінгі мұсылманның сипаты – көркем мінезді болуы. «Көркем мінез» атауы өте кең ұғым [1, 189 б.]. Ислам этикасы алдымен Құраннан кейін хадис немесе сүннеттен алынады.

Ұлы Аллаһ мұсылмандарды өзара бауыр деген Құранда. Ендеше адамдардың бір-бірімен бауыр болуы, туыс болуы тек Ұлы Аллаһ тарапынан және Ислам этикасының бірі деуге келеді.

Аллаһ сол сезімді мұсылмандардың жүрегіне бекітіп қойды. Олар әр түрлі ұлт, ру және әр жерде болуы мүмкін. Бірақ, табынатын Раббысы – бір, Пайғамбары – біреу, құбыласы – біреу, Құран – біреу. Пайғамбар(с.а.с.): «Мұсылмандар бір дене сияқты. Егер де бір мүше ауыратын болса бүкіл дене де сол жерді сезініп, бүкіл дене бірге ауырады. Мұсылман да сол сияқты» – деген. [2, 89 б.]. Осы мәселелердің төңірегінде олар бауыр болады. Құран аяттары және Пайғамбарымыздың (с.а.с.) хадистері мұсылмандарды бір-біріне бауыр болуға, тату болуға, ынтымаққа шақырады. Ендеше сол бауырмашылық, татулық және ынтымақ өзара пайдалы болуда, бір-бірінің қызметінде болуда, бір-біріне көмектесу арқылы қуантуда көрінуі керек.

Ұлы Аллаһ құзырында мұсылманға жасалатын ең құнды нәрсе – жақсылық жасап өзгелерге пайда тигізу арқылы қуанту.

Бұл сипат жөнінде Құранда мынандай оқиға баяндалған: Мәдиан суына барған кезде, ол жерде мал суарған бір топ адам көреді. Тағы олардан өзге малдарын судан қайырып тұрған екі әйел көрді де: “Екеуінің бұйымтайларың не?”, – деді. Екеуі: “Малшылар малдарын алып кеткенге дейін суара алмаймыз. Әкеміз кәрі шал” деді. (Бұлар Шұғайыптың қыздары еді) Мұса олардың малдарын суарды да сосын көлеңкеге бұрылып: “Раббым! Сен маған хайырдан не жіберсең мұқтаждың” деді [3, 145 б.].

Кейін Шұғайыптың бір қызы ұялған түрде келіп, көмектескені үшін сый беруге әкесі шақырып жатқанын айтады. Сосын Мұса онда жұмыс істеуге қалады. Мұса өз қайғысына қарамай, ыңғайлы уақытты пайдаланып өзгелерге көмектесті. Яғни, шамасы келгенше пайдалы болуға тырысты. Нәтижесінде бұл ісі тағдырын өзгертті. Мұса өзіне пана, жұмыс және жар тапты. Кейін күшін жиған соң қайтадан Ферғауынға барды. Бұл сипат жөнінде Хадис шәрифтерде былай делінеді: «Парыз амалдардан кейінгі ең құнды амал – бір мұсылманды қуанту». Бұл оқиғадан біз бұрынғы пайғамбарлардың әдебін көре аламыз.

«Аллаһ құзырындағы ең құнды амал – мұсылманның қарызын төлеу немесе қиыншылығына көмектесу арқылы оны қуанту».

«Ең құнды амал – бір мұсылманның кемшілігін жасыру, қарнын тойдыру немесе бір мұқтаждығына көмектесу арқылы оны қуанту».

«Бір мұсылманды қуантқан адам мені қуантқан болады. Мені қуантқан адам Аллаһ құзырында бір уәде алған болады. Аллаһтан уәде алған адамға от ешқашан тиіспейді».

«Діндес бауырын қуантудай құнды нәрсе жоқ».

«Бір мұсылманның қиыншылығына көмектесіп, оны қуантқан адамды Аллаһ қияметте ең қиын сәттерде қиыншылықтардан құтқарады».

«Мұсылман мұсылманның бауыры, оны ренжітпейді, оны қиыншылықта қалдырмайды. Бауырының қиыншылығын кетірген адамның қияметте Аллаһ қиыншылығын кетіреді».

«Барлық нәрсенің кілті бар. Жаннаттың кілті – кедейлерді жақсы көру». «Бір адам мұсылман бауырын қуантқан кезде бір періште бұл адамға әр

уақыт дұға етеді. Ол адам өліп, қабірге қойылған кезде періште қасына келіп: “Мені танысың ба?” дейді. Мәйіт: “Жоқ” дегенінде, періште: “Мен сенің бір мұсылманға берген қуанышыңмын. Бүгін сені қуанту үшін келдім. Қабірде қасыңда боламын, қияметте де саған шапағат етіп, жаннаттағы мақамыңды көрсетемін” дейді».

Сахабалар заманында бір яһуди адам бір құдықтың иесі еді. Ол суды мұсылмандарға қымбат бағаға сатты. Мұсылмандардың жағдайы нашар болғандықтан қатты қиналды. Бұл жағдайды көрген Осман яһудиға құдығын сатуға ұсыныс жасайды. Яһуди келіспейді. Әйтеуір, Осман көп ақша беріп кезекпен пайдалануға қол жеткізеді. Яһуди адам, әдетінше, өз кезегінде суды қымбат бағаға сатты. Ал, Османның кезегі күні барлық мұсылмандарға тегін су таратылды. Соңында саудасы жүрмеген яһуди құдықты толығымен сатуға мәжбүр болады. Осылайша, Пайғамбардың (с.а.у.) тәрбиесін көрген ардақты сахаба өзгелерге пайдалы амал жасады [4, 85 б.].

Мұсылманшылықтың ардақты сипаты болған бұл мінез жайлы Пайғамбарымыз (с.а.у.) өзінің бір өсиетінде былай деген: «Құрма ағашына тас лақтырсаң, ол саған құрмасын лақтырады. Сен де сондай бол».

Ислам іліміне терең үңілген сайын түпсіз тұңғиығына тоймай сүңгі бересіз. Тек жалықпай, ерінбей сабырмен, ықылас білдірсеңіз жүрегіңізде Аллаһқа деген үлкен махаббат оянғанын сезбей қаласыз.

Ассаләму аләйкум – «сізге Аллаһтан есендік, амандық пен тыныштық болсын» деген мағынаны білдіреді. Уа ғәлейкум ассәләм – «сізге де Аллаһтан амандық, есендік пен жақсылық тілеймін» деген сөз. Негізінде бұлай амандасуды «Ибраһим» сүресінде Аллаһ тағала мұсылмандарға дәстүр болады деген. Ал сүйікті Пайғамбарымыз (с.ғ.с.) хадистерінде сәлемдесу мәселесіне егжей-тегжей көңіл бөлген. Сәлем беру мұсылман адамның еңбасты әдебі.

Сіз жұтқан ауа мен есепсіз ризық-несібенің Иесі болған Аллаһ Құранда былай дейді: «Сондай иман келтіріп ізгі іс істегендер. Раббыларыңның рұқсатымен ішінде мәңгі қалатын астынан өзендер ағатын жәннаттарға кіргізіледі. Олардың жаннаттағы амандасулары – «сәлем» болады».

Пайғамбарымыздан (с.ғ.с.) бір адам келіп: «Иә, Расул Аллаһ (с.ғ.с.)! Исламдағы ең жақсы амал қандай?» – деп сұрағанда. Расул Аллаһ (с.ғ.с.): «Мұқтажды тамақтандыруың және танысаң да, танымасаң да кездескенмен сәлемдесуің», – деп жауап берген (имам Бухари, имам Муслим).

Дәлірек айтқанда, әрбір мұсылман, бір-бірінен ажырап қалып, қайта ұшырасып жатса да, белгілі-бір уақыттан кейін: «Ассаләму ғәлейкум», – деп қайта сәлемдесуі сүннет. Міне, Пайғамбарымыздың (с.ғ.с.) әрбір хадисі жақсылық пен әдептілікке тұнып тұр, мейірімділік пен хикметке толы. Мұсылман қауымының бір-біріне сүйіспеншілігін, сыйластығын, достығын күшейтеді.

Үлкеннің кішіге сәлем беруі: Анас ибн Малик көшеден өтіп бара жатып сәби балаларға сәлем берді де: «Пайғамбарымыз (с.ғ.с.) кішкене балалардың жанынан өтіп бара жатып сәлем берер еді», – деп айтқан.

Қарап отырсақ, мұның да астарында адамгершілік идеясы бар деуге болады. Себебі, Пайғамбарымыз (с.ғ.с.) осылайша балаларды әдептілікке,

үлкенге құрмет, кішіге ізет көрсетуге сәби күнінен баулу керектігін меңзеген. Балалар ересектердің бұлайша өздеріне көңіл бөліп, иіліп сәлем бергенінен кейін, өздерінің ерекше орыны бар екенін сезініп, қуанып саналарында қалып қояды, өмірлік сабақ болады.

Кішінің үлкенге сәлем беруі.

Жасы кіші үлкен кісілерді көргенде қайырылып келіп қос-қолдап сәлем беруі тиіс. Бұл әдеп – кіші буынның отбасынан алған тәрбиелілігін, әдепті көргенділігін көрсетеді. Әбу Һурайрадан (р.а.) Аллаһ елшісінің (с.ғ.с.): «Көліктегі адам жаяуға, жаяу адам отырғанға және аз адам көпшілікке сәлем береді», – дегені жайында риуаят жеткізілген.

Имам Бухари риуаятында: «Жасы кіші жасы үлкенге (сәлем береді)», – делінген.

Сүннет бойынша: Кіші үлкенге, көпшілік отырғандарға, көліктегі кісі жаяуға көлігінен түсіп сәлем беруі қажет.

«Үлкенге құрмет, кішіге ізет, рахым жасамағандар бізден емес», – деген Пайғамбарымыз (с.ғ.с.).

Пайғамбарымыз (с.ғ.с.) мына хадисінде: «Толық иман келтірмейінше жәннатқа кіре алмайсыңдар. Араларыңда сүйіспеншілік орнықпайынша толық иман келтірген болмайсыңдар. Араларыңда сүйіспеншіліктің орнығуына себеп болатын нәрсені айтайын ба? Өзара сәлемдесіңдер», – деген [5, 72 б.].

Қонаққа бару және оның маңыздылығы.

Мұсылмандардың бір-біріне қонаққа барып, қуанғанда қуанышына, жетістік пен табысына ортақтасып, ал қайғысы болса оны бөлісіп, басына түскен ауыртпашылығын бірге көтерісу – олардың ауызбіршілігін нығайтып, сүйіспеншілігін арттырады. Ислам діні сондықтан мұсылмандарды қонаққа баруға барынша үгіттеген. Пайғамбарымыз (с.ғ.с.): «Кім ауырған кісіге барса және Аллаһ жолындағы бауырын зиярат етсе, аспаннан бір «Шақырушы» (періште дауыс шығарады): «Сен бір жақсы амал жасадың. Сенің бұл қадамдарыңа нұр жаусын және жәннаттан бір орын даярлап алдың», – дейді», – деген.

Өткен заманда бір мұсылман кісі Аллаһ жолындағы бауырының хал-жағдайын білу үшін сапарға шығады. Ол жолда адам кейпіндегі періштені көреді. Ол одан: «Қайда барасың?» – деп сұрайды. Әлгі кісі: «Аллаһтың разылығы үшін дін жолындағы бауырымды зиярат етуге (хал-жағдайын білуге) барамын», – дейді.

Періште: «Сенің ол бауырыңда бір шаруаң бар ма?» – деп сұрайды. Әлгі кісі: «Жоқ, мен тек Аллаһ жолында ол бауырымды жақсы көргендіктен, оның хал-жайын сұрап келуге жолға шықтым», – деп жауап береді. Сонда періште: «Мен, Аллаһтың саған жіберген елшісімін. Сен бұл кісіні жақсы көргендей, Аллаһ та сені жақсы көреді», – деп айтқан деген қисса бар [4, 63 б.] «Пайғамбар (с.ғ.с.) бізге жеті нәрсені бұйырды. Олар: ауруға барып жағдайын сұрау, жаназаға қатысу, түшкіргенде Аллаһ тағаланың рахметін тілеу, әлсізді қорғау, мазлумға (зұлымдыққа ұшыраған адамға) болысу, кездескенмен сәлемдесу және уәде бергеннің уәдесін орындауға көмектесу» [6, 89 б.]. «Қайсыбір мұсылман ауырып жатқан мұсылман бауырының хал-жағдайын сұрап барса, жетпіс мың періште күн батқанға дейін оған Аллаһ тағаланың игілігін тілейді. Егер күн батқаннан кейін жағдайын сұраса, жетпіс мың періште таң атқанға дейін оған Аллаһ тағаланың игілігін тілейді» [7, 23 б.].

Қонаққа бару әдептері: Әсем киіну.

Сіз туысыңызға, құрбыңызға, досыңызға болсын қонаққа барардан алдын әдемі таза киімдер киіп, әсемденіп баруыңыз керек. Ал, қонақты күтіп отырған үй иесі де үстіне алқам-салқам киінбей, келген қонаққа жылы шырай қуанышта екенін сыртқы көрінісі арқылы көрсетіп, әдемі киініп жүруі тиіс. Әсіресе, отбасының берекесін, жылы қабағын, шаңырақ астындағы жанға жайлы ауа райын қалыптастыратын – әйел-ана.

Пайғамбардың (с.ғ.с.) әдемі киімі бар еді, оны тек қонаққа барғанда немесе қонақтар келгенде киетін.

Әдемі киіну дегенде міндетті түрде әр қонаққа барған сайын тек жаңа, қымбат киім кию шарт емес, бұл жерде мақсат – екі жақтың да әдемі болуы бір-біріне құрметін, сыйластығын білдіреді.

Кіруге рұқсат сұрау:

Қонаққа барған үйге баса-көктеп кіріп бармай, тіпті табалдырықтан аттап баспай тұрып алдымен кіруге рұқсат сұрау қажет. Бұл – сүннет. Құранда Аллаһ тағала қонаққа бару хақында:

«Ей, мүміндер! Өз үйлеріңнен басқа үйге рұқсат алмайынша, әрі үй иесіне сәлем бермейінше кірмеңдер. Бұл сендер үшін қайырлы. Әрине, түсінерсіңдер. Егер үйде ешкім таппасаңдар, өздеріңе рұқсат бермейінше кірмеңдер. Егер сендерге: «Қайтыңдар!» делінсе, онда қайтыңдар, бұл сендер үшін жақсырақ. Аллаһ не істегендеріңді жақсы біледі».

«Аллаһтың елшісі (с.ғ.с.): «Рұқсат сұрау үш рет: егер (кіруге) рұқсат берсе, онда кіресің. Егер рұқсат бермесе, онда кері қайтасың» – деді», – деп хадисті Әбу Мұса әл-Ашғари (р.а.) риуаят етеді [6, 19 б.].

Басқаша айтқанда, сіз қонаққа барған үйдің есігін үш мәрте қағып немесе қоңырау шалу керек. Міндетті түрде кіруге рұқсат берілгеннен кейін ғана кіре беруіңізге болады. Себебі, қандай орынға болсын тек рұқсатпен кіру, біріншіден, Аллаһтың бұйрығы, екіншіден, Пайғамбардың (с.ғ.с.) сүннеті, үшіншіден рұқсатсыз есігін айқара ашып кіріп, баруыңызды үй иесі үзірлі себептерге байланысты қаламауы мүмкін. Бастысы, барған жеріміздің иелерін қысылатындай шарасыз хәлге түсіріп қоймауымыз шарт.

Алдын-ала ескерту:

Туысыңыздың үйіне, досыңыздың қызмет орнына немесе басқа да мекенге қонаққа баруға жиналсаңыз, алдымен, баратыныңызды алдын-ала телефон арқылы болса да ескертіп, ертерек хабардар етіп бару да мұсылманның үлкен этикалық сипатына жатады.

Ислам дінінің қайнар бастауы – Құран мен хадис адамзаттың салауатты, мәдениетті, өркениетті қоғамда өмір сүруін жан-жақты қамтыған. Сол үшін бақытты өмір кілтін қиялдан іздеудің қажеті жоқ.

ҚОЛДАНЫЛҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

1. Islom ensiklopediasi. – Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi Davlat ilmiy nashriyoti, 2004. – 357 s.
2. Sahihi Buhari Muhtasar Tecrid-i sarif tercumesi. 1 cilt. –Ankara: Diyanet İşleri Başkanlığı, 1999. – 567 s.
3. Muhammed Ebu Zehra. Mezhepler tarihi. –İstanbul: Şura yayınevi, 2001.– 680 s.
4. Islam Ansiklopedisi. – Ankara: Altınöğlük matbaası, 2002. – 529 s.
5. Сахих Хадистер. Аударған: АбдуссамадМахат, ЖалғасСандыбаев. – Алматы: Атамұра корпорациясы, 2001. – 200 б.
6. Имам Бұхари. Сахих әл-Бұхари. Аударған: Ү.Шойбек, Қ.Қыдырханұлы. – Алматы: Кәусар-саяхат, 2007. – 927 б.
7. Әбу Дәуіт Сүлеймен ибн әл-Әшғас әс-Сижистани. Әс-Сүнән. – Каир: Дәру әл-хадис, – 927 б.

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УМЕНИЙ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

К. пед. н. Карымсакова А. Е.

Республика Казахстан, г. Астана, Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева

Abstract. In this work various approaches to definition of the concept "ability" are analysed, classification of abilities is carried out, criteria and indicators of formation of abilities of scientific information activities of the student are revealed.

By the definition of the concept of "skill" in psychological and pedagogical literature, still there are discussions that began in the early 50-ies on the pages of magazines "Soviet pedagogy" and "Questions of psychology." Such authoritative scientists as E. I. Boyko, N. A. Rykov, K. K. Platonov, Z. I. Hodzhava took part in it. At different times E. V. Guryanov, A. Ts. Puni (1959), S. F addressed to the analysis of a problem. Zhuykov (1965, 1979), L. B. Itelson (1972, 1974), E. N. Kabanova-Meller (1962, 1968), A. M. Levinov (1980), P. A. Rudik (1972), M. S. Shekhter and A. Ya. Potapova, A. V. Usova (1991), V. Ya. Lyaudis, I. A. Zimnyaya (1995) and many other researchers. But, unfortunately, the standard and uniform point of view on the studied phenomenon wasn't developed.

Abilities of scientific information activities - it is the ways of performance of intellectual actions and cognitive operations with information mastered by the student (the analysis through synthesis, allocation of the main thing, generalization, classification and systematization) by means of the solution of metasubject tasks not mechanical search of standards, but the synthetic act of correlation of the purpose, the contents and conditions.

Keywords: ability, classification of abilities, "ability" in psychology and pedagogical literature, actions.

Анализ практической и теоретической познавательной деятельности показал, что «психические» процессы, принимающие участие в осуществлении умений, могут рассматриваться как особые действия: мнемические, интеллектуальные, перцептивные. В последнем случае действие – элемент операции. В данном случае «действие» – единица умения научно-информационной деятельности, а «операция» – его часть или способ выполнения. Действия – это относительно самостоятельные процессы (безразлично – внешние, практические, или внутренние, умственные), признаком которых является их направленность на достижение сознательной цели. В отличие от собственно деятельности действия не имеют самостоятельного мотива, а подчиняются мотиву той деятельности, содержание которой они образуют. Относительная самостоятельность действий выражается в том, что одно и то же действие может входить в состав разных деятельностей, сохраняя при этом свою прямую цель; оно меняется лишь по своей мотивации и, соответственно, по своему смыслу для субъекта, а значит, и по своей напряженности, эмоциональной окраске и т.д. [2]

Несмотря на неоднозначность употребления в научной литературе термина «умение», в дидактике он рассматривается в двух значениях: психолого-педагогическом и общественно-историческом. Объясняется это тем, что обучающийся, с одной стороны, является объектом психолого-педагогического воздействия, благодаря которому он приобретает знания, умения и навыки, а с другой – постепенно становится значимой личностью, характеризующейся индивидуальной совокупностью интеллектуальных умений.

В общем философском знании «умение» предстает как «знание в действии». [7]

Каждое из приведенных определений не вызывает критики, каждое можно взять за основание: считая, что умение по своему характеру всегда предполагает сознательное установление взаимоотношений между целью деятельности и условиями или способами ее выполнения; по структуре – совокупность различных знаний и навыков; по механизму реализации – самостоятельный перенос известных способов поведения в новые условия.

Было необходимо найти определение, в котором бы указывались составляющие его компоненты, поскольку с понятием предстояло работать, операционализировать его, распознавать явление.

Таблица 1. Разработка содержания понятия «умение» в научной литературе

Содержание понятия «умение»	Авторы
Приобретенное в опыте мастерство, готовность или способность человека быстро и легко находить приемы решения проблемы, возникающей в ситуации усвоения новых навыков и знаний	З. И. Ходжава
Результат овладения действием или совокупностью действий, основанных на каком-либо правиле или системе правил. Умелым считается действие, которое выполняется различными способами в зависимости от конкретных условий и обстоятельств	В. Г. Онушкин Е. Н. Огарев А. Н. Леонтьев
Выполнение системы предметных действий	Н. В. Соловьева
Сложная система осознанных действий, которые обеспечивают продуктивное применение знаний в новых условиях в соответствии с целью. В структуру умения входят простые действия — операции, овладев которыми студент начинает сознательно использовать их как прием и переносить в новые, изменившиеся условия учебно-познавательной деятельности	В. Н. Максимова
Умение индивидуума — одно из высочайших проявлений интеллектуальной деятельности. Проявление — одна из форм поведения индивидуума в определенных обстоятельствах	Г. В. Никитина, В. Н. Романенко
Возможность выполнять действие в соответствии с целями и условиями, в которых человеку приходится ориентироваться	А. В. Усова А. А. Боброва
Способность творчески выполнять действия, направленные на решение задач, руководствуясь системой усвоенных знаний и навыков	В. А. Гущенко
Умения подготовить человека к действиям на основе знаний и опыта — единство содержательного и операционального	А. Н. Ксенофонтова (2003)
Возможность эффективно выполнять систему действий в соответствии с целями и условиями выполнения	Б. Ф. Ломов
Способность человека продуктивно, с должным качеством и в соответствующее время выполнять работу в новых условиях	К. К. Платонов (1962)

Этим требованиями, как мне представляется, удовлетворяет определение Е.А. Милеряна. Ученый рассматривает умение как основанную на знаниях и навыках способность человека успешно достигать сознательно поставленной цели. Связь «умения» с «целью» — это уже качественный показатель определения. [4]

Ценным является положение о том, что в процессе формирования умений человеческий потенциал находит свою реализацию и умения становятся важным средством индивидуального развития.

Умение в общественно-историческом понимании выступает как обусловленная социальной практикой и существующая в данный исторический момент в общественном представлении людей целесообразная система действий, которая выполняется с применением определенных средств, в определенных условиях и с определенной скоростью, усвоение которой необходимо для успешного включения в трудовую деятельность.

Умения характеризуются сознательностью, интеллектуальностью, целенаправленностью, произвольностью, плановостью, прогрессивностью, практической действенностью, слиянием умственных и практических действий, а также вариативностью способов достижения целей деятельности. Во всех этих свойствах раскрывается специфическая природа умений, их взаимосвязь с навыками и знаниями.

Умения, выделяемые в современной педагогической науке, весьма многозначны (табл. 2).

А. В. Усова подразделяет умения на две категории: умения практического характера (измерение, вычисление, пользование приборами и оборудованием), умения познавательного характера (наблюдение, опыт, работа с литературой). Оба вида взаимосвязаны и играют важную роль на всех этапах обучения. [6]

При разработке системы обучения умениям научно-информационной деятельности я опиралась на теорию И. Я. Лернера, который, рассматривая социальную культуру как систему деятельностей, накопленную человечеством и передаваемую от поколения к поколению, выделяет четыре элемента содержания образования:

- 1) совокупность знаний о природе, обществе, технике, человеке и себе, о способах деятельности;
- 2) опыт осуществления известных способов деятельности, после усвоения воплощающийся в навыках и умениях;
- 3) опыт творческой деятельности, воплощенный в специфических интеллектуальных процедурах, не представляемых в виде заранее регулируемой системы действий;
- 4) опыт эмоционального отношения к действительности.

Таблица 2. Классификация умений в научной литературе

Виды умений	Кто рассматривал
Умения общие	Е. И. Игнатьев, Л. С. Степонайтене
Элементарные	А. А. Степанов
Частные	Е. И. Игнатьев, В. П. Стрезикозин
Умение-мастерство	К. К. Платонов, А. А. Степанов
Умения общего порядка	В. П. Стрезикозин
Умения более высокого порядка	Т. А. Ильина
Умения простые и специальные, сложные и обобщенные	Г. И. Щукина
Общенаучные	Ю. К. Бабанский, И. Я. Лернер, Н. А. Лошкарева, В. Ф. Паламарчук, А. В. Усова
Общетрудовые	Е. А. Милерян, А. М. Новиков, В. В. Чебышева
Общетехнические	П. Р. Атутов, М. А. Жиделев
Общекультурные	В. Л. Бенин, Л. А. Волович, Л. Б. Соколова
Проектировочные	Ю. Н. Кулюткин, Н. Д. Никандров, В. А. Сластенин, Г. С. Сухобская
Организационные	В. С. Кузнецова, Н. В. Кузьмина, А. Н. Лутошкин
Интеллектуальные	Л. С. Выготский, Д. Б. Богоявленская, А. Ф. Говоркова, В. И. Зыкова, И. Я. Лернер, Н. А. Менчинская, В. Ф. Паламарчук, Н. Н. Поспелов, Н. И. Поспелов
Информационного моделирования	С. А. Бешенков (2000), Л. А. Гороховцева (2003)

Давая пространную характеристику элементов, входящих в целостное содержание образования, И. Я. Лернер определяет с позиции педагогики такое понятие, как «умение», которое представляет воспринятую информацию, применяемую на практике, в сходных и новых, творческих ситуациях. Человек обладает знаниями, если он научился осуществлять способы деятельности, овладел опытом творчества. [3]

Учитывая многоаспектность умений научно-информационной деятельности, их формирование можно рассматривать в трех плоскостях: во-первых, как фактор академической мобильности, расширяющий познавательные ресурсы студента, дающий возможность решать возникающие познавательные проблемы во всех видах деятельности и способствующий комфортности процесса учения; во-вторых, как фактор, повышающий эффективность работы вуза; в-третьих, как фактор, обеспечивающий реализацию политики непрерывного образования, получения профессии, повышения квалификации, формирования профессиональной мобильности личности.

Итак, из анализа определений и основных видов умений, выделяемых различными исследователями в современной психолого-педагогической литературе, становится очевидным, что учебные умения – это способность субъекта решать учебно-познавательные задачи на основе общих способов логического мышления в разнообразных предметных действиях. Для учебных умений одним из самых важных признаков, по мнению Т. К. Александровой, является обнаружение связи с целью познания сложного объекта во всем его разнообразии.

На основе результатов проведенных ею исследований наиболее целесообразно выделить следующие группы учебных умений:

- методологические умения (позволяют сформировать у учащихся целостную картину мира природы и социума);
- организационные умения (состоят в овладении учащимися непосредственной практической деятельностью, являющейся пропедевтикой дальнейшей учебно-познавательной деятельности; это умения объективно оценивать результат своей деятельности, осуществлять самоконтроль, при необходимости вносить коррективы в свою деятельность и др.);
- интеллектуальные умения (овладение учащимися способами мыслительной деятельности, постановки и решения проблем и задач, а также приемами логического мышления: мотивация своей деятельности; выделение главного в изучаемом материале; выделение элементов изучаемого объекта, важных для решения конкретной проблемы или явления; выяснение общего принципа действия; мысленное проигрывание возможных вариантов решений и полученных результатов; использование логических операций анализа, синтеза, сравнения, обобщения и т.д.; владение общими подходами к решению учебных задач);
- информационные умения (состоят в овладении студентом способами самостоятельного приобретения знаний, новой и дополнительной информации, а также способами смысловой переработки, запоминания информации, ее хранения и др.);
- коммуникативные умения (состоят в овладении учащимися способами взаимоотношений с учителями, родителями, другими учащимися, общественностью и т.д.);
- трудовые умения (закljučаются в применении теоретических знаний в процессе практической работы, планировании путей, средств, способов и сроков предстоящей деятельности);
- умения применять ТСО и компьютерную технику (состоят в овладении учащимися умениями пользоваться оборудованием школьных лабораторий: физических, астрономических, а также пользоваться другими приборами, воспроизводящей аппаратурой, производить элементарные операции с компьютером; пользоваться программным обеспечением компьютера, составлять элементарные компьютерные программы).

Умения научно-информационной деятельности строятся на основе свободного владения учащимися целым рядом достаточно сложных умственных действий. Эти умения обладают такими интегрированными чертами, которыми не обладают их элементы в отдельности.

Особый интерес вызывают материалы исследований последнего времени. Ю. Брановский и А. Беляева выделяют специальную группу умений научно-информационной деятельности, которые обеспечивают целостное развитие личности, адаптацию личности к среде, в том числе научно-информационной, позитивное общение в разных видах деятельности, возможность личности

продуктивно действовать при реализации своих целей в соотношении с правами, потребностями других людей, общества, владение основными способами деятельности. [1]

В данную группу входят умения моделирования предметного и социального содержания будущей профессиональной деятельности; работы с информацией (сбор, аналитико-синтетическая переработка, представление в форме вторичного документа, хранение и поиск закреплённой в документах научной информации; владение языком программирования, постоянное и самостоятельное совершенствование в нём; получения информации «впрок»); способность к рефлексии; усвоения абстрактных знаний как знаковых систем.

В своем исследовании пришла к выводу: умения научно-информационной деятельности характеризуют определенный уровень развития культуры мышления личности. Умения позволяют студентам успешно решать поставленные образовательные задачи на основе общих способов по освоению поля культуры в разнообразных предметных действиях. Студент, обладающий умениями научно-информационной деятельности, по социологическим данным, относится к категории «предпочитаемых», «принятых» в общении с другими, имеет высокий социальный статус.

Характеристика критериев и уровневых показателей сформированности умений научно-информационной деятельности студента приведена в таблице 3. В педагогике под «критерием» понимается признак, на основании которого производится оценка, определение или классификация чего-либо; мера суждения, оценки какого-либо явления. Разработка критериев тех или иных явлений в педагогике представляет определенные трудности в силу того, что сам предмет педагогики сложен и многообразен в своих проявлениях.

Таблица 3. Критерии и уровневые показатели сформированности умений научно-информационной деятельности студента в учебной компьютерной среде

Высокий уровень (творческий)	Средний уровень (продуктивный)	Низкий уровень (репродуктивный)
Мотивационно-ценностный критерий Желание наработать «жизненный капитал», умения научно-информационной деятельности как ценность		
Мотивы глубокие, становятся целью	Мотивы поверхностные, проявляются ситуативно	Мотивы отсутствуют
Деятельностный критерий Студент умеет: интерпретировать текстовые сообщения, воссоздавать «недостающие» части текста; увязывать в целостную структуру информационную работу (поиск, переработка, распространение); свернуть исходную информацию, обеспечив при этом семантическую адекватность вторичного документа первичному; определять характер затруднений в научно-информационной деятельности и выстраивать путь их снятия; самоуправлять познавательным процессом в учебной компьютерной среде		
Высокий уровень (творческий)	Средний уровень (продуктивный)	Низкий уровень (репродуктивный)
Студент выполняет все операции, последовательность их рациональна, действия в целом осознаны	Студент выполняет все требуемые операции, но последовательность их недостаточно продумана, а сами действия недостаточно осознаны	Студент выполняет отдельные операции, причем последовательность их хаотична, действия в целом не осознаны

В принятии уровневых показателей сформированности умений научно-информационной деятельности учитывала точку зрения С. Л. Рубинштейна. В репродуктивных действиях, считал ученый, проявляются два уровня умений: умения действовать только лишь по известному образцу стандартной ситуации, а также действия, совершаемые в несколько измененной по сравнению со стандартной ситуацией. Эти действия осуществляются на основе выбора способов из ранее известных (типовых) способов методом проб и ошибок. [5]

Такими образом, умения научно-информационной деятельности — освоенные студентом способы выполнения интеллектуальных действий и мыслительных операций с информацией (анализ через синтез, выделение главного, обобщение, классификация и

систематизация) посредством решения метапредметных задач не механическим перебором эталонов, а синтетическим актом соотнесения цели, содержания и условий.

Важнейшим психолого-педагогическим условием, обеспечивающим успешное развитие умений научно-информационной деятельности, является наличие устойчивой внутренней мотивации к научно-исследовательской, научно-информационной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Брановский, Ю. Работа в информационной среде / Ю. Брановский, А. Беляева // Высш. образование в России. – 2000. – № 1. – С. 81–87.
2. Леонтьев, А. Н. Деятельность. Сознание. Личность / А. Н. Леонтьев. – М. : Политиздат, 1975. – 304 с.
3. Лернер, И. Я. Дидактические основы методов обучения / И. Я. Лернер. – М. : Педагогика, 1981. – 186 с.
4. Милерян, Е. А. Психология формирования общетрудовых политехнических умений / Е. А. Милерян. – М. : Педагогика, 1973. – 90 с.
5. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии : в 2 т. / С. Л. Рубинштейн. – М. : Педагогика, 1989. – 488 с.
6. Усова, А. В. Методические рекомендации по овладению умением учиться самостоятельно, приобретать знания / А. В. Усова, В. А. Беликов. – Челябинск : Изд-во ЧГПИ, 1985. – 39 с.
7. Философский энциклопедический словарь / сост. Е. Ф. Губский и др. – М. : ИНФРА-М, 1999. – 576 с.

РЕАЛИЗАЦИЯ ЦЕННОСТНОГО ПОДХОДА К СОДЕРЖАНИЮ ОБРАЗОВАНИЯ

К. п. н., заместитель директора Мукажанова Р. А.

Институт гармоничного развития человека ННПООЦ «Бобек»

Abstract. *In the article the problems of spiritually-moral education are examined from the point of view of the valued approach. Theoretical and methodological bases of spiritually-moral education are studied.*

Внимание педагогов во все времена было привлечено к необходимости усиления воспитывающей функции обучения. Она должна обеспечиваться содержанием учебного материала, соответствующими методами работы, нравственной направленностью самого учителя, а также характером отношений между учителем и учащимися, рядом других факторов. Школа опять призывается стать не только местом обучения, получения образования, но и местом детской жизни, где обучение и воспитание должны составить единый и целостный процесс. Отсюда мы полагаем, что гуманистические концепции О.С. Газмана, Е.В. Бондаревской, Ш.А. Амонашвили глубоко, по своей сути несут духовный характер и дают объяснение категорий обучения, воспитания и образования именно с позиций общечеловеческих ценностей, носящих абсолютный характер [1;2;3].

По мнению В.И. Несмелова, в процессе обучения школьника «недостаточно наполнять его голову программным множеством всяких познаний, а нужно еще создать в голове живое ядро, которое могло бы всасывать в себя нужные ему материалы из всей груды приобретенных познаний и, развиваясь на счет этих материалов, могло бы вырасти в живой организм о мире и человеке и вместе с тайной бытия могло бы осветить человеку ценность и цель его личности» [4].

Правильно найденное соотношение «знания» («ума») и «сердца», воспитания и образования позволяет говорить об их гармонии. Она предполагает такое состояние души, когда ум сдерживает чрезмерные сердечные порывы, сердце согревает холодную рассудочность ума, и оба они направляют волю в нужное русло (Ш. Кудайбердиев) [5].

Понятия «воспитание» и «обучение» в их наиболее полном гуманистическом значении можно уподобить дереву, посаженному семечком в виде общечеловеческих ценностей в сердце человека, рост и формирование которого зависят от многих очевидных и скрытых факторов, а плодами являются любовь, радость, мир, терпимость, терпение, милосердие, сострадание, скромность, дружелюбие.

С точки зрения аксиологического и антропологического подходов, базовыми, сущностными характеристиками личности являются *духовность, нравственность и гуманность*, связанные с мотивационной сферой внешне (нравственность и гуманность) и внутренне (духовность). До недавнего времени достаточно полно и глубоко были исследованы социальные аспекты нравственности (как совокупности принципов и норм поведения людей по отношению друг к другу и обществу: Е.В.Бондаревская, Т.И.Власова, Т.И. Петракова и др.), интерес к ее метафизическим корням усилился в последнее время [2;7;8]

Нравственность (или мораль) представляет собой одну из наиболее универсальных форм общественного и личного миропонимания и является совокупностью общих принципов и норм поведения людей по отношению друг к другу и обществу. Нравственность регулирует чувства, желания и поведение человека в соответствии с моральными принципами определенного мировоззрения. Нравственность не исчерпывается обычаями и традициями, ее нормы и принципы получают идейное обоснование и выражение, прежде всего, в идеалах добра и зла. Она включает также соответствующее понимание назначения человека и смысла его жизни, выраженное в нормативно-ценностной форме.

Для объективного исследования очевидно, что невозможно установить правильного понятия о нравственном и безнравственном, если не рассматривать вопроса, что такое человек по своему происхождению, по своей природе, по своим отношениям ко всему сущему и по конечной цели своего бытия.

Понятия «духовность» и «нравственность» тесно связаны между собой: нормы и принципы нравственности получают идейное обоснование и выражение в идеалах добра и зла, являющимися категориями духовности. Понимание духовности исходит из понятия "Дух", что означает абсолютную чистоту, абсолютную любовь. В нем нет зла, греха. Он свят. Поэтому духовен тот, кто в наибольшей степени имеет осознанное видение себя: кто я? Каков я на самом деле? Духовность немыслима без внимания к себе, поэтому бездуховен тот, кто не смотрит внутрь себя, у такого человека нет стимулов к самопознанию, исправлению себя и самосовершенствованию.

Нормы духовной нравственности даны в Коране, Библии, других священных писаниях. Основные характеристики духовности – стремление к познанию Истины, смирение, терпение, спокойствие, ненасилие и любовь (как высшая способность человека). Таким образом, нравственность имеет своим источником духовность и является ее внешним проявлением. В педагогическом обиходе духовность характеризуется как проявление «человеческого в человеке». Духовность – это то, что возвышает личность над физиологическими потребностями, этическим расчетом, рациональной рефлексией, то, что относится к высшей способности души человека, что заложено в основание его личности.

Нами дается наиболее соответствующее задачам нашего исследования следующее определение духовности: **духовность** – это то самое высокое, конечное, высшее, к чему стремится личность. Духовность всегда предмет человеческих стремлений, направленность его души, устремленность к избранным целям (ценностям). Если духовность характеризует высшие, внутренние устремления личности, то нравственность – сфера ее внешних связей: отношений с людьми и обществом, что, в свою очередь, связано с гуманностью.

Вопросы осознания духовности, как основы формирования нравственно-духовных качеств личности, еще не рассматриваются в должной мере современной школой. Современный подход к воспитанию и образованию требует отказаться от технократического взгляда на ученика как обучаемого, программируемого компонента системы образования, как объекта самых разных манипуляций. Тогда как содержание образования должно быть нацелено преимущественно не на запоминание, воспроизведение знаний и использование их в деятельности по образцу. Оно должно учитывать механизмы саморазвития личности, опираться на ее познавательную активность, способствовать формированию и развитию творческих способностей школьника. В центре внимания педагогов должно находиться не столько

содержание образования, сколько ученик как субъект обучения, постигающий знания, овладевающий необходимыми умениями и навыками деятельности в проблемных ситуациях, что и является реализацией гуманистического подхода в обучении и воспитании подрастающего поколения. Что же понимается под гуманизмом, гуманностью, гуманизацией педагогического процесса?

В общем смысле гуманизм (от лат. *humanus* – человеческий) определяется как система воззрений, признающая приоритет ценности человека как личности, обеспечение его права на свободу, счастье, развитие и проявление своих способностей, считающая благо человека критерием оценки социальных институтов, а принципы равенства, справедливости, человечности желаемой нормой отношения между людьми [9]. Гуманизм рассматривается как общеполитическая доктрина, сущностью которой является признание ценности человека как личности, его права на свободу, счастье, развитие творческих сил и способностей, неприятие насилия и унижения человека, готовность и способность к сопереживанию другому человеку, другому народу, природе, обществу.

Ядром гуманистического мировоззрения, его системообразующим фактором выступает человек. Это проявляется в многообразии отношений к человеку, обществу, духовным ценностям, к деятельности, то есть по сути, ко всему миру в целом. Приобретая глубокую осознанность, устойчивость, эти отношения превращаются в личностное качество – **гуманность**. В педагогической литературе гуманность трактуется как человечность, человеколюбие, уважительное отношение к человеческому достоинству личности и выступает ее характеристикой. Содержание устойчивого гуманного отношения к людям обусловлено потребностями индивида в любви, эмоциональном контакте, благополучии другого, творческом самоутверждении, чувстве собственного достоинства [10].

В психологическом словаре понятие «гуманность» определяется как «обусловленная нравственными нормами и ценностями система установок личности на социальные объекты (человека, группу, живое существо), которая представлена в сознании переживаниями сострадания и сорадования, ... реализуется в общении и деятельности в аспектах содействия, сочувствия, помощи» [11]. Понятие «гуманность» включает в себя такие человеческие качества, как уважение, чуткость, чувство справедливости, сочувствие, самокритичность, мужество, отзывчивость, сострадание, взаимоподдержка, сотрудничество, взаимопомощь, содействие, ненасилие в разрешении конфликтов. Мы считаем особенно важным в процессе обучения донести до сознания учащихся сущность гуманности, как качества, проявляющегося в сопереживании человеку, попавшему в беду, готовность прийти ему на помощь, во всех жизненных ситуациях творить добро и противостоять злу. Поэтому не случайно определяются критерии и показатели гуманистических качеств личности, связанные с тем, что гуманный человек умеет не только разделить горе, но и радоваться успехам, признавать достижения других людей. Ему чуждо чувство зависти, злорадства. Гуманность – одна из важнейших общечеловеческих норм нравственности. Без ее сформированности не может быть и речи о выработке более сложных нравственных, гражданских качеств. Внутренним содержанием, источником гуманности выступает, в свою очередь, духовность, связанная с общечеловеческими ценностями и смыслами, являющимися основным объектом аксиологической науки.

Гуманистическая направленность обучения меняет традиционное представление о цели воспитания, основным компонентом которой является ориентация на приобретение систематизированных знаний, умений и навыков. В современных условиях в процессе обучения важна ориентация на личность учащегося, его мировоззренческое образование, развитие физических данных и эстетических вкусов. Это значит, что в основе обучения должен лежать личностно-ориентированный подход, цель которого заключается не в формировании и даже не в воспитании, а в поддержке развития человека в человеке.

Основополагающим аспектом свободного и творческого отношения личности к жизни является ее *ценностная* ориентация. Под ценностным содержанием знаний мы понимаем их субъективную значимость для личности, обусловленную рядом причин.

Проблема целенаправленного включения общечеловеческих ценностей в содержание образования была поставлена в педагогике с конца 80-х – начала 90-х годов XX столетия (И.Я. Лернер, В. Оконь, Л.Я. Зорина и др.) [12;13;14]. К настоящему времени наметились

определенные направления в ее решении: доказано, что в содержании образования должен присутствовать такой компонент как опыт эмоционально-ценностного отношения к миру; определены ценности, которым необходимо уделить особое внимание в ходе обучения; раскрыта роль эмоционального усвоения учебного материала в восприятии личностью основных ценностей. Проблема включения ценностно ориентированного материала в базовое содержание образования становится актуальной в связи с признанием ценностей гуманистических, общечеловеческих. Поэтому возникает задача использования уже имеющегося в содержании образования материала, выявления, структурирование и дидактическая обработка скрытого в нем ценностного потенциала. Для решения этой задачи необходимо более подробно раскрыть сущность понятия «ценность». В справочной литературе обычно под ценностями принято называть предметы, явления, свойства, состояния, имеющие положительную значимость для личности [15]. Ценность объекта выявляется на основе его оценки, при этом объект оценивается с позиции того, насколько и как он может удовлетворить потребности, интересы личности. В ходе оценки происходит соотнесение объекта с оценивающим субъектом, результатом чего является признание или непризнание объекта ценностью. В жизни человека ценности играют регулятивно-ориентировочную роль.

Наличие общепринятых, традиционных ценностей позволяет каждой личности в ходе своего развития присваивать уже готовые, одобряемые в данной культуре базовые ценности. Усвоенные ею, они являются важнейшими детерминантами поведения человека, его решений, выборов.

Поскольку конкретный набор базовых ценностей, соотносясь с природой человека как целостность, вырабатывается культурой, постольку он имеет свою историю и является относительным. В рамках духовного мировоззрения можно говорить о наличии абсолютных ценностей.

Также необходимо отметить, что все ценности личности определенным образом иерархизированы: одни имеют большую значимость для личности, другие – меньшую. На вершине иерархии может находиться одна или несколько основных, жизнеопределяющих базовых ценностей. Человек чаще всего не осознает существующую взаимную соотнесенность собственных ценностей, но эта их иерархическая зависимость обязательно проявится в ситуации выбора: выбор будет зависеть от того, что человек ценит выше.

Иерархия ценностей не является раз и навсегда заданной в сознании личности: на протяжении жизни одни ценности выступают на первый план, другие отходят на второй, происходит ротация ценностей. Поэтому одна и та же проблема в разные жизненные периоды будет решаться по-разному.

Ученые отмечают, что ценности различаются разной степенью обобщенности. Для человека имеют значения и базовые (глобальные) ценности, имеющие высокую степень обобщенности (Истина, Добро, Красота), и так называемые оперативные (ситуативные) ценности (например, интересная статья, первые слова ребенка), которые имеют, как правило, более низкую степень обобщенности (Власова Т.И., Толстова О.С.) [7;16].

Практика показывает, что избирая в жизни какую-нибудь сферу деятельности, человек избирает и соответствующие ценности. Смена деятельности влечет за собой чаще всего значительные изменения в ценностной сфере личности. Естественно, этот процесс не проходит безболезненно и быстро, но зачастую он бывает необходим для внутреннего роста личности, для пересмотра самой себя и своих жизненных ориентиров.

Известно, что основанием для пересмотра систем личностных ценностей и норм поведения могут явиться также другие жизненные факторы, например, тяжелая, неизлечимая болезнь, потеря близкого человека, утрата имущества и жилища и т.п. Безусловно, на жизненные ориентации личности оказывает существенное влияние и система существующих общественных ценностей, заставляя даже зрелых людей пересматривать свое жизненное кредо. Большое влияние на личность оказывает другая авторитетная личность с его ценностными установками. Таким образом, личностная система ценностей не остается неизменной, она претерпевает значительные изменения под влиянием различных факторов на протяжении всей человеческой жизни. Поэтому закономерно возникает вопрос, какие же именно ценности нужны растущему человеку.

Необходимо отметить невозможность предусмотреть все ценности, которыми личность будет руководствоваться в своей жизнедеятельности, и определенным образом включать их в ценностную систему личности в процессе ее обучения в школе. Здесь необходимо вести речь о

некоторой совокупности непреходящих, базовых ценностей, которые должны войти в структуру личности, стать центром ее ценностной системы. Поэтому при отборе образовательного материала, который может стать основой содержания духовно-нравственного воспитания, необходимо ориентироваться на ценности, отличающиеся гуманистической направленностью, общечеловеческим значением, наибольшей степенью обобщенности, универсальности (Р.Маранц, А.Джумсаи, Д.М.Маллаев) [17;18;19].

Наиболее продуктивной в этом плане является классификация системы ценностей, предложенная Т.И.Петраковой [20], согласно которой ценности можно разделить на три вида: природные, приобретенные и абсолютные.

Природные ценности – это ценности естественных сил и способностей души, то есть ума, чувства, воли. Они даются человеку от рождения. Природными ценностями являются ясность ума, быстрота мысли, надежность памяти, искренность чувства, стойкость воли. Можно также выделить такие природные добродетели, как одаренность, талантливость, творческие способности, открытость, честность, целомудрие, великодушие. Каждый человек обладает определенной мерой природных ценностей, которые он должен развивать и обогащать.

Приобретенные ценности – это ценности, усвоенные человеком в процессе интеллектуального и нравственного формирования, они являются результатом полученного образования и воспитания. Приобретенной интеллектуальной ценностью является мощь разума как совокупность мудрости, знаний и компетенции. Приобретенными эмоциональными ценностями являются качества, коренящиеся в положительных естественных склонностях человека и получившие свое оформление через постоянный контроль нравственного сознания и воли. К ним относятся: умеренность, выдержка, корректность, вежливость, уважение, симпатия к человеку, забота о его благе, отзывчивость, благодарность, великодушие, благосклонность. Приобретенными ценностями являются: верность, мужество, стойкость, терпение, постоянство, целеустремленность. Приобретенные ценности становятся второй природой человека, они позволяют ему действовать в любых ситуациях наиболее плодотворно. Когда приобретенные ценности глубоко укореняются в личности, ослабевает и уменьшается возможность отклонения человека от естественной нравственной нормы.

Абсолютные общечеловеческие ценности – это ценности, значимые не для какого-то ограниченного круга людей (социальной группы, класса, партии, государства или коалиции государств), а нечто имеющее значение для всего человечества. Согласно вышесказанному, они и представляют интерес для нашего исследования. Эти ценности принадлежат всем народам, имеют глубокий внутренний смысл и предстают не просто в качестве внешних моральных правил, а как объекты прямого внутреннего опыта, то есть в их основе оказывается Совесть человека как воплощение Истины, Праведного поведения, Мира, Любви, Ненасилия. Применение в практике повседневной жизни перечисленных ценностей ведет к приобретению таких качеств, как мудрость, чистота сердца, радость, мир, кротость, умиление, истинная любовь, верность и доблесть.

Включение в процесс обучения общечеловеческих ценностей способствует формированию гуманистических качеств личности и ведет к духовному росту человека. Стремление личности к совершенству подразумевает ее возрастание в добродетелях. Отсюда следует, что динамика роста и совершенствования личности реально осуществляется в системе ценностей, составляющих богатый и разнообразный мир добродетелей. Достижение какой-либо одной добродетели является критерием, позволяющим рассматривать личность в общей системе ценностей. Обладание добродетелью выражает степень причастности личности к объективному благу, оно является естественным результатом утверждения человека в его высоком достоинстве [21].

Система ценностей, основанная на развитии добродетелей, может стать основой реализации ценностного подхода к содержанию образования. В этом случае при отборе материала будет приниматься во внимание не столько познавательная значимость материала, сколько, прежде всего, его влияние на развитие и формирование гуманистических качеств личности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Газман О.С. Педагогика свободы: путь в гуманистическую цивилизацию XXI века // Новые ценности образования. Вып. 6. Забота – поддержка – консультирование. – М., 1996. – С. 29.
2. Бондаревская Е.В. Воспитание как возрождение гражданина, человека культуры и нравственности. (Основные положения концепции воспитания...). – Ростов н/Д.: РГПУ, 1995. – 32 с.
3. Амонашвили Ш.А. Школа Жизни. – Алматы: Раритет. – 2002. – 80 с.
4. Несмелов В.И. Наука о человеке. Т.1, 2. – Казань: Заря-Тан, 1994.
5. Құдайбердиев Ш. Шығармалары /Құрастырған М. Жармұхаметов, С. Дәутов. – Алматы, 1988. – 560 б.
6. Петракова Т.И. Проблема единства обучения и воспитания в современной школе // Сельские учебно-воспитательные комплексы: самореализация и развитие личности. – Белгород: Белг ИУУ, 1994. – С. 45-47.
7. Власова Т.И. Теоретико-методологические основы и практика воспитания духовности современных школьников: Дисс. ... д.п.н., 13.00.06. – Р/нД, 1999.
8. Бейсенбаева А.А. Теория и практика гуманизации школьного образования. – Алматы: Ғылым, 1998. – 225 с.
9. Сманцер А.П. Гуманизация педагогического процесса в средней школе / А.П. Сманцер. – Минск: Изд-во «Бестпринт», 2005. – 360 с.
10. Краткий психологический словарь / Сост. Л.А. Карпенко; Под общ. Ред. А.В. Петровского, М.Г. Ярошевского. – М., 1985.
11. Лернер И.Я. Об обучении и воспитании. – М., 1988.
12. Оконь В. Введение в общую дидактику. – М.: Высшая школа, 1990. – 382с.
13. Зорина Л.Я. Проблемы содержания базового образования и реформа школы // Дидактические проблемы построения базового содержания образования / Под ред. И.Я. Лернера, И.К. Журавлева. – М.: ИТП и МИО, 1993. – С. 22 – 38.
14. Мишин Б.И. Настольная книга учителя экономики. – М.: Издательство Астрель, 2003. – 494 с.
15. Толстова О.С. Методы реализации гуманистически направленного обучения в образовательных учреждениях США: Дис. ...к.п.н., 13.00.01. – Самара, 1999.
16. Marantz R., Flaig B. Sathya Sai Education in Human Values. – Tustin, California, 2002. – 410 p.
17. Jumsai A., Burrows L. Sathya Sai Education in Human Values. Handbook for teachers. – Bangkok, 1991. – 162 p.
18. Маллаев Д.М. Духовно-нравственное возрождение России на основе общечеловеческих ценностей //Поиск истины. – Махачкала, 2003. – №9 – 10. – С.46 – 50.
19. Петракова Т.И. Ценностный потенциал базового образования в духовно-нравственном воспитании учащихся. // Образование: исследовано в мире – М.: ОИМРУ, 2000.
20. Петракова Т.И. Духовные основы нравственного воспитания. – М.: Импэто, 1997. – 96 с.

РАЗВИТИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В СИСТЕМЕ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГОВ

Кандидат пед. наук Пивоваров А. А.

Россия, город Киров, институт развития образования Кировской области

Abstract. *E-learning was quite a long way of evolution, adapting to the peculiarities of the system of professional development of teachers. The modern teacher is a very busy man, therefore, prefer to study at a convenient time. For this purpose, the network laid out a schedule that by necessity will be activated. The teacher at the right time comes for it on course (as they are proposed with a substantial excess) and selects a set of modules (individual educational program) and implements it.*

E-learning is directly related to the network interaction of educational organizations to implement additional educational programs. To meet this direction in the Kirov region created by the school district. It is this kind of social partnership, when several educational organizations grouped around the strongest institutions and attract educational resources of the social partners. Thus, to integrate formal, non-formal and informal education of teachers.

As a scientific-methodological service of the project books of members of the Department of information technology and physical-mathematical education «Cloud technology for remote and media education» [1] and «School district: modeling network interaction» [2]. Today, the system of distance learning in IRO Kirov region is implemented with the help of «Prometheus».

When you enable this system, we have identified one major limitation – compulsory consultation (in remote mode), as well as lectures in the format of effective webinars. Another important advantage of this system is that almost all schools received free Office 365. Based on this, and there is the creation of a single regional network training.

For careful planning of any project should clearly know the objectives of the project, as its success depends on correct goal setting, especially for non-standard projects, where uncertainty and ambiguity of the final result is quite large.

Keywords: *distance learning, DO regional network, Gant's chart, «reset» of consciousness of teachers, MS Project 2007 program, Lync network.*

Основной целью указанного проекта является развитие системы дистанционного обучения в сфере повышения квалификации, приближение ее к педагогу, реализация принципа непрерывного образования. Для достижения этой цели мы выделяем 2 этапа: подготовка к организации дистанционного обучения и создание единой региональной обучающей сети. Подготовка образовательной организации к введению дистанционного обучения предполагает разработку нормативной документации и подготовку материалов. Создание региональной сети дистанционного обучения подразумевает установку сети, обучение пользователей ИРО Кировской области, проведение семинаров для представителей образовательных организаций области.

Для эффективного распределения видов работ во времени необходимо четко структурировать цели, задачи и средства для их достижения. В методологии проектного управления разбиение групп работ происходит с привлечением иерархической структуры работ, позволяющей определить их взаимозависимость и последовательность.

Декомпозиция основной цели проекта на составляющие отражена в дереве целей проекта, которое изображено на рисунке 1.

Последовательность работ удобно представлять графически, в виде декомпозиции структуры работ. Такое представление делает более понятной структуру работ, отнесение отдельных работ к одному этапу проекта. Иерархическая структура работ представлена на рисунке 2.

Для управления проектом важно не только представлять структуру работ, но понимать, в какой последовательности они выполняются, как они связаны между собой, могут ли они выполняться параллельно или только последовательно. Для этого нужно построить таблицу работ (таблица 1).



Рис.1. Дерево целей проекта



Рис. 2. Иерархическая структура работ

Таблица 1. Таблица работ

Название задачи	Длительность	Начало	Окончание
Развитие системы ДО	101 дней	Пн 15.12.14	Пн 04.05.15
Разработка нормативной документации	25 дней	Пн 15.12.14	Пт 16.01.15
Переработка положения о ДО	10 дней	Пн 15.12.14	Пт 26.12.14
Разработка инструкций	15 дней	Пн 29.12.14	Пт 16.01.15
Подготовка приказов	7 дней	Пн 29.12.14	Вт 06.01.15
Подготовка материалов	76 дней	Пн 19.01.15	Пн 04.05.15
Анализ существующих курсов	21 дней	Пн 19.01.15	Пн 16.02.15
Определение материалов для он-лайна	15 дней	Вт 17.02.15	Пн 09.03.15
Переработка курсов	40 дней	Вт 10.03.15	Пн 04.05.15
Установка сети	17 дней	Вт 17.02.15	Ср 11.03.15
Установка Lync	7 дней	Вт 17.02.15	Ср 25.02.15
Настройка учетных записей	5 дней	Чт 26.02.15	Ср 04.03.15
Предоставление доступа	5 дней	Чт 05.03.15	Ср 11.03.15
Обучение пользователей	4 дней	Чт 12.03.15	Вт 17.03.15
Семинар для организаций	3 дней	Ср 18.03.15	Пт 20.03.15

Для более удобного представления разработана диаграмма Ганта. График был реализован с помощью программы MS Project 2007. Программа позволяет прописать название задачи, ее длительность, указать название ресурсов, с помощью которых будут реализовываться задачи.

Стоит отметить, что при задании структуры проекта были выделены этапы, объединяющие несколько задач [3]. Такое разделение на группы весьма удобно при распределении задач во времени и между работниками. выполнения. Все работы проекта объединяются в одну общую группу с названием «проект» и для нее автоматически определяется длительность. Так, в нашем случае длительность проекта составляет 101 день (рисунок 3).

Рассмотрим более подробно содержание запланированных работ. Во-первых, происходит переработка положения о дистанционном обучении, в котором описываются технологии он-лайн консультирования, предусматривается такая форма проведения занятия, как вебинар. На основе этого положения разрабатываются инструкции для преподавателей и тьюторов, а также приказы о назначении преподавателей, тьюторов, технических специалистов.

Для изменения системы дистанционного обучения понадобится пересмотр всех имеющихся курсов, выделение в них лекционных и практических компонентов, которые будут вестись в режиме он-лайн, определить время консультаций и инструкции по их проведению. Понадобится время на переработку курсов. Таким образом, у нас появляется модель, которую образно можно назвать «фрактальным обучением» [4].

Следующим важным этапом будет установка сети Lync. К тому времени, как в ИРО начнется настройка сети, практически все школы области уже установят у себя программу Lync, и будет возможность для создания единой сети. После установки ПО необходимо настроить учетные записи и предоставить доступ. Очень важным преимуществом является то, что при проведении занятий при помощи Lync имеется возможность загружать файлы и программы, проводить опросы. Кроме того, имеется возможность загружать файлы хранилища по курсам (такие хранилища могут быть созданы на каждой кафедре).

Таким образом, мы сможем, действительно, произвести «перезагрузку» профессионального сознания педагогов, построить новую систему повышения квалификации педагогов «без классов и уроков» [5]. Включение данного проекта в практику ИРО приведет к повышению удобства и эффективности процесса дистанционного повышения квалификации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Пивоварова Т.С. Облачные технологии для дистанционного и медиаобразования: учеб.-метод. Пособие./Т.С.Пивоварова, М.В.Кузьмина, Н.И.Чупраков; ИРО Кировской области. – ООО «Типография «Старая Вятка», 2013. – 72с.
2. Школьный образовательный округ: моделирование сетевого взаимодействия /Р.А.Киселева, А.А.Пивоваров. – Киров: ИРО Кировской области, 2013. – 60с.
3. Скурихина Ю.А. Использование методологии управления проектами при реализации проектов информатизации в образовательных организациях // Сборник материалов III Международной научно-практической конференции «Информационные технологии. Проблемы и решения». 20-22 мая 2015. Том 1 / редкол.: Ф.У. Еникеев и др. – Уфа: Изд-во Восточная печать. 2015. – 405 с.
4. Леонтьева О. М. Фрактальное обучение: вместо «прохождения» программ членораздельность восприятия окружающего мира // Школьные технологии. 1998. N 1. С. 137-141.
5. Балабан М. А. Школа-парк: как построить школу без классов и уроков. М.: Первое сентября, 2001.

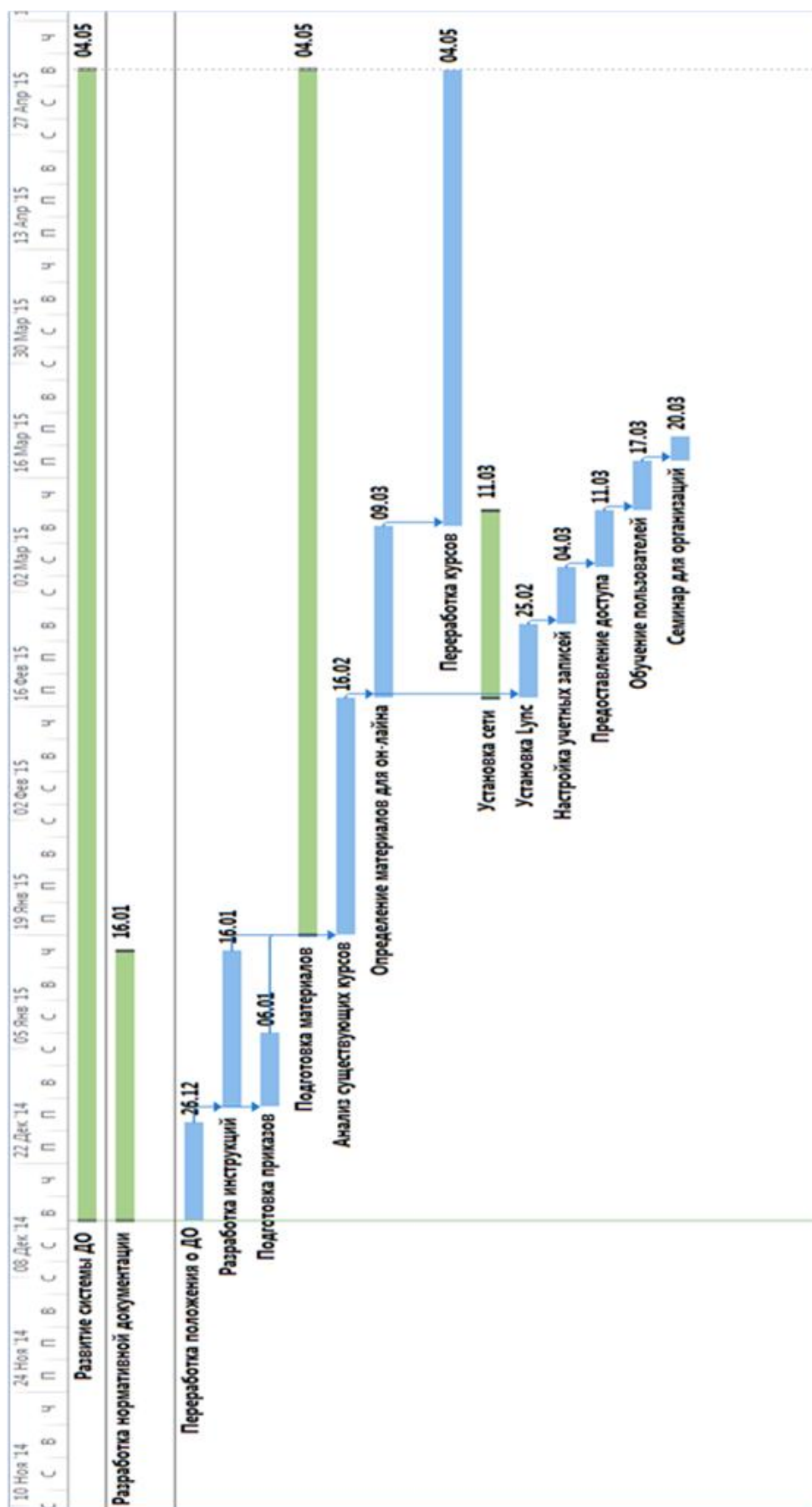


Рис. 3. Диаграмма Ганта (план)

COMMUNICATIVE METHOD AS ONE OF EFFECTIVE WAYS OF LEARNING AND TEACHING BUSINESS ENGLISH

Rakhymzhanova Ye. Ye., 4th year student of specialty "Foreign Philology"

The Republic of Kazakhstan, Astana city, L.N.Gumilyov Eurasian National University

Abstract. *The article deals with the effectiveness of the Communicative method. Communicative approach in learning and teaching English is a very actual strategy because any student from Beginner to Advanced level can use it. It is a beneficial teaching tool as it develops practical professional skills as well as academic knowledge. Therefore, The aim of this article is to demonstrate the effectiveness of the communicative method in learning Business English compared to the traditional method. In order to realize the aim we put forward the following objectives to solve: - to have insights into traditional and communicative methods; - to hold experimental classes on Business English with communicative method; - to analyse the results of these classes;*

Keywords: *CM-Communicative Method, Traditional Method, Student, Business English.*

Traditional method is also called as the lexical-grammatical method, grammar-translation method or classical method. According to Passov E.I this approach for the most part intended for phlegmatic, melancholic, closed people. For those who do not need spoken language, for those who want to watch movies, read news and books in the original, for exams. It is designed for passive perception, where the language is necessary only at the level of recognition. Man will not able to speak much but could understand everything. It is quiet and measured training. So this approach is taught in schools, universities and colleges. (1; 27)

Here I would like to consider the principles of the traditional method operation procedure. The traditional method involves in the fundamental long-term study of the language, the gradual transition from simple to complex. Traditional Method begins its first classes with phonetics, namely with explanation of speech organs. It explains grammar and vocabulary separately. During one lesson, students first deal with grammar, vocabulary and then perform exercises to consolidate. Formula learning is typical to traditional method, such as rules of phonetics, grammar, reading, writing and communication. Learners of Business English begin to speak in the Business language at the earliest in a month. The technique involves the use of the Russian language to explain the various aspects of Business language. This method requires a lot of exercises of translation from English into Russian. Much time is devoted to grammar, working out of its norms and practices.

According to Pavlovskaya I.Y. the Communicative Method is a set of instructional techniques that provide communication in the learned language. (3;17) The basic principle of the communicative method of teaching English language is that student begins to speak English from the first class. Even those who study a language from scratch already learn a couple dozen phrases during first lesson. This allows learners to quickly get used to the sound of speech and eliminates the language barrier. By studying the language on this technique, you will not need to choose to speak freely or speak properly. It will be fluent and grammatically accurate at the same time. Students learn not only to speak on various topics of business speech, but also monitor the correctness of speech. The communicative approach helps to remove the psychological barrier of the student's fear of speaking English as well. If the students were afraid of "scary beast grammar" before, due to this method they would love to study it. Communicative method involves a very good and simple principle of learning grammatical rules: no more theory cramming. A particular rule is being explained to student and he begins to practice it again and again, which leads to automatic use of the skill in future. And the same with the new words: no more cramming, only multiple practical applications. This methodology is based on an active language practice and practice of colloquial speech. Grammar and exercises for translation will gradually recede into the background. First, students learn words and phrases, ready expression in the dialogue, and then using them to explain the laws of grammar construction. Activities: role-playing games, acting out scenes from the business life. Training material taken from professional everyday situations simulate real situations. The lessons are alive and interesting and completely deprived of tediousness. As well as an understanding of the development of hearing, reading in order to obtain information, report writing, the ability to conduct a dialogue on the social and professional topics. Free language teacher communication with the listener starts with the first lesson. Unlike traditional method that the teacher relates to students as friends and partners, as interlocutors rather than "learning

objects." Teacher with own artistry infects the students, making each lesson in a theatrical performance that is stored for a long time.

Further I will attempt to prove the advantages of the Communicative Method to the Traditional Method in studying Business English language. I analysed two different approaches with the same topics within five lessons.

In Traditional Method I dominated as an instructor and gave direct instructions from my first experiment, it was clearly seen students were under the pressure. It was reflected negative to the whole lesson. As a result of the second experiment we had an improvised dialogue I did not correct student's speech immediately, but after a conversation. This technique leads them to memorize incorrect grammar. As a result of other three experiments I noticed that my students did not interact well. Most of them were shy and never asked questions. The human factor they just followed their classmates in understanding topics. Every time I gave them new vocabulary to learn at home. Most of the learners cram word lists and when it comes to practical session they simply avoid using them. Grammar is studied separately by using alternative techniques as tables, diagrams etc. When students came across with constructing a grammatically correct sentence they struggled and made mistakes. As for Communicative Method I acted as a facilitator from the beginning of my experiments, it helped me to create a good atmosphere with my learners. During five lessons speech errors are corrected and grammar rules are explained at the same time. It could help the students to memorize the grammar rules by using their own examples of their speech. As a result of the second experiment when we were playing a game I gave students a chance to tend to guess a word by the meaning of others. Due to it, the new words were remembered better. As a result of other lessons we used games such as 'Corridor conversations', 'We are the champions' and many improvised dialogues. Due to the students' involvement in speaking and thinking in English, grammar is studied by view of its use in students' speech, through repetition. I encouraged them to oral spontaneous speech.

Both groups learned greeting, welcoming, arranging small talks before business negotiations. We deal with the five main topics that regarded to Business language: Negotiations, Employment, Human resources management, Business ethics, Project Proposal Presentation. We worked with portion of phrases and new vocabulary such as:

- We would like to purpose that..
- We suggest..
- Regarding your proposal, our position is..
- From my perspective..
- We are currently working on . . .
- We are in the process of . . .
- Job security
- Job placement
- Job seeker
- Job description

As a result of my experiments I tried to prove the efficiency of the Communicative Method in learning Business English for young Business English teachers. Students work in accordance with the requirements of this activity and cognitive skills through the actions of their speech development and the formation of an individual decision I hope in the future teachers and English language specialist will highly approach the Communicative Method in teaching business language.

REFERENCES

1. Passov. E.I. Communicative method of teaching foreign language speaking M. : Prosveshchenie, 1985
2. Milrud R.P. Maximov I.R. Modern design principles of communicative teaching / Foreign languages at school, №4, 2000.
3. Pavlovskaya I.Y Methods of foreign language teaching (lectures in English): Review of modern teaching methods - 2 ed., SPb: Publishing House, St. Petersburg. University Press, 2003.

PHILOSOPHY AND PHILOLOGY

LITERARY INTERPRETATION OF SOCIAL PSYCHOLOGY
IN THE NOVEL "MARTIN EDEN"

Kobilova N. S.

Bukhara State University

Abstract: *Literary interpretation of social psychology in the novel "Martin Eden" is analyzed in the article.*

Keywords: *social psychology, spiritual illness, to have aversion for life, physical strength, mental power, recognition.*

Events of realistic novel are held in certain historical period and place. In each historical period general mental signs, views and system of relations are formed which are called in science as "social psychology". Writer, drawing literary scene of this or that period, just is not able to put aside motives of social psychology. Historical view of the period, we can say, social reality, on the contrary is literarily reshaped by prospect of this period's people.

While reading life experience of Martin – protagonist of the book "Martin Eden" by Jack London representative of American literature, reader can easily imagine the views and social opinions of the time.

In "Martin Eden" we observe such 2 sides of social psychology in concrete social system in which general viewpoint lead to the intensification of conflict between the main hero and minor characters, in the result, becoming the reason for both destroying Martin and Ruth's love and the tragedy of protagonist.

The first of them is in the society based on capitalistic relations – property relations, that is to say, personal relations supported by property relations was put on the first plan. People were treated by looking at the properties they have. So, both sisters, lover of him Ruth and other advised Martin Eden, was born for art, full of creative power, to work at proper place and earn money, live as other in peace. He had to strike with the people who always thought about earning money and live peacefully alone. "Martin Eden at the beginning lived in the world of love and romantic beauty, created in his imaginative mind. In this world he made heroism as being a writer. Though Martin's world was not stable and eternal. Romantic here faced to the capitalistic circumstances".¹

Psychology of financial life problems encompassed all levels of society. From Gertruda, by working class, to Mors, higher class were down with such kind of psychology. Regardless of social and financial differences between them, all of the people without stopping, again and again forced Martin to find stable work place and salary: "that was their first word and their last. It constituted their whole lexicon of ideas. Get a job! Go to work! Poor, stooped slaver, he thought, while his sister talked. Small wonder the world belonged to the strong. The slave were obsessed by their own slavery. A job was to them a golden fetish before which they fell down and worshipped." (304)

In the society, which lost hope for the future nobody realized and supported his strivings. Such kind of surrounding convicted Brissendens and Martins, who were always disagree with the general psychology, to spiritual illness, to have aversion for life and finally to suicide.

Mental and physical aspects are swelled up in Martin Eden's character. For example, the more physical strength he had, the more mental power he showed. But if physical strength is seen in adoption of each situation, paying no attention to hard work, hunger, difficulties and sufferings, mental power is observed when Martin couldn't adopt false traditions – opposed to humanity, which were admitted freely by majority, treated as strict rule. He considers that personal power is realizing spiritual strength and making it real, but for people around him choose adoptions in the society, having a better life and property. Martin's views made him to be alone in the society. Neither Ruth nor his

¹ Баданова И. Джек Лондон и его герой. Творчество Джека Лондона 1900 – 1910 гг.

relatives could understand him. That's why "this man, whose clay was so plastic that could live in any number of pigeonholes of human existence, she thought willful and most obstinate." (184)

The second kind of social psychology in the surroundings Martin Eden lived, as Jack London described, is spreading out broadly some of the views, admitting by majority and taking the shape of unwritten strict law, despite it is true or false according to humanity. It is very important state. The importance of it is exact this psychology marks the relation of people in the certain society (This is the main difference between Ruth and Martin's opinions and consequence being the reason for dispiriting relation between them).

May be, Jack London really used the pieces from life of Leo Tolstoy for his heroes, who was very popular and notable for American readers at that time. Because Jack London was greatly influenced by Russian literature, at the same time he highly praised realism in the works of Great Russian writer Leo Tolstoy, as well as in I. Turgenev and M. Gorky's works². Jack London wrote openly in his novel:

"He was coming to realize, with increasing conviction, that he possessed brain – areas and stretches of knowledge which she could never comprehend nor knew existed". (186)

Ruth wanted to change Martin, but Martin in his idealized world found out that Ruth has not the spiritual beauty which he thought should be and at the end of the novel accepted the truth that: "He knew, now, that he had not really loved her. It was an idealized Ruth he had loved, an ethereal creature of his own creating, the bright and luminous spirit of his love poems" (353).

The psychology of recognition formed in society awakened the strong pains in the heart of Martin, it became more stronger when he was popular as a writer.

Martin couldn't accept stable law shaped views and opinions. He was killed by this endless and great open-minding and knowledge. Martin Eden didn't accept most of the higher class people in the society and because of it he had different views with Ruth, who blindly worshipped everything given by society. Martin was not only writer, but also very talented, open – minded and free person.

Recognition – became the great power in the society but unrecognition grinded many people and their great views, turned them into useless things. Making exception of social people like Martin and Brissinden the rest of the people spent all of the strength and talent for seeing recognized, adopted their views and strivings to the psychology of recognition. In such kind of society removing even on step from psychology of recognition would be equal to tragedy. Such environment will pull off anti – traditional views and opinions as stranger plant. Monotonousness and boring monogamy will appear in the society; free – mind thinking will be ended. Martin lives in exact this kind of society; and loves just the same minded girl and because of not admitting such kind of society psychology he failed in love and his life ruined as well.

Love towards Ruth woke up the artistic features in Martin Eden. So, we can say, Ruth is the teacher of Martin. But different spiritual circumstance is that, woken up by love Martin realized the truth of the world he loved with the help of it, but he understood that there is no place for the people owning the heart as his, such kind of great soul and spiritual flying can't be excepted in the earthly life. With the achieved spiritual level he could live only in spiritual world. From one point of view the fate of all achieved Martin and Ruth, who couldn't high up till his moral level recognize relations between Leo Tolstoy and Sofia Andreevna.

So we can say that Jack London opened the social – spiritual circumstances not only in Martin lived society but also the whole humanity's. It was psychology of rejecting any open – minded views, specialty news; likeness, dependence psychology, psychology of terror from the views which are not accepted by majority.

REFERENCES

1. Баданова И. Джек Лондон и его герой. Творчество Джека Лондона 1900 – 1910 гг.
2. Богословский В. Джек Л. – М. Просвещение 1964 – с. 162-172

² Богословский В. Джек Л. – М. Просвещение 1964 – с. 162-172

SEMANTIC ANALYSES OF ASTANA GODONYMS

Nurkenova G., Ayarbek G., Jumagalieva Z.

*Students of 4th course at Eurasian National University
Kazakhstan, Astana*

Abstract. *The paper is devoted to the investigation of street names of the capital city of the Republic of Kazakhstan Astana. Current work identifies some peculiarities of street names grouping them into several categories and also finding out some semantic features of street names.*

Key words: *Toponymy, urbanonym, godonyms, onomastics, culture, history, literature and science.*

Profoundly interesting proper names happen to be street names, which current work aims to investigate. The paper is devoted to research to street names of Astana city, the capital of the Republic of Kazakhstan. In this work we will attempt to find out semantic features of street names of Astana.

The variety of names, their widespread use in our life and the complexity of this aspect of the language led to establish a special branch of linguistics - toponymy. The Wikipedia gives a definition, the word "toponymy" is derived from the Greek words *tópos* (τόπος) ("place") and *ónoma* (ὄνομα) ("name"), which studies place names, their origins, meanings, use, and typology [1].

By N.V.Podolskoy's definition, urbanonym is one type of toponymy. Proper names of any intra-topographic features including agoronym, godonym, oikodonym [2; 139].

"Godonym (from Greek language "onym" means "road, street") is a type of urbanonym, which studies names of roads, avenues, and streets. Godonimiya is a complex of godonymies" [2; 52]

Street names refer to toponymic names. According to the book "Astana streets" authors of which are Sh.V.Syzdykova, A.F.Ermakhanov and L.K.Ibraeva, Astana, currently the capital city of developing country Kazakhstan, is being renovated not only in terms of construction, but also in many other spheres, e.g. economic, educational, and cultural attitudes. New names are being given to cultural spots, venues, entertainment places, districts, streets, so forth [3]. There are 640 streets in Astana [4].

Old street names were altered by new ones. From onomastic committee's view, it is clear that the names that became archaisms or obsolesces should be substituted with modern proper names, so that names of city streets corresponded to requirements of modern day. In 1997 the capital of Kazakhstan Republic was removed to former Akmola. A year later the name was changed to Astana (in translation into English means *capital*). Since that time street names of our city have been experiencing considerable changes. "Budyonny Str. was renamed Korkyt Str., Charles Marx Str. – Kenesary Str., Komsomol Str. has changed the name for Zheltoksan Str., Avdeev Str.- for Shokhan Ualihanov Str [3]". The most recent change took place in 2015 Levon Mirzoyan – Kanish Satpayev.

N.V.Podolskoy points out, that godonym as a mirror of a national culture, a movable and variable layer of linguistics contains massive data about traditions, customs, mentality and outlook features characterizing a particular linguistic field. "This science allows to see the world through eyes of ancestors [2]".

"According to onomastics committee of the Republic of Kazakhstan areas, streets, institutions, and so forth should be given the names of outstanding people who made substantial contribution to the culture, history, literature and science of Kazakhstan [5; 98]".

"We have a task to identify and give description of those people who lived and also left memorable footprints in language, history, literature, and geography. They are found in architectural monuments and historical documents. Toponyms conclude important cultural and historical information related to the spiritual and material culture or nature. Place names indicate physiographic and historical features which have already disappeared [6]".

Following issues were put forward:

1. Considering semantic features of godonyms of Astana;
2. Analysis to street names of Astana.

The classification of godonyms was carried out by researchers such as M.V.Gorbanevsky, A.V.Superanskaya, V.N.Perlin, A.M.Mezenko. According to the universal scheme of A.Mezenko [7; 35-37], godonyms of Astana can be classified into four basic principles of the nominations on the next group:

- A. Street names relating to another object;
- B. Street names relating to people;
- C. Street names relating to properties and quality;
- D. Street names relating to abstract concept;

According to A.Mezenko's classification A group has these 2 main subgroups:

- 1. A sign that characterizes a location of streets;

- 1.1 Street names of architectural objects;

1.1.1 Street names of educational, medical and entertainment facilities constitute 0.46% (*Jeleznodorozhnaya Str.* (from Russian "train road"), *Uchilishnyi Str* (from Russian "secondary school").

- 1.1.2 Street names of urban services don't exist.

1.2 Street names by location relating to natural objects make up 20.4% (*Sary arka Str.* is the ground covered by grass which is sunburnt. Therefore it is yellowish. *Maibalyk Str.* is a type of fish, *Gulzar Str.* Is an area of flowers, *Almaly Str.* there are many apples in this stree-t, *Sarytubek Str.* is associated with the color of peninsula "turned yellow, orange peninsula).

1.3 Repetitive street names are accounted for 3.75% (*Abay Ave.*, *Abay Str.*, *A. Chekhov Str.*, *A.Chehov L.*, *A.Zataevich Str.*, *A.Zataevich L.*).

1.4 Dimensional names have only 0.31% (*8 Nauryz Str.*- *8th of March Str.*, *40-shy shakyrym Str.*- *40th km Str.*).

- 2. Street names indicating geographical objects outside the city;

2.1 Names of astyonyms are estimated 16.25%. (*Kostanai Str.*, *Taraz Str.*, *Maskey Str.*, *Almaty Str.*, *Mankent Str.*, *Janaozen Str.*, *Talgar Str.*).

2.2 Names of komonyms make up about 5% (*Bayanaul Str.*, *Aisha bibi Str.*, *Amankeldi Str.*, *Atbasar Str.*, *Akkol Str.*, *Koktobe Str.*).

- 2.3 Names of potamonyms make up 7.34% (*Talas Str.*, *Sulu Kol Str.*, *Saryozen Str.*).

We also included names of horonyms which constitute 4.375% (*Shyngistau Str.*, *Sartau Str.*, *Tarbagatai Str.*, *Jumbaktas Str.*, *Medeu Str.*, *Imanau Str.*, etc.).

Group A

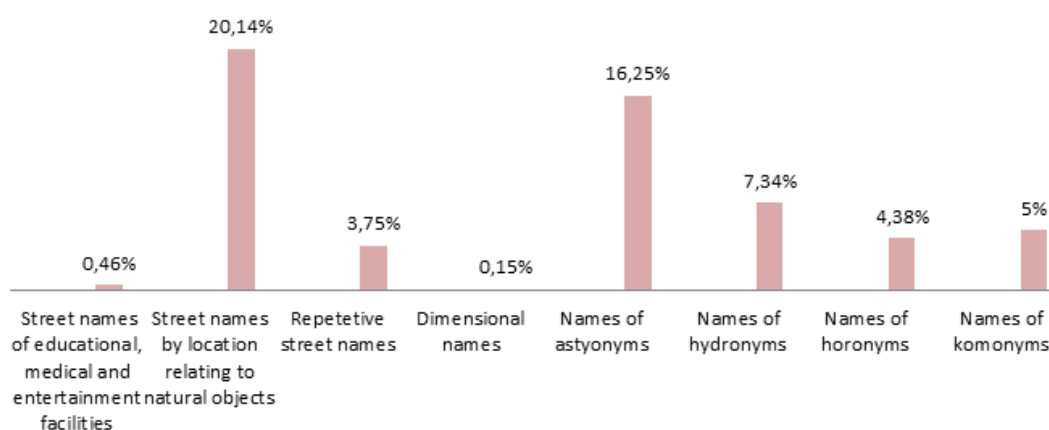


Fig. 1. Semantic classification analyses of Astana street names according to Mezenko's classification

According to A.Mezenko's classification Group B street names are divided into these subgroups:

- 1. called by names of nations. There aren't street names which were given with the respect of nations in Astana.

2. devoted to professions. It make up 0.3% (*Kurulysshular Str.* the name was given with the respect to builders, *Kenshiler Str.* – the name was given with respect to miners).

3 in relation to different personalities;

3.1 dedicated to:

3.1.1 names of political figures, which make up 0.62% (*D.Konaev Str.*, *K.Satpaev Str.*)

3.1.2 participants of uprisings, revolutions and wars. It constitutes 6.1% (*Agybai batyr Str.*, *Karasai batyr Str.*, *Kabanbai batyr Ave.*, *B.Momushuly Str.*).

3.1.3 outstanding writers, poets. The index is estimated for 10.7% (*M.Makataev Str.*, *Abai Ave.*, *M.Shokai Str.*, *M.Auezov Str.*, *M.Gabdullin Str.*, etc.).

From the results of our investigation there exist names of epic heroes. It makes up 2.3% (*Kyz-Zhibek Str.*, *Layla and Majnun Str.*, *Alpamys Str.*, *Bayan sulu Str.*, *Ayagoz Str.*, *Shugyla Str.* etc). The names of khans from different periods of history of Kazakh nation comprise 3.17%. (*Kenesary Str.*, *Abylai khan Str.*, *Kerei- Janibek Str.*, *Batu khan Str.*, *Berke khan Str.*).

Group B

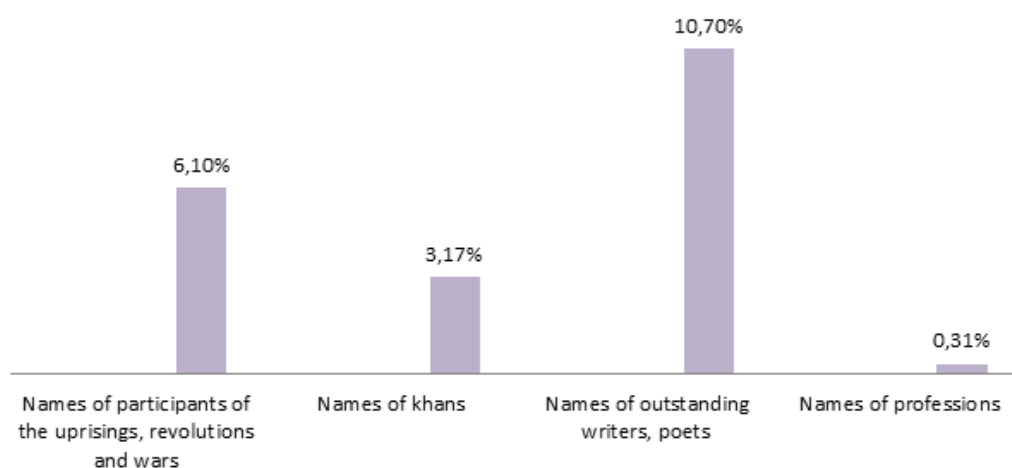


Fig. 2. Semantic classification analyses of Astana street names according to Mezenko's classification

According to A.Mezenko's classification Group C divides into these subgroups:

1. Street names characterizing its size also physiographic features make up just over 3% (*Dalnaya Str.* - *Far Str.*, *Zapadnaya Str.* - *West Str.*).

2. Characterization of years of streets comprise 0.15% (*Jana Str.* - *New Str.*).

3. Characterization of color street names constitute 0.15% (*Jasyl Str.* - *Green Str.*).

4. Plant names comprise 2% (*Baisheshok Str.* name was given to flower "*Galanthus*", *Tarlan Str.*-a herbal plant, *Akkain L.*- white Birch L.).

In addition, we investigated and included names of Kazakh musical instruments which make up about 5% (*Jetigen Str.*- is an old Kazakh seven-stringed instrument, *Kobyz Str.*- a musical instrument looks like a bucket with a curved stamp, *Dauilpaz Str.*-a small drum with one bottom). Names of fauna are estimated 0.7% (*Botaly Str.*- "bota" means "camel", *Zhezkyik Str.*- "Kyik" means "saiga") to the afore-given classification.

According to A.Mezenko's classification Group G divides into these subgroups:

1. Names of streets from Soviet Union are accounted for 1.25% (*Sevastopol Str.*, *Mirnyi Str.*- *Peaceful Str.*, *Moscow Str.*, *Leningrad Str.*).

2. Names of certain events from Soviet period constitute 0.3% (*8 Nauryz Str.*- *8th March Str.*, *Oktyabrдын 70 zhuldygy Str.*- *70th anniversary of October Str.*).

3. Names of certain groups of people are accounted for approximately 0.3% (*Molodejnaya Str.*, *Ardagerler Str.* - has an ethical meaning. People are proud of "veteran" men who fought for the peace in our country).

Group C

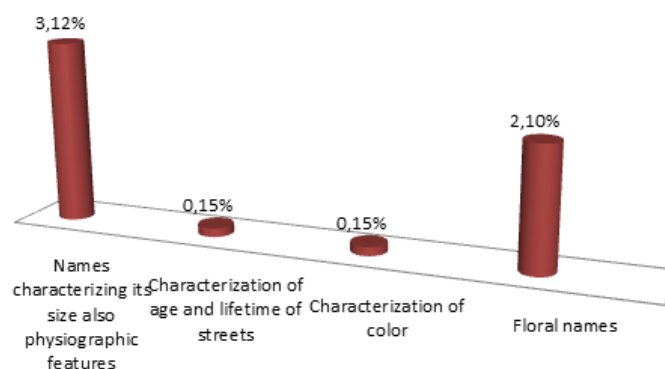


Fig. 3. Semantic classification analyses of Astana street names according to Mezenko's classification

Group G

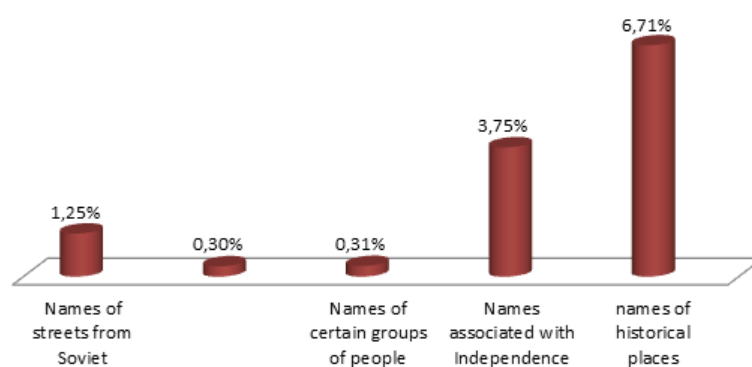


Fig. 4. Semantic classification of Astana street names according to Mezenko's classification

Also we include the names that have semantics associated with Independence which index illustrates 3.75% (*Republic Ave.*, *Beibitshilik Ave.* ("peace"), *Dostyq Str.* ("Friendship"), *Tauelsizdik Str.* ("independence"), *Birlik Str.* ("unity"), *Armandastar Str.* ("dream friends"), names have meanings that Kazakhstan is an example of tolerance, friendship and mutual, *Jeltoksan* - December events of 1986, not to forget nationalist Kazak youth). Names of streets connected with the history make up 6.71% (*Obagan Str.*, *Berel Str.* - historical monuments have being saved from sak tribe., *Syganak Str.*, *Saraishyk Str.*, *Otyrar Str.* - ancient cities, *Akbastau Str.* - a stone monuments used for ritual purposes in Bronze Age).

As a result of our study, we found out that according to Mezenko's classification in group A the highest percentage of street names is taken by names of location relating to the natural objects, and also by names of astonyms (names of cities). They constitute approximately 20%. The percentage of smallest number of street names is about 0.5%. They are street names that are related to names of educational, medical and entertainment facilities. Kazakhstan was part of the USSR during XIX and

XX century, that's why 14.5% of street names are Russian, especially names of Russian writers and names of Russian cities.

Moving to next group B, street names relating to "participants of uprisings, revolutions and wars" and names of khans show 5% averagely, slightly less street names relating to professions. The most frequent names given to streets are the names of outstanding writers and poets who could make their great contribution to the history of our nation.

In group C the considerable number of names is given to street names of plants, names such as *Akkain Str.*, *Arakaragai Str.*, *Arshaly Str.*, *Besterek Str.*, and etc. Street names that characterize size, age, and color of streets, are estimated at 0.3%.

According to group G, Astana has large number of street names relating to the Independence of Kazakhstan. In other words, after gaining Independence, the Republic of Kazakhstan formed a new capital Astana. The index makes up 3.75%. These names are given for a good purpose to strengthen ideology and to give feeling of freedom to every dweller of our country. We want to point up there are some street names associate with the history of Kazakhstan, for example: names of old cities, names of ancient monuments. For the reason that these historical places are found in our country (6.7%) and for the memory of them so that they are kept and handed for the next generation.

REFERENCES

1. <https://en.wikipedia.org/wiki/Toponymy>
2. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии- 2-е издание. –М.: Наука, 1988.-192 с.
3. https://kk.wikipedia.org/wiki/Астана_қаласының_көшелерінің_тізімі
4. Т.Жанұзақ «Қазақ ономастикасы». Астана, «ІС-ЖІІС», 2006-400б
5. Sites.google.com «Улицы родного города»
6. Горбаневский М.В. Русская городская топонимия:методы историко-культурного изучения и создания компьютерных словарей М., 1996-304 с.

THE ROLE OF TRANSLATION IN THE GLOBAL POLITICAL DISCOURSE

Didkovskaya T. L.

Ukraine, Kyiv, Taras Shevchenko National University of Kyiv

Abstract. *The article analyzes translation aspects in the global political discourse. The author focuses attention on such categories as globality, publicity, mediality, multilingualism, intercivilizationalism and disharmony, which characterize political discourse under the conditions of globalization and creation of the common communication space. Global political discourse on the Internet is of particular interest to the author as the web is becoming the main source of information for the modern man, presenting a wide range of political ideas and world views and forming mass stereotypes of mass consciousness, actualized in political discourse. The study of political discourse on the Internet is important to predict the development trends of the global political discourse and global politics. The author emphasizes a multilingual character of global political discourse and presents recent data from the Internet electronic publication World Stats on the distribution of Internet users by language and the Internet penetration. Besides, the author focuses on the development of machine translation systems, including online translators and automatic telephone interpreters, and their usage in political discourse. Finally the author emphasizes the importance of creation of a sophisticated multilingual thesaurus to harmonize the global communication space and improve political discourse.*

Keywords: *political discourse, intercivilizationalism, disharmony, global communication space, machine translation, multilingual thesaurus.*

This article is devoted to translation aspects of globalization of political discourse - a new phenomenon, yet little studied by linguistic science. Growing interrelationship and interdependence of countries and peoples, the need for their co-operation to solve global problems necessitate the involvement of the representatives of all nations, peoples and cultures, all civilizations of Earth in the political discourse. And modern global means of communication, successfully overcoming frontiers and creating global communication spaces, provide a technical support for the global political discourse.

Political discourse in the global communication space is significantly different from the other known types of political discourse. It is characterized by globality, publicity, mediality, multilingualism, intercivilizationalism and disharmony.

Globality of political discourse is its accessibility to a global audience, potentially - to anyone in the world. Such components of the global communication space as satellite TV and especially mobile communication networks and the Internet, provide the technical possibility not only for passive but also for active participation in the discourse of most of the population of our planet. According to the UN Telecommunications Agency, more than 5 billion people on Earth use mobile communication, and more than 2 billion - Internet network [GlobalScience 2011]. Thus, the first feature of contemporary political discourse in the global communicative space is its global availability, regardless of distance, geographical and political boundaries.

Publicity of political discourse in the global communication space is not only determined by the technical possibility to involve the world population at large in it, but also by the needs of contemporary world politics. Public political discourse is first and foremost addressed to the masses and directs the formation of political picture of the world in the mass consciousness to encourage the masses to this or that political activity. It turns out to be a more effective tool to change the political structure of countries and even entire regions than administrative discourse of political elites and even war. An illustrative example of the effectiveness of public political discourse in the global communication space is the so-called "Arab Spring". Moreover, in the global communication space even secret documents, originally intended only for the confidential usage, become the subject of public discourse. The most striking example of this is the publication of secret documents of the US State Department on the WikiLeaks website [WikiLeaks 2012].

Mediality of political discourse in the global communication space means that this discourse is carried out mainly through the global media, which, according to Y. N. Zasursky, created in the modern world "new global public spaces, which include national public spaces, creating thus opportunities for the development of a global civil society" [Zasursky 2007: 398]. The role of the media in the XXI century cannot be overemphasized - it is the media which are the main source of information for the modern man, it is the media which form stereotypes of political thinking on which national, religious, party and other group pictures of the world are based, characteristic of mass political consciousness. At the same time, along with the print media, radio, TV, more and more influence on the mass consciousness gain Internet resources: information and search engines, blogs, hubs, forums, video portals, etc. For the purposes of this study, global political discourse on the Internet is of particular interest to us because:

- The Internet can be seen as the cutting edge of globalization of political discourse. On the Internet you can find the expression of a wide variety of points of view on political realities. It presents all the political forces that exist in the world – from the official policy up to the marginalized and extremists. The anonymity of the Internet and its lack of political censorship allow obtaining more objective information about the ideas and stereotypes of mass consciousness, actualized in political discourse.

- The Internet community is mainly composed of young people – those who are building the new global world and who are going to live in it. Therefore, the study of political discourse on the Internet is important to predict the development trends of the global political discourse and global politics.

- The Internet is a synthetic medium, a rich source of information. The Global Information Network provides the opportunity to read, see and hear about almost any political event anywhere in the world right after it happened.

- The Internet serves as an excellent testing ground for promising ways to implement cross-language, ethnic, intercivilizational discourse, including machine translation technology.

Multilingualism of global political discourse is determined by its global, public and media character. As a rule, the addresser sends a message to the global communication space in a particular language. But the target of global political discourse is a multilingual audience, potentially – the whole world. The following data from the Internet electronic publication World Stats [InternetWorldStats November 30, 2015] on the distribution of Internet users by language, presented in the table below, can be cited in this respect:

Table 1.

Top 10 Languages Used in the Web – November 30, 2015	Internet users by Language	Internet Penetration (% Population)	Users Growth in the Internet (2000-2015)
English	872,950,266	62.4 %	520.2 %
Chinese	704,484,396	50.4 %	2,080.9 %
Spanish	256,787,878	58.2 %	1,312.4 %
Arabic	168,176,008	44.8 %	6,592.5 %
Portuguese	131,903,391	50.1 %	1,641.1 %
Japanese	114,963,827	90.6 %	144.2 %
Russian	103,147,691	70.5 %	3,227.3 %
Malay	98,915,747	34.5 %	1,626.3 %
French	97,729,532	25.4 %	714.9 %
German	83,738,911	87.8 %	204.3 %
Top 10 languages	2,632,248,147	53.5 %	787.0 %
Rest of the languages	734,013,009	31.3 %	1,042.9 %
World Total	3,366,261,156	46.4 %	832.5 %

The presented data suggest that the English-speaking Internet segment (the former was once completely English-speaking) now occupies about 25.9% and its share continues to decline due to the rapid growth of other linguistic segments, first of all - Chinese and Arabic, which, moreover, have a huge potential for further growth. Consequently, a discourse in the global communication space requires translation of messages in the languages of all the participants of the discourse.

Intercivilizationalism. Public discourse in the global communication space is carried out not only by people with different languages, but also with different worldviews in their mind due to their national, political, culture and civilizational identity. Interethnic and intercultural discourse is actualized in the following types of discourse:

- *intracivilizational*, that is carried out by members of one civilization. This type of discourse is done in regional monocivilizational spaces, including the countries of one region, for example, of Western Europe, where despite the growing presence of representatives of other civilizations, political discourse is based on the world view of Western civilization;

- *intercivilizational*, which involves representatives of different civilizations. Such discourse arises in the global communication space. For example, at the beginning of 2012, on the Internet there were presented 228 countries [US Census Bureau 2012], representing all the modern civilizations of the world. In intercivilizational discourse actualize and interact the world views specific to various civilizations (Western European, Eastern European, Muslim, Indian, Chinese, and others). Many of the basic concepts of these world views are so different in content that in the discourse they may breed conflict of cultures instead of dialogue.

Disharmony of political discourse in the global communication space is an inevitable consequence of its multilingualism and intercivilizationalism. Disharmony discourse stands for the wrong, ambiguous, incomplete transfer of information and an inadequate, undesirable or unpredictable emotional reaction to it. In the modern world civilizations are divided not only geographically and economically, but by profound differences in languages and cultures, the world views in the mass consciousness of representatives of these civilizations. Disharmony discourse does not only prevent the perception of messages by the addressee, which came to him from the addresser speaking a different language and belonging to a different civilization. Disharmony discourse often provokes and aggravates conflicts between civilizations. Therefore, to achieve mutual understanding in intercivilizational it is necessary if not to completely dismantle linguo-cultural barriers separating

civilization, then at least to reduce the disharmony discourse associated with these barriers to a safe level, i.e. to strive for the harmonization of discourse, by which we mean a good knowledge and understanding of the objective linguo-cultural differences, search for compromises in order to achieve the goals of communication, search for a match in the areas of conceptspheres, expansion of these areas.

Harmonization of discourse can be carried out at the level of the world view – this requires educational work for many generations; and at the level of text messages – from compliance with the rules of speech ethics to political correctness; and at the level of translation of the text message. From a practical point of view, namely the harmonization of the translation can be the fastest feasible way to harmonize political discourse in the global communication space.

In the modern theory of translation, as a rule, several levels of translation equivalence are considered, but the main level recognized is a pragmatic level. When translating socio-political texts in the global political discourse, one must base on the communicative translation theory in which the main criterion of the adequacy of the translation is its communicative equivalence, which is based on the goal of the communicative act.

Stereotyping of political thinking, ideologized political conceptual spheres, a metaphorical character of political speech and other features of political discourse make difficult communicative equivalent translation of political speech in general and in particular – emotionally and ideologically colored evaluation vocabulary. This vocabulary, rich in figurative expressions, reflecting the views of particular social groups, nations and civilizations, is closely connected with the corresponding linguo-cultural environment. And adequate perception of this vocabulary by representatives of different linguo-cultural groups is often impossible without knowledge and understanding of linguo-cultural differences between these groups.

Translation is a prerequisite for the implementation of the global political discourse. Each member of the discourse, who does not speak the language of the discourse, tries to express in this language their thoughts, reflecting the political world view in his mind, which is part of a language world view. This requires a selection of communicative equivalents in a foreign language, which actually lies in the basis of translation. Thus, a member of such a discourse is not only the addressee or addresser, but also a translator, translating to the best of their abilities. Accordingly, the addressee, receiving a message in a foreign language, actually translates it into their native language. In the global communication space one cannot count on the fact that the translation competence of discourse participants would be sufficient enough to provide equivalent translation of the text of the political discourse and to harmonize the translation process. Especially since Internet users often refer to machine translation systems which are becoming more widely available.

Progress in the development of machine translation of texts is related to both the continued growth of power and memory capacity of computers and the improvement of translation algorithms. One of the examples is an online translator, a built-in Google search engine [<http://translate.google.com/#>], which provides quite a meaningful translation of Internet pages of texts devoted to information technology, news, economy, science and technology. Quality and reliability of machine translation is rather sufficient for the translation of written and spoken language in simple communicative situations. This is evidenced by the appearance at the market of automatic interpretation of telephone conversations. In particular, the Japanese mobile operator NTT DoCoMo is planning to launch provision of automatic simultaneous English-Japanese and Japanese-English translation of telephone conversations. Since the end of 2010, NATO and Afghanistan have been experiencing the program "TRANSTAC", which turns the mobile phone into a speech translator from English to Pashto and vice versa. According to statements by NATO experts, the quality and speed of translation is quite sufficient for soldiers to communicate with the local people in standard situations such as verification of documents or residential buildings raid. However, fortunately for language teachers (and unfortunately for students and other users), the quality and reliability of machine translation systems is not high enough to convert more complex texts, in particular, the political texts in the media.

The conclusion suggests itself: it is impossible to improve the machine translation of political texts without providing more detailed information about the content of concepts in different languages and interlinking of concepts. Further progress in the recognition and interpretation of the meanings is possible under the following conditions:

1. Creation of thesauri, fixing concepts in the whole scope of their contents: conceptual, connotative and associative.

2. International and intercultural harmonization of thesauri: elimination of mutual lacunarity of conceptspheres due to borrowing concepts; unmasking and overcoming the old stereotypes of consciousness; identification of concepts, a connotative content of which varies considerably in the source and target language, and therefore they require euphemistic or dysphemistic translation.

As a prototype of such a thesaurus can be suggested the multilingual "European Thesaurus on International Relations and Area" [IREON, 2011] created by an international team of scientists within the framework of the project EINIRAS (European Information Network on International Relations and Area). This thesaurus currently includes 8 European languages. It covers more than 8,200 concepts, most of which are elements of the description of the political worldview, and the corresponding nominees are used in the international political discourse. However, it does not contain all the elements necessary to identify the cognitive disharmony and harmonization of the translation. The thesaurus includes only terminological lexis. But in the texts typical of the public political discourse carried out through the media, the semantic meaning of a message, as a rule, is not expressed in specific terms (which may be incomprehensible to the mass audience), but by means of widely understood and most common vocabulary. A future multilingual thesaurus of political lexis must, apparently, contain not only the terms but the vocabulary of evaluation coloring, sustainably used in public political discourse.

Thus, from the above it can be concluded that the formation of harmonized multilingual thesaurus of public policy can serve as a basis for creating more sophisticated machine translation systems.

REFERENCES

1. Гарбовский Н.К. Теория перевода. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2004. – 544с.
2. Засурский Я.Н. Искушение свободой. Российская журналистика: 1990-2007. – М.: Изд-во Моск. Ун-та, 2007. – 560с.
3. Паркер-Роудс А.Ф., Уордли С. Применение тезаурусного метода при машинном переводе с помощью существующей вычислительной техники // Математическая лингвистика. Сб. переводов. – М.: 1964. – С.214-228.
4. GlobalScience - Число пользователей Интернетом достигло невероятной отметки. [Электронный ресурс]: <http://globalscience.ru/article/read/19096/> , 28.01.2011
5. InternetWorldStats - Internet World users by language. [Электронный ресурс]: <http://www.internetworldstats.com/stats7.htm>, February 11, 2016.
6. IREON – European Thesaurus on International Relations and Area Studies [Электронный ресурс]: <https://www.census.gov/population/international/data/idb/rank.php>, January 16, 2016.
7. US Census Bureau – International Data Base Country Rankings. [Электронный ресурс]: <http://www.census.gov/population/international/data/idb/rank.php>, January 29, 2012.
8. WikiLeaks – [Электронный ресурс]: <http://wikileaks.org/> , January 30, 2012.

THE IMAGE OF THE AMERICAN "SOUTHERN" WOMEN IN LITERARY WORKS FROM THE POINT OF VIEW OF RUSSIAN AND ENGLAND-AMERICAN SLAVIC STUDIES

Lomova E. A.

Kazakh National Pedagogical University Abai

Abstract. *The term «southern culture», accepted in American literary criticism, is a complex of ideas forming a special way of perception of the world and self southerners generating idea of the uniqueness and specificity of the southern character.*

This term has gained a huge value for the development not only of women's literary works, but also in the development of national identity in general. The study of this concept and its genre-forming function in the women's creativity the first half of the XIX century in many ways helps to clarify the nature shaped modern American social ethics and culture concepts of "American family" and "US House", as well as deeper insight into the important phenomenon of national consciousness the so- called "American exclusiveness".

Keywords: *social status, national consciousness, term "southness", concept "American Family", "American Home", Southern Women, idea of "republic motherness", southern community, social function, woman equal rights, term "The New Women".*

The historical period from 1880 till 1890 is known to appear the works of E.G. Jones, K. Seidel, M. Gwin, that address a wide spectrum of issues related to the theme of the reflection image of the southern woman and her spheres of life in literature XIX-XX centuries. [4], [11], [13]

Describing the work of American writers of the Old South in terms of their ideological orientation, E. Moss notes that in many respects the emergence of enforcement trends in the novels of southern writers contributed to the events of the first third of the XIX century, when after a slave rebellion led by Nat Turner South took extra effort to defend to the whole civilized world the legitimacy of the Southern social institutions. [9]

Subsequently, the first half of the XIX century, with the publication of the novel H. Beecher Stowe's "Uncle Tom's Cabin" defensive tendency has given way to active attacks on northern ideology and ethics.

As research material E. Moss chooses the most significant works of writers of the South pre-war period - B. Gilman, K. Henze, M. McIntosh, M. Garland and E. Evans and researches not only the texts of novels created by them, but also personal correspondence, magazine and newspaper articles about the issue. The first half of XX century is directly related to the general trends of becoming not only the national American literature, but also with the process of gaining social status, self-determination of women in American society and with the specific political and ideological development of the United States throughout the period of registration of the national consciousness, from colonial times to the end of the Civil War.

The term «southern culture», accepted in American literary criticism, is a complex of ideas forming a special way of perception of the world and self southerners generating idea of the uniqueness and specificity of the southern character.

This term has gained a huge value for the development not only of women's literary works, but also in the development of national identity in general. The study of this concept and its genre-forming function in the women's creativity the first half of the XIX century in many ways helps to clarify the nature shaped modern American social ethics and culture concepts of "American family" and "US House", as well as deeper insight into the important phenomenon of national consciousness the so- called "American exclusiveness". The concept of women in many of the South also owns Mercy Otis Warren and Judith Sargent Murray, who developed the idea of the exceptional role of women in the construction of the new republic.

In developing his ideas mainly in journalistic genres, they nevertheless used the form of works of art – drama and romance - to promote their ideas, thus paving the way of development of the national literature in general and women's creativity in particular.

The idea of "republican motherhood" has been further developed in the debate about the American family and the house as a stronghold of the formation of the nation, where the stability of family relations is considered more broadly as the stability of social relations as a whole and where the family house acquired national dimensions of the house, which belonged to the key role women.

Sarah Hale and Catharine Beecher also took as a basis the idea of "republican motherhood" to deepen and broaden these ideas in accordance with public demands of his time.

They believed that the mission of women is to serve as an example of moral, above all the Christian virtues, and argued that the influence of women is not confined to his home, but, on the contrary, should be directed and outside it, apply to a national home, and moreover, even go beyond it.

In contrast, Beecher insisted that the woman should not have to be active in political battles as the sole domain of the woman is home and everything inside it.

It should be noted that without exception for all the southerners in that time the question of maintaining their social institutions was directly related to the two national social trends - the movement for women's rights and abolitionism.

For southerners, both social movements was a single indivisible whole and was considered as blatant social and moral evil, since they both proclaimed the idea of emancipation, of course, correlating the idea of emancipation outright threat to its social and political institutions. Southerners have interpreted these ideas in the light of all citizens guaranteed by the Constitution of the state of freedom but in the light of the destructive appeal for the release of public duty and responsibilities.

Thus they were originated the idea of a special way of southern civilization and the place and value of women in the South.

The concept contributed to the South and women took a place in the journalistic works of Loise McCord, who discussed the issue about a different social purpose of men and women, and depicted the merits of a patriarchal society community.

The writers R. Gilman, B. Hense, M. McIntash strove to highlighter the most positive features of the South and southerners community, portraying them as bearers of Christian ethics and high moral values of the civilized world. But in this case it was not a question of opposition to the American North and South.

The writer of the first generation sincerely believed that the North simply not familiar with the customs and the establishment of the South, and so they tried to attach to the achievements of the northern resident of southern life and thus ensure national stability.

K. Beecher puts women at the center of the home, the south American home, and by her devotion and loyalty to this house depends on the future stability of the country, and in this sense, the house becomes a metaphor for the American state, and a woman in accordance with this interpretation was endowed with important social functions.

The southern woman was taken a special important part in the contradictory process of reconciliation between American South and North. She took care of the prosperity of your own home, your family, which the expansion was understood as a southern community and, at the same time created a foundation for stability and prosperity in common American home.

Its social function was considered in women focusing on the creation of a special climate inside the house, which, in turn, would spread to the entire social body. Therefore, the main virtue that must defend the woman was, first of all, the Christian virtues of love, humility and forgiveness.

After the publication of "Uncle Tom's Cabin" social situation in the South has changed dramatically. It has become apparent complete inability to sign the agreement with the North, and it became more clearly manifest awareness of impending national catastrophe.

Meriot Garland and Augustus Evans, without breaking with the main trends of its predecessors in creating a favorable picture of the South, rejected the idea of reconciliation of North and South. They sought to create an image of the South as a "country to country" and claimed the value of the South as a national community, and the only true principles.

The woman in this case was portrayed not only as a protector of the southern home, but as a defender of constitutional rights, democratic institutions and true Christian ethical standards.

At the turn of XIX-XX centuries Kate Chopin, Glace King and Ellen Glasgow picked up the baton of the older generation and concentrated their attention on the tragic process of self-identification of the southern lady image of the conflict of values generally accepted norms and the realities of the southern community.

But they carefully preserved the overall structure of the motif of the uniqueness and beauty of a harmonious world of the Old South.

It goes without saying, the writer included in later literature - F. Connor and J. Welty, were the glory of the southern Renaissance, also continued the tradition of the image of the South pledged women writers of the prewar period.

Otherwise, the influence of these works, such as J. Welty "Conflagration" was admitted by many scientists.

In this novel the death of two southern ladies interpreted as the metaphor of the terrible fate of the American South.

The main feature of the last quarter of the XIX century was that the woman in the family sphere in the United States continued to be operated by an entity, and its involvement in professional work has transformed the operation into a double, because the rules in force in the home and at works, were based on the patriarchal model.

The patriarchal orientation of the culture and its "power" was understood in a broad sense as the involvement in decision-making in the hands of men and carried out by "male- pattern".

Gradually, the most advanced and matured educated American came to determination to achieve equal rights with men to education, freedom of professional activity, the right to dispose of property and to bring up children, freedom of divorce and the right to vote.

The idea of women's equality in the second half of the XIX century cover a wide range of American society and finds expression in the feminist movement, which has not only interrupted the "conspiracy of silence" about women's issues, but also to identify the social determinants associated sex origin, men's and women's part in the society development and its prosperity.

The problem of women's place in society and, above all, the question of its rights and freedoms, were admitted clearly apparent in the literary and historical common parlance of the time and put forward a new concept of «The New Woman».

L. Wittman defined the concept as a woman with unlimited possibilities, which was in a constant search for and tending to drop all restrictions imposed on her by society.

From the standpoint of the American historian S. Evans, at that time there were two new social types of women: the "new woman" of the middle class and the "girl- worker," which the individuality has been a shift from the culture of Victorian general hearth toward independence, entertainment and consumption. [10, 154]

A significant number of women works written in the period from 1870 till 1910 showed that American writers felt the need to express the process of becoming the "new woman", the evolution of her life stops. At the end of the XIX-XX centuries they depicted the way of life heroines, focusing on the changing roles and functions of women in American society, and during this period most clearly manifested changes in various spheres of human society.

Among foreign scientists, whose work represented a profound and multifaceted study of women's issues should be called L. Brown, A. Bebel, K. Lightfoot and S. de Beauvoir. On the Russian side the history of women's movement in America is considered in the works of Bellskey, O.A. Voronina, N.A. Goltsev.

There is a need to specify a number of theses, which contain valuable information about the female images created in American prose 1870 till 1910. It should be called the study E. Morozkina, V.Solodovnikov, I.Badanov, S.Zubenko, I.Lunin S.Miloslavskaya, P. Morozova based on the of D.London, researching creativity G.James, U.Howells and others. [6], [1], [12], [5], [7], [8]

S. Zoubenko and T. Morozova, analyzing literary character in the novels of G. James, noted that, "referring to a favorite image of the American contemporaries, the writer is deeply psychologically developed characters of its heroines, emphasizing in them disinterestedness and independence and trend to creating images of great vitality reliability.

V. Solodovnyk drew a conclusion that the literary of W. Howells included search and the problem of the national female character.

S. Omarov provided that "women's theme was always worried J. London, and access to it was not just a tribute to the literary fashion of his time, and was deeply meaningful, conscious step." [10]

G. Postnov provided a comparative analysis of T. Dreiser's novel "Sister Carrie" and "Jennie Gerhardt" and came the conclusion that the image of Jenny was the direct opposite of the image of Kerry. [10]

E. Morozkina, noted that Kerry is dominated by instinctive egoistic aspirations, and Jenny is symbol of real kindness and compassion.

The material of the study was based on the work of James G. "The Portrait of a Lady", 1886; U. Howells "A Chance Acquaintance", 1873, "The Rise of Silas Lapham", 1885, «Annie Kilburn», 1888; Garland X. "A Profitable Post. The history of modern West, And the spoil of the Office. The story of the Modern West", 1892; C. Grane «Maggie: a girl of the street», 1893; T. Dreiser «Sister Carrie», 1900, «Jennie Gerhard», 1911; G. London "A daughter of the snows", 1902, «The Iron Heel», 1908, «Martin Eden», 1909, «Little Lady of the Big house», 1916, "My Antonia", 1918, E. Sinclair «Sylvia», 1913, «Sylvia's Marriage», 1914. The emergence of a new social attitude towards women, the birth of a new female identity, the emergence of a new type of women - all these signs of social emancipation has not gone unnoticed by many American writers. During this historical period, there were a lot of works rejected the traditional view of a woman and justifying its right to be considered as equal with man.

In the works created in the period from 1870 till 1910, the authors sought to fill the live image content shaped in the real world phenomenon of the "new woman".

Thanks to the ability to link the fate of the women with the reality of class society, and the reflection of such qualities as self-esteem and freedom, writers have depicted a new heroine for the literature, which was in constant search of the areas of life would help her find herself and her place in life a social activity.

REFERENCES

1. Badanov I.M. Jack London and his hero. Creativity D. London 1900-1910 GG/Diss. cand. filol., M., 1963. – 158 p.
2. L. Brown Women's issue. M., 1922. - 567 p.
3. Gwin M. Black and White Woman of the Old South: The Peculiar Sisterhood in American Literature. – Knoxville: University of Tennessee Press, 1985. – 238 p.
4. Jones A.G. Tomorrow Is Another Day: The Woman Writer in the South, 1859- 1936. Baton Rouge & London: Louisiana State University Press, 1982. - 411 p.
5. Lunin I.E. Late stage of D. London (especially the problems of evolution of the hero). / Diss. cand. filol.. M., 1989. – 150 p.
6. Morozkina E.A. Creativity Dreiser and literary development of the United States at the turn of XIX-XX centuries. / Diss. PhD., S-Peterburg, 1995. – 305 p.
7. Morozov T.L. Henry James (1870-1890 main problems of creativity). / Diss. cand. filol. M., 1973. – 158 p.
8. Morozov T.L. The dispute about man in American literature: history and modernity. M. : Nauka, 1990-331 p.
9. Moss E. Domestic Novelists in the Old South: Defenders of Southern Culture. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1992. - 249 p.
10. Reconstruction American Literary History. Cambridge (Mass), L. : Harvard Univ. press., 1986. – 301 p.
11. Seidel K.L. The Southern Belle in the American Novel. Tampa: University of South Florida Press, 1985. – 202 p.
12. Zoubenko S.V. Literary character in the novels of Henry James 1870 - 1890. / Diss. cand. filol. Krasnodar, 1989. – 200 p.

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПЬЕСЫ И. Н. ПОТАПЕНКО «ЖИЗНЬ» (1894)

К. филол. н. Новикова А. А.

Школа педагогики Дальневосточного федерального университета
Россия, Уссурийск

Abstract. In article artistic touches of the image of provincial life of the intellectuals in the play of one of A.P. Chekhov's contemporaries, the fiction writer I.N. Potapenko "Life" are considered. For the first time the play place in works of the writer and in the Russian dramatic art of the 1890th years, its genre signs, typology of heroes is defined; characteristic features of language and style of the play, feature of an art method of the writer and his contribution to development of the Russian dramatic art of the last third of the XIX century in general come to light, the thought of Potapenko's belonging to "Chekhovian artel" is approved.

Игнатий Николаевич Потапенко (1856-1929) – русский прозаик и драматург, один из самых популярных писателей 1890-х годов, хорошо известного в литературе дооктябрьского периода. Когда в начале 1880-х годов появились первые прозаические произведения Потапенко, критика неоднозначно оценивала их выход в печати и не слишком баловала его как литератора (А.М. Скабичевский, М.А. Протопопов, С.А. Венгеров и другие). Так, М.А. Протопопов назвал писателя «бодрым талантом», «весьма популярным писателем буржуазных читательских кругов конца XIX-начала XX вв.» [1, с. 165]. У критика А.М. Скабичевского мнение о Потапенко было противоречивым. С одной стороны, особенность рассказам и повестям его придавал «ясный и бодрый взгляд на жизнь», «пафос романтического и лирического восприятия мира», «ощущение радости бытия», а с другой, Потапенко – «не понимающий себя талант» [2, с. 391]. Вместе с тем М.О. Меньшиков заметил талант Потапенко, назвав его «видным писателем» в чеховской группе среди «значительных дарований» в области художественной прозы (Ясинский, Кигн (Дедлов), Леонтьев (Щеглов), Баранцевич, Вл. Тихонов и др.) [3].

Однако уже в начале 1900-х годов читающая публика постепенно забыла о Потапенко, и в критической литературе всё реже вспоминали его имя как писателя. В связи с возросшим интересом к творчеству А.П. Чехова в середине XX века литературоведы обратили внимание и на его современника – Потапенко [4]. Например, Л.П. Громов, осмысливая русскую художественную прозу «творчески активных беллетристов», считал Потапенко «представителем натурализма в русской литературе» [5, с. 78-79].

Согласимся с В.Б. Катаевым, который выделил Потапенко из среды беллетристов и указал на заметную роль писателя в развитии русской литературы рубежа веков. Размышляя по поводу его творчества, увиденного сквозь призму литературных связей с А.П. Чеховым, Катаев опроверг несколько устоявшихся сегодня одиозных характеристик Потапенко как «певца негероев», как «типичного представителя русского натурализма». Он отметил огромный читательский успех романов Потапенко, давшего свои вариации «героя времени», той или иной разновидности «героя-типа» [6, с. 223].

В своё время Н.Г. Чернышевский высказал такую мысль: «Таланты есть повсюду и всегда. Но не одни только таланты нужны для того, чтобы литература имела положительное достоинство: только содержание придаёт истинную цену её произведениям» [7, с. 281]. Таким талантом, на наш взгляд, явился беллетрист и драматург И.Н. Потапенко, о котором ранее мы писали в своих статьях (2009-2012) и достаточно подробно раскрыли мнения, оценки и суждения о его творчестве критиков конца XIX-начала XXI вв., а также проблему литературных взаимосвязей с прозой А.П. Чехова [8].

Отметим, что творчество Потапенко многоаспектно, основные жанры – повесть и роман, в которых главенствует любовная тематика, стремление героев к просвещению и творческому самовыражению. Новаторство художника проявляется в создании образа «среднего человека», нравственно ответственного за свои дела и поступки, а также в усвоении

традиций, характерных для беллетристов «чеховской артели». Типы, выведенные им в прозе, свидетельствуют о стремлении Потапенко раскрыть многоликий и разнообразный мир героев и ту среду, в которой они жили. Несомненно, что его личностный взгляд на этот мир нашёл отражение и в драматургических жанрах, до сих пор не рассматривавшихся в современном литературоведении. Отсюда становятся для нас актуальными потребность расширить представления о творческой индивидуальности Потапенко той поры и обоснование проблемы типологического сходства с чеховскими героями в пьесе «Жизнь», анализу которой посвящена наша статья.

Продолжая размышлять о герое новой эпохи, Потапенко пробует свои силы в новых для него драматургических жанрах – драмы, комедии, сценки. Выходят его пьесы: «Жизнь» (1894), «Чужие» (1895), «Волшебная сказка» (1897). Далее появились комедия «Букет» (1898), сценка-шутка в одном действии «На лоне природы» (1898), шуточное представление в 4-х действиях «Каменный век», пьесы «Лишённый прав» (1901), «Только сильные» (1901), «Высшая школа» (1902), «Искушение» (1903) и другие.

В художественном отношении произведения не равнозначны, но интересны по своей тематике, образной системе и дают ключ к пониманию того, что это был определённый шаг в творческом самоопределении Потапенко. В одних («Волшебная сказка», «Чужие», «Высшая школа») он изображает жизнь провинциальной интеллигенции, её быт и идеалы, описывает внешний интерьер и облик персонажей, в других («Букет», «На лоне природы») он проявил себя как художник, тонко чувствующий природу: пейзажные картины, изображённые им, поэтизируют отношение персонажей к настоящему. Однако в художественном значении пьесы слабы и не передают реального содержания духовного мира героев.

О.Л. Книппер в письме Чехову отозвалась о пьесе «Высшая школа», например, так: «Сегодня была с Машей в Малом театре на генеральной репетиции «Высшей школы» Потапенко. Ничего не поняла из пьесы... Играют все хорошо, но повторяю – не могла бы рассказать, в чём дело. Смотрится легко, драма не захватывает, уйдёшь из театра и всё забудешь... Потапенко доволен всеми...» [9, с. 319].

Об интересном факте из творческой биографии драматурга сообщил Чехову Вас. Немирович-Данченко в письме от 30 октября 1902 г. следующее: «Потапенко поставил в этом сезоне 3 пьесы!! Одну («Высшая школа») в Александринском и Малом Московском театрах, другую («Искушение») у Суворина и третью («Каменный век») у Ковалевского. Вчера он заходил ко мне. Как опустился! И какой усталый скептицизм!» [9, с. 612]. Несмотря на такие разные отклики о пьесах Потапенко, наиболее характерной из них представляется нам пьеса «Жизнь» [10], привлёкшая в своё время внимание и критики, и читателя, и зрителя.

Жанр пьесы – драма, в которой есть две сюжетно-тематические линии. Первая – научно-общественная, связанная с группой профессиональных врачей, живущих в провинциальном городе. Это 40-летний врач, профессор Пётр Григорьевич Белозёров, мечтающий сказать новое слово в медицине, применив созданный им новый метод операции, который прославит его имя, если всё пройдет успешно. Это коллеги-врачи Иван Степанович Загницкий, Тройнов (наставник Белозёрова), Галкин и Боржик, стоящие в оппозиции, потому что считали операцию профессора рискованной, и что больной «умрёт под ножом». Белозёров, возражая им, говорил, что они ошибаются: «И я так глубоко верю в это, что если бы сюда собрались врачи всего мира и стали бы доказывать мне противное, то я и тогда сказал бы: вы ошибаетесь» (с. 14).

Очевидно, что начало действия пьесы построено на чисто профессиональном диалоге персонажей, выявляющих необходимость проведения операции не в клинике, а в доме Белозёрова. И хотя операция в домашних условиях прошла весьма успешно, и профессор Белозёров принимал поздравления от коллег, совсем недавно не поддерживавших его позиции и решимости в проведении научного эксперимента, многие врачи оставались при своём профессиональном мнении. Однако похвала прозвучала не совсем искренне: «Ну, Пётр Григорьевич, – говорил его учитель Тройнов, – бьём вам челом... Посрамили вы нас.... И мне, старику, стыдно... стыдно... и стыдно...». «Простите, теперь вижу, что был слеп» (с.16).

В описании диалога врачей есть что-то надуманное писателем и объективно не согласуется с настоящей медициной. Но для Потапенко, при раскрытии позиции каждого из героев по отношению к новым методам в науке, важно было выразить свои раздумья о жизни

провинциальных врачей и дальнейших их судьбах. Поэтому в ответном пространным монологе Белозёрова коллегам содержатся высокие слова об ответственности к труду, о счастье, «подобно которому не знает человеческое чувство, и ради одной такой минуты стоит жить, чтобы работать и отдавать все свои силы любимому делу» (с.18).

Пьеса Потапенко созвучна чеховской «Попрыгунье», в которой Чехов со своим пониманием прекрасного в жизни и во всём облике человека утверждал красоту творческого труда, красоту самоотверженного подвига во имя ясно осознанной цели (доктор Дымов). И если Чехов-врач хорошо умел видеть «незаметную» внешне красоту простого, обыкновенного человека-труженика Дымова и как художник сумел передать это, то для Потапенко в обрисовке Белозёрова чувствуется некая схематичность, пафос и риторика, может быть, даже субъективность в его представлении, каким должен быть настоящий, «новый» герой времени. Тем не менее, в подтексте пьесы «Жизнь» скрыта глубина характера Белозёрова: он человек «думающий», «любящий», «страдающий», его физическое состояние сопровождается чувством нравственной неудовлетворённости, что не все коллеги понимают и воспринимают его как настоящего доктора. Психологизм, как одна из составляющих художественных особенностей мастерства Потапенко, пронизывает пьесу и делает её содержание основательным.

Вторая сюжетно-тематическая линия связана с любовными, семейными мотивами, традиционно восходящими опять-таки к Чехову. Ольга Павловна Белозёрова, жена профессора, дочь помещика Павла Алексеевича Тавлинова, богата, не придаёт значения науке, которой занимается муж, требует к себе постоянного внимания, упрекая его в вечной занятости и в невнимании к ней.

Ложь и обман со стороны Ольги Павловны по отношению к мужу (у неё есть любовник Ратищев) характеризуют её женщиной мелочной, целиком поглощённой только собой. Она, как и чеховская Ольга Ивановна (даже имя созвучно с героиней «Попрыгуньи»), не слишком рада успехам Белозёрова, но при этом готова внимать каждому слову Ратищева, с ним и компанией молодых людей весело проводила время: катание на лошадях, прогулки, театр, опера и т.п. В городе уже ходили слухи об этой связи, а вскоре она и сама спровоцирует мужа на дуэль с Ратищевым.

Традиционный приём, который вводит Потапенко в композиционную структуру пьесы – своеобразная история, рассказанная Ратищевым под названием «Дуэль на рапирах или некоторые черты из жизни орловского помещика», послужившая дальнейшему развитию действия (перекличка с повестью Чехова «Дуэль»). Белозёров, не принимая жизненной философии Ратищева, высказывает своё представление о дуэли, называя её «остатком варварства, грубости и жестокости человека», что «все вопросы поневоле разрешались грубой силой оружия», что «теперь есть другие способы, более достойные развитого ума» (с. 29).

Данный диалог героев имел свои последствия: дуэль между Ратищевым и доктором из-за появившегося в газете пасквиля на семью Белозёровых. Любовник Ольги (он боготворил её семь лет) вызвал её мужа на дуэль, прислав секундентов Чебышева и Штифеля. Профессор мог бы отказаться от поединка, но по правилам, принятым в том обществе, не смог, и вызов был принят.

Потапенко для раскрытия внутреннего состояния Белозёрова накануне дуэли использует традиционный художественный приём – исповедь героя: «Итак, я принял вызов... Я, быть может, убью... или меня убьют.... Это бессмысленно!.. Но к чему рассуждать, если за меня думает и решает кто-то другой, и я живу чужой волей?... Ах, стоит только раз оступиться до пошлости, и она начнёт затягивать тебя в своё болото... Шаг сделан...» (с. 44). Автором показаны душевные переживания Белозёрова, а пространный монолог, прерывистая речь, вопросы и предполагаемые на них ответы передают его эмоциональное напряжение, доводящее до иступления: что делать? Отказаться или принять условия Ратищева?

Потапенко как художник-реалист показывает Белозёрова в этой ситуации с другой стороны, нежели в первых сценах пьесы. Конфликт, возникший на семейной почве, переходит в личностный. Каждый призван здесь сыграть свою роль: Ратищев должен удовлетворить оскорблённое чувство, а Белозёров готов был отступить, не допустить убийства человека дуэлянтами с чьей-либо стороны, но поступиться своей честью считал недопустимым. Создавшееся положение он, пытаясь убедить в своей правоте Карчеева и Линского, выразил следующим образом: «Верьте мне: так надо, и иначе нельзя». Доктору, никогда не державшему шпагу в руках и не стрелявшему в человека, чуждо само слово «убийство», но и он не желает

отступать. Друзья не смогли предотвратить трагедию, дуэль состоялась, Белозёров был тяжело ранен Ратищевым и доставлен в больницу, однако врачи не смогли спасти ему жизнь.

Последний сценический эпизод усложняет и усиливает критическую направленность пьесы. Глубоко драматична семейная сцена, когда у постели умирающего мужа Ольга Павловна «прониклась» к нему «новым чувством», обещала быть «твёрдой» и воспитать сына честным человеком. Но это было ложное чувство и фальшивые слова, которые она говорила мужу, стоя перед ним на коленях: «Милый, честный, достойный! Прости, прости меня!» (с. 47).

Признание Ольги Павловны в духе чеховской героини, хвастливо приписывающей себе «широту и многогранность духовной жизни», словно повторилось в данной сцене. На самом деле всё было явным обманом, фальшью, бездушием и бесчеловечностью по отношению Ольги Ивановны к Дымову и Ольги Павловны Белозёровой к своему мужу, умному и честному человеку.

Авторская позиция проявилась, по нашему мнению, в кульминации пьесы (явление 12е). Потапенко, используя художественную деталь, играющую важную роль в понимании позиции и его, и самого героя, описывает свет, врывающийся в окна палаты. Сцена символична – жизнь и смерть: в солнечный день, под отдалённый благовест, гул городских экипажей, доносящийся с улицы, умирающий Белозёров произносит свой последний монолог, усиливающий лирический подтекст пьесы. Именно в словах профессора звучит авторский голос, утверждающий величие труда и самой жизни: «Откройте окна!.. Погасите свечи! Там жизнь.... К свету.... Поверните к свету! (Кушетку поворачивают к окну. Вдохновенно). Ночные тени ушли... Солнце восходит.... Какое странное чувство! Ах, если б люди всегда могли так ясно видеть и чувствовать! (Закрывает глаза и говорит как бы в бреду). Всё прошлое проходит передо мной... Непрерывная борьба духа с плотью, неба с землёю, великого с пошлым и ничтожным... Пустяки двигают нами.... Ах, какие мы бедные, маленькие существа! А сколько счастья было бы на земле, если бы люди умели жить... О, как прекрасна жизнь... при свете солнца...!» (с. 47).

Эмоционально насыщенный эпитетами монолог Белозёрова характеризует его речь, исполненную драматизма, страдания, нравственных добродетелей. Раскрывая тему подвижничества и полезности обществу, Потапенко сближает Белозёрова с другими героями своих прозаических произведений (Рачеев, Обновленский). Однако тема семьи и семейных отношений в пьесе иллюзорна, ярко выраженный на этом фоне семейный конфликт выявляет истину, ложь и человеческие предрассудки, определяющие их «нравственные нормы» поведения. Подготовка к дуэли и сама дуэль преследуют героев и определяют композиционные принципы построения пьесы, а художественные приёмы обусловили выразительность и объективность авторского видения жизненных (семейных) проблем, наблюдаемых в реальной жизни конца XIX века. Они приближаются к чеховским требованиям принципов правдивого изображения писателями самой действительности. Отсюда интерес Потапенко к обыденным «мелочам жизни» провинциальной интеллигенции выражен не только в тематическом наполнении (семья и семейные отношения, профессиональный долг и ответственность, моральные принципы и духовно-нравственные обязанности), но и в изображении быта и общественной среды, окружающей семью Белозёровых.

Таким образом, определив жанровые особенности пьесы «Жизнь» (драма с элементами трагедии), можно констатировать, что Потапенко проявил себя в раскрытии драматических ситуаций близко к позиции А.П. Чехова, как художник-реалист. В этом нам видится сильная сторона пьесы – умение Потапенко заострить своё внимание на семейных ценностях и сказать, что этого на самом деле уже ничего нет, они разрушены тем мещанским миром, в котором оказались многие семьи, подобные семье Белозёровых.

Следует также отметить, что пьеса «Жизнь» была принята к постановке в Малом театре, её премьера состоялась 13 декабря 1893 года. Главную роль профессора Белозёрова играл известный в то время артист В.Н. Давыдов. Для нас важен отзыв А.П. Чехова о спектакле, отправленный через несколько дней А. Суворину (письмо от 18 декабря 1893 г.): «Правда, пьеса Потапенко прошла со средним успехом. В пьесе этой есть кое-что, но это кое-что загромождено нелепостями чисто внешнего свойства (например, консилиум врачей неправдоподобен до смешного) и изречениями в шекспировском вкусе... Больше всего успеха

имел второй акт, в котором житейской пошлости удаётся пробиться на свет сквозь изречения и великие истины» [11, с. 252].

Пьеса «Жизнь» шла на сцене Малого художественного театра 15 раз в сезон 1893-1894 годов, что свидетельствовало об определённом успехе Потапенко как драматурга. Рецензии на постановку пьесы были опубликованы в журнале «Артист» (1894, № 33, январь, с. 136-142), в «Новостях и биржевой газете» (1893, № 348, 18 декабря). Следовательно, Потапенко сумел достичь в пьесе «Жизнь» той высоты своего художественного мастерства, которое присуще было и его беллетристике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Протопопов М.А. Письма о литературе. Письмо четвёртое // Русская мысль, 1892, кн. 10. – С. 164-177.
2. Скабичевский А.М. История новейшей литературы. 1848-1903 г. 5-е изд., испр. и дополн. – СПб.: Типография Т-ва «Общественная польза», 1903. – 504 с.
3. Меньшиков М.О. Старые и молодые таланты // Книжки «Недели». – СПб., 1894. № 5. – С. 139-155.
4. Бялый Г.А. В.М. Гаршин и литературная борьба восьмидесятых годов. – М.-Л.: Гослитиздат, 1952; Мышкова Л. Художественное мастерство Чехова-новеллиста // Октябрь, 1953. № 2. – С. 153-166 и др.
5. Громов Леонид. Реализм А.П. Чехова второй половины 80-х годов. – Ростов-на-Дону: Ростовское книжное издательство, 1958. – 217 с.
6. Катаев В.Б. Натурализм на фоне реализма (проблема героя в русской прозе рубежа XIX-XX веков) // Катаев В.Б. Чехов плюс... Предшественники, современники, преемники. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 393 с.
7. Чернышевский Н.Г. Собр. соч.: В 5 тт. – М.: Изд-во «Правда», 1974. Т. 3.
8. См.: Новикова А.А. Литературные критики XX века о творчестве И.Н. Потапенко: современный взгляд // Вестник Поморского университета. – Архангельск, 2009. № 9. – С. 173-177; Творчество И.Н. Потапенко в литературно-критических мнениях и суждениях современников рубежа XIX-XX веков // Вестник Читинского государственного университета. – 2010. № 1(58). – С. 94-99.
9. Цит.: Из письма А.П. Чехова сестре М.П. Чеховой от 2 ноября 1903 г. Коммен., т. 11. – С. 319.
10. Потапенко И.Н. Сочинения в 12 тт. Т. 6. – СПб.: Изд-е А.Ф. Маркса, 1904. – С. 14. Далее в круглых скобках указаны страницы по этому изданию.
11. Чехов А.П. Полное собрание сочинений и писем в тридцати томах. Письма. В двенадцати томах. Т.5 – М.: Наука, 1978.

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ТЕРМИНОВ

¹Аширова Ботакоз Сейткасымовна;

²Садыкова Роза Каримовна;

³Жангираева Айнур Бегалиевна

¹к.ф.н. КазНПУ им Абая, г.Алматы,

²к.ф.н., КазНПУ им Абая, г.Алматы,

³магистр КазНПУ им.Абая, г.Алматы

Abstract: This article is dedicated to the problems of terms in a process of translating.

Keywords: term, terminology, language sign, concept, intercultural communication, translation.

Известно, что система языка – это совокупность взаимозависимых единиц языка разного уровня и моделей, по которым они «работают» (сочетаются).

Термины не являются исключением. В связи с этим, можно признать существующее в лингвистике мнение о том, терминология различных областей знания представляет большой интерес для языковедов, так как термины наиболее неопределенные и многоликие единицы языка. Анализ лингвистической литературы по данной проблеме эксплицирует: в современной лингвистике нет единого определения понятию «термин».

Многие исследователи пытаются раскрыть сущность термина (например, Ф.А. Циткина, Е.Н. Лучинская, З.И. Комарова и др.)

В частности, А.А. Ахманова считает, что термин – это слово или словосочетание специального языка, создаваемое для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов.

Некоторыми из выше названных исследователей предлагается признать, что термин – инвариант (слово или словосочетание), который обозначает специальный предмет или научное понятие, ограниченное дефиницией и местом в определенной терминосистеме.

Терминология признается частью языковой системы, но какое слово считать термином, здесь мнения расходятся.

В.В. Виноградов считает, что слово выполняет номинативную или дефинитивную функцию, то есть является средством четкого обозначения, в таком случае оно может быть простым знаком, или является средством логического определения, иначе оно научный термин. А.А. Реформаторский критиковал такую точку зрения и предлагал при разграничении термина и нетермина использовать чисто функциональный подход. Термины – это официальные, общепринятые в кругу специалистов стилистически нейтральные специальные слова [2, с.21].

Термины существуют в языке в составе определенной терминологии. Она (терминология), в свою очередь, является важнейшей составляющей профессиональной культуры, так как закрепляет и сохраняет в языке знания данной области (когнитивная функция) и обслуживает коммуникативные потребности специалистов (коммуникативная функция). Если в общем языке (вне данной терминологии) слово может быть многозначным, то, попадая в определенную терминологию, оно приобретает однозначность.

Лингвистика определила, что термин не придается в контексте, как обычное слово, так он есть член определенной терминологии, что и выступает вместо контекста, также он может употребляться изолированно, например, в текстах реестров или заказов в технике; это обуславливает то обстоятельство, что термин должен быть однозначным не вообще в языке, а в пределах данной терминологии.

Один и тот же термин может входить в разные терминологии языка, представляет собой межнаучную терминологическую омонимию, например: *реакция* 1) в химии, 2) в физиологии, 3) в политике; *редукция* 1) в философии, 2) в экономике, 3) в юриспруденции, 3) в фонетике; *ассимиляция* 1) в этнографии, 2) в фонетике и др.

Таким образом, с точки зрения А.А. Реформаторского, терминология – это совокупность терминов данной отрасли производства, деятельности, знания, образующая особый сектор лексики, наиболее доступный сознательному регулированию и упорядочению. Термины должны быть «отграничены» от полисемии, экспрессивности и тем самым от обычных нетерминологических слов, которые по преимуществу многозначны и экспрессивны.

Однако это не означает, что между терминологией и нетерминологией существует непроходимая пропасть, и что, термины состоят из иных звуков, и не подчиняются грамматическим законам данного языка. Если это было бы так, то терминология не принадлежала бы языку и вообще представляла бы собой другой язык. Источники происхождения терминов не противопоставляются тому, что они включаются в словарный состав данного языка и подчиняются его фонетическому и грамматическому строю.

Между терминами и не-терминами происходит постоянный обмен: слова общего языка, утрачивая свои некоторые свойства становятся терминами (не переставая быть фактами общего языка: *мушка* на стволе ружья, *лебедка* в порту или такие технические термины, происходящие из названия частей тела, как *плечо*, *колено*, *шейка*, *клык* и т.п.) и, наоборот, термины входят в общий язык (*чуять*, *следить*, *травить* – из охотничьей терминологии, *приземлиться* из авиационной; *закрыть поддувало*, *спустить на тормозах* – из транспортной технической терминологии; термины даже могут становиться особыми идиоматическими выражениями: *отутюжить* – из терминологии портных; *разделить под орех*, *ни сучка ни задоринки* – из столярной терминологии; *пасовать* из терминологии картежников и т.п.).

Среди терминов бывают слова, существующие только как термины и в пределах одной терминологии (*форсунка*, *вагранка*, *вектор*, *метатеза* и т.п.), бывают и такие, которые существуют только как термины, но участвуют в разных терминологиях (*операция*, *ассимиляция*, *прогрессивный*, *регрессивный*, *протеза*); бывают (что чаще всего) и такие, которые употребляются и как термины и как обычные нетерминологические слова, например, при различии прямого или переносного (метафорического) значения: *мушка* – «маленькая муха», *мушка* как термин стрелкового дела («держать *мушку* на нижней линии мишени»), *мушка* – как термин театральных парикмахеров и гримеров («поставить *мушку* на левую щеку»), или же при условии менее и более специализированного значения: *дорога* – как слово общего языка и *дорога* как термин инженерно-дорожного дела, *земля* как общее слово и как термин геологии и т.п.

Когда слово становится термином, то его значение специализируется и ограничивается. В зависимости от той или иной терминологии, куда попадает данное слово, получается новое значение и отсюда иные сочетания с окружающими словами (определениями, дополнениями, сказуемыми); так *ассимиляция* в политике может быть «насилованная» и «естественная», «*ассимиляцию проводят*», а в фонетике ассимиляция бывает «*регрессивная*» и «*прогрессивная*», она «*соблюдается*» и т.п.

Практически весь иллюстративный материал позаимствован нами из различных источников и преимущественно относительно русского языка, так как мы ставим своей целью изучить вопрос заимствования и перевода на казахский язык.

Еще одно качество, существенное для терминов, это их международность. В области политики, науки, техники, обычнее всего осуществляются международные связи, и поэтому вопрос о взаимопонимании людей разных наций и языков здесь является очень важным. Сюда могут быть отнесены как макро-составляющие сообщества (международные съезды, конференции и т.п.), так и микро-составляющие (чтение специальной литературы в оригинале и переводном варианте). Общность терминологии, имея разное фонетическое и грамматическое оформление терминов в каждом отдельном языке, позволяет понять сущность вопроса при чтении пособия по той или иной специальности.

Существуют разные пути образования терминов. Принято, что термины создаются искусственно или исходят из естественного языка.

В лингвистической литературе распространены две прямо противоположные точки зрения на характер формирования терминосистем. Одни исследователи стоят на позиции конвенциональности терминосистем. «... термины не возникают, появляются, а создаются ...терминотворчество в наше время целиком сознательная языковая деятельность». Другие исследователи исходят из признания того, что язык терминосистем формируется по законам естественного языка: «возникновение новых терминов происходит по тем же законам, что и возникновение новых слов общего слова» [3, с.42].

В современном языкознании представлены универсальные параметры, составляющие основу определений терминов, которые относились бы ко всем областям и могли бы быть предоставлены как наиболее общие. Однако можно говорить о параметрах, которые определяют общее направление в толковании в области научно-технической терминологии. Это такие понятия, как: назначение или функция, «место» или область применения, способ действия, особенности строения определенной единицы, ее субстанциональная сущность.

Что касается образования термина, то существует как изложено в лингвистической литературе, две пути: заимствование иностранных слов и создание новых, искусственных слов (от латинских и греческих слов). С этой точкой зрения согласны все лингвисты. Но рассмотрим эту проблему (на примере русского языка) с точки зрения А.А.Реформаторского. по его мнению, они входят в язык как кличка, этикетка, почти как собственные имена (комбайн, контейнер, бульдозер) как названия вещей и явлений (фён преамбула, эмбарго и др.) они при изолированном употреблении чисто номинативны и получают семасиологическую функцию только после образования производных терминов, когда общность понятия выступает как связующее разные понимания различных слов. Такие заимствованные термины – чужезычные слова смешиваются с обычными словами, они отдельные, однозначны, стоят вне экспрессии. И таких случаев много в любой терминологии. Выбор языка источника этих терминов обусловлен реальной и исторической практикой, поэтому здесь очень ясно можно показать связь народов и наций и характер их культурного взаимодействия. Например в казахском языке, компьютерная терминология в основном состоит из заимствованных слов через русский язык (агент, профайл, диск, сайт и т.п.). Аналогичная процедура наблюдается и в русском языке, где, например, коневодческая терминология по преимуществу состоит из тюркских слов, благодаря общению с татарами (*лошадь, табун, аргамак, аркан, буланый, каурыз, чалый* и т.п.); в обоих языках функционируют французские термины, например из области кулинарии театра, электротехники и авиации (*меню, ресторан, бульон, рагу, консоме, крем; партер, бенуар, бельэтаж, рамка, антракт, афиша, па; монтер, шасси, фюзеляж, планер*); а из области спорта имеются английские термины (*спорт, старт, финиш, чемпион, футбол, теннис, тайм, сеттер, пойнтер* и т.п.)

Второй путь образования терминов – это путь использования античного «ничейного» наследства, т.е. слов и словообразовательных моделей и элементов греческого и латинского языков. В этих языках в античный период было создано много научных, технических и политических терминов (*история, философия, пирамида, биссектриса, республика* и т.п.). также прямые значения греческих и латинских слов можно употреблять в переносных значениях как термин (греч. *deka* – «десятник» и современный педагогический термин *декан*; лат. *seminarium*, множественное число и современное значение «духовная семинария», «семинарий по истории русского языка» и т.п.).

Из древнегреческих и латинских корней и их сложения, префиксов и суффиксов можно в любом языке создавать бесчисленное количество искусственных терминов (*термометр, психология, интеллигенция, спектограф, политеизм, монография* и многое другое). Так как античное наследство существует в виде слов, и их осмысленных словообразовательных элементов и никому уже давно не «принадлежит», то использовать его могут все, т.е. любой народ, любая нация, приспосабливая к внутренним законам своего языка, т.е. осваивая эти слова и словообразовательные комбинации по законам своей грамматики и фонетики.

Так, термин *термометр* составлен из двух греческих корней: «*term-os*»-«*теплый*» и «*metr-on*»-«*мера*», через соединительную гласную. Эти элементы-корни могут и сами выступать как термины: *термос* и *метр*. Термин *эквалент* составлен из двух латинских элементов, причем, первый взят в словоизменительной форме (*aequus* –«*равный*», а *aequi, m.e.rod.n.* «*равного*», *valens, valentis* – «*сильный*», «*крепкий*», т.е. *сильный* в равенстве», «*равносильный*»), и здесь могут быть отдельные образования от каждой половины: *экватор, эквилибристика, валентность, валентный* и т.п.

Такие термины, как *терминология, социология* построены из смешанных латино-греческих элементов: лат. *terminus*-«*граница*», *societas* – «*общество*» и греч.*logos*- «*наука*»; используются для создания терминов и арабские элементы как в чистом виде: *алкоголь* (арабск. *al kuhl* – «*глазной порошок*»), *алканин* –«*видкраски в парфюмерии и индикатор при химических анализах*» (от арабск. *al kahna*), так и в комбинации с античными элементами, например *альдегид* из *al (cohol)* (из арабск. *al kuhl*) +*dehyd (rogentanium)* (из *de+hydro*, греч «*вод-о*»+*genatum*, лат. *genus* – «*род*») – буквально «*алкоголь, лишенный воды*»[1,с.53].

Используя международные модели терминов и их словообразовательные элементы (античные корни, суффиксы, префиксы), можно создавать термины и из своих элементов по этим образцам и сучастием античных префиксов и суффиксов. Таковы в русском языке термины: *военизация, часофикация, теплофикация, очеркист, связист, хвостизм, усатин, солонит, а также слова антиобщественный, инфракрасный, транссибирский*. По нашим наблюдениям в казахском языке набирает обороты способ перевода, например, Интернет – Галамтор и т.д.

Таким образом, присоединяясь к мнениям многих исследователей, считаем, что каждая наука обладает системой термилируемых, то есть ограничиваемых, точно определяемых

понятий, которые таким точно образом терминируются лишь в её рамках, и системой именованных предметов – номенклатурой. Термин в науке и технике – это специально культивируемое слово, искусственное или взятое из естественного языка. Практически все в прогрессе науки знаменуются созданием или уточнением научных терминов. Несмотря на множественность толкований понятия «термин», можно выделить то основное, что есть в них: термин – это специализированное слово являющееся главным носителем информации любого отраслевого языка. И, если исходить из того, что любой языковой знак *представляет* концепт в языке, в общении, можно на наш взгляд, сделать вывод о том, что термины имеют свой концептуальный пласт, который должен быть учтен при переводе текстов.

Переходя из данного языка в другой, они, так или иначе, отражают то понятийное ядро, которое было им характерно в исходном языке. Следовательно, термины также представляют собой единицы межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гашимова К.С. Понятия «термин», «терминосистема» в современной лингвистике. Вестник КазНУ. Серия филологическая №4 – А.: «Қазақ Университеті», 2002 г.- 180 с.
2. Реформаторский А.А. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1982г. – 324с.
3. Троянская Е.С. Научная речь. М.: Флинта, 2002г. – 183с.

TRAINING AS A METHOD OF COMMUNICATIVE COMPETENCE FORMATION OF STUDENTS WHEN LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

Yamshinskaya N.

Ukraine, Kyiv, NTUU "KPI"

Abstract: The article demonstrates how important for young people to have well-developed *communicative skills for their interaction with foreign partners. The paper explains the necessity of finding new approaches for development of oral and speaking skills of students. It offers a solution for this – implementation of communicative trainings at the foreign language lessons. Methods and principles of communicative trainings are described in this article.*

Keywords: *Communicative training, training forms, training methods, speaking skills, business communication, training exercises, communicative self-development.*

The European Community recognizes that the problem of *formation of multilingual individuals is getting more urgent in modern society. Being a part of European Union, in rapprochement of cultures situation and with the ability to enter into the international scene, future professional work of graduate students presupposes the establishment of numerous contacts with speakers of other languages [1].*

The current system of foreign language teaching in non-language institutions of higher education is focused on training of specialists in the frames of traditional subject course content, and does not entirely take into account the contemporary needs of formation of all components of foreign language communicative competence [2].

V.V.Safonova defines communicative competence as a combination of language, speech and socio-cultural components [3].

The main objective of Foreign Language Graduate training program is to have a completely formed professional communicative competence of students, which allows them to practice foreign language skills using all kinds of speech activity, but above all, as a tool of business communication.

To reach this aim with a limited number of class hours devoted to a foreign language learning is possible only when using active and interactive teaching forms and methods. One of such methods is the technology of communicative training.

Training, as a means of active group learning, is described in the works of R. Buckley, D. Capel, F. Burnard, I. Vachkov, E. Gorbatova, Y. Yemelyanov, Y. Zhukov, G. Clarin, G. Marasanov V. Nikandro, A. Panfilova, L. Petrovskaya, K. Fopel.

During the XX century, training as a means of human adaptation to professional activity, and a method for changing behavior and human activity as a whole was widely recognized and implemented in different spheres of human life. Today, a well-known experience in Leipzig (Manfred Forveg, Tradel Albert), Tallinn (X. The Mikkin), Saint Petersburg (L. Petrovsky, Y. Emelyanov, S. Makshanov) schools. Integrative linguistic and psychological training designed by Rumyantseva is of special interest for foreign language teachers [4].

The analysis of researchers in the field of training forms shows that training can be examined from the point of view of different paradigms: training as a form of education, in which, with the help of a positive model desired patterns of behavior are forming, and undesirable patterns are eroded by using negative models; training as a training, which results in skills' formation and development; training as a form of active learning, the objective of which is the knowledge transfer, the development of certain skills; training as a method for creation of conditions for participants self-disclosure and looking for appropriate solutions of ways how to solve psychological problems on their own [5].

Communicative training, presented by a combination of methods elements provided through the use of group and collective forms of training, is a tool for improving both foreign language oral and speaking skills.

Communicative training makes it possible to master the art of free interpersonal and business communication, to form the ability to communicate and interact in any business environment. Training's main goal is to develop skills of effective communication: ability of overcoming communication barriers and individual complexes arising in the process of communication. Communicative competence training is the research of dramas of business communication and the creation of effective ways to resolve them [6].

In the work [7] training exercises aimed at encouraging of communicative self-development of future specialists at foreign language classes are considered as a special form of educational activity that can be implemented in the senior years. They require such blocks should be included: informative (as a certain "guarantor" of theoretical readiness of a future specialist and accumulates information from different branches of scientific knowledge), self-knowledge (helps stimulate the process of active self-observation, the formation of adequate self-assessment), practical (makes it possible to generate communicative skills and encourage personal growth).

The following principles form the basis of trainings:

- Activity (everybody works; it allows to acquire up to 90% of information);
- creativity (create situations for creative skills development);
- objectification (awareness) - (you can use videos of group members behavior to review and discuss);
- communication with a partner (the interests of other participants, their feelings, and the ability to make mistakes and correct them by yourself or with the help of others are considered).

Training Methods.

The following methods can be used, when the training program is being conducted: games (business, role-playing games), case studies, group discussion, brainstorming, video analysis, and others.

A case is a problematic situation that requires a response and finding a solution. The solution of the case may be both individual and as a group. The main task of it is to learn to analyze information, identify key problems and form a set of actions to solve them.

Business game is a simulation of various aspects of professional activity and social interaction.

Role - playing game is the playing of certain roles by participants in order to solve or study a specific situation.

Group discussion is the general discussion and analysis of a problem situation, question or task. Group discussion can be structured (in other words controlled by a coach when answering the questions raised) or unstructured (the discussion depends on the participant of group discussion).

Brainstorming is one of the most effective methods to stimulate creativity. This method allows finding solutions to complex problems through the use of special rules. At first, participants are invited to express as much as possible options and ideas, including the most fantastic. Then from the total number of ideas expressed the most successful, which can be used in practice are selected.

Warm-up games are an instrument used to manage group dynamics. This type of games allows participants to relax and release tension.

Facilitation is a tool that allows to stimulate the process of information exchange within a group. Facilitation accelerates the process of awareness, stimulate group dynamics. A coach during the facilitation process helps to lead group discussions more effectively, directs the process in a right track.

Video analysis is a demonstration of videos produced by a coach, or videos in which training participants show different behaviors. When using the method of video analysis everyone can clearly see benefits and drawbacks of different types of behavior [8].

The training approach is extremely organically blends with the existing current approaches to teach foreign languages. Through this method it is relatively easy to achieve communicative orientation of lessons, create a favorable psychological atmosphere in the classroom and stimulate the process of communication and interaction of participants.

There are several groups of criteria used to evaluate the effectiveness of training - training:

- participants' views;
- teaching material learning;
- behavioral changes;
- operating results;
- cost-effectiveness.

Experience shows that the use of the training during foreign language practical classes helps the teacher in adapting students for professional work, teach them to communicate with foreign partners, show the versatility of business communication.

Training exercises help in developing students' professional capabilities and skills to master such complex activity as business communication. Implementation of training exercises in the classroom helps virtually reproduce the communicative skills of students of different specialties, which is impossible at conventional practical lessons, prepares students for professional work when they are out of the class. Therefore, the training can be considered as a new technology in the educational process, which is extremely helpful in adaption of future specialists to their profession.

REFERENCES

1. Kobzeva N. A. Kommunikativnaja kompetencyja kak bazysnaja kategoryja sovremennoj teoryi y praktiki obucheniya ynostrannomu jazyku // Molodoj uchenyj. – 2011. – №3. T.2. – PP. 118-121.
2. Belenkova N.M. Realizatsiya kommunikativnogo trenynha kak lingvodydaktycheskoj tehnologii obucheniya ynostrannomu jazyku v polykul'turnoj obrazovatel'noj srede sovremennogo unyversyteta Avtoreferat na soyskanye stepeny kandydat pedagogicheskikh nauk, Moskva, 2010. – 310 p.
3. Safonova V.V. Kommunikativnaja kompetencyja: sovremennye podhody k mnogourovnevnomu opysanyju v metodicheskikh celjah. M.: Evroshkola, 2004. – 236 p.
4. Pet'lova L.L. Kommunikativnyj trening kak forma organizatsii' profesijno-orijentovanogo inshomovnogo navchannja majbutnih fahivciv u galuzi ekonomiky [Elektronnyj resurs] / L. L. Pet'lova // Zbirnyk naukovykh prac' Hmel'nyckogo instytutu social'nyh tehnologij Unyversytetu "Ukraina". – 2012. – № 6. – PP. 118-121. – Rezhym dostupu: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Znpkhist_2012_6_30
5. Vachkov, Y. Osnovy tehnologii gruppovogo trenynha. M: Yzdatel'stvo «Os'-89», 1999. – 256 p.
6. Kochjunas, R. Psichoterapevtycheskiye grupy: teoryja y praktika: ucheb. posobyje / R. Kochjunas. M.: Akademicheskij proekt, 2000. - 240 p.
7. Pasichnyk O.O. Navchal'nyj trening jak zasib formuvannja komunikativnyh umin' majbutnih social'nyh pedagogiv / O.O. Pasichnyk // Naukovyj visnyk Uzhgorod'skogo nacional'nogo unyversytetu. Serija : Pedagogika. Social'na robota. – 2009. – №16–17. – PP. 152–155.
8. Zinchenko O. P. Aktyvni ta interaktyvni tehnologii' / O. P. Zinchenko // Dyrektor shkoly – 2005. – № 7 – PP. 22–23.

PSYCHOLOGY AND SOCIOLOGY

IDEOLOGICAL VACUUM IN THE PAST AND TWO ACTUAL CHALLENGES OF SOCIETY IN CHINA

*Candidate of Philosophy Sciences Balshikeev S. B.,
Candidate of History Sciences Amirkhanova Zh. B.,
Zhiyenbayev M. B.*

Kazakhstan, Karaganda State Technical University

Abstract. *The transition from Socialist China to Post-Socialist China is also the transition from the stability guaranteed by Chinese philosophy to the individualism offered by the logic of marketization. Over the sociological attempt to define the never resolved dynamic modernization-westernization, China places her quest for a new identity.*

Keywords: *Chinese society, modernism, westernization, modernization*

The concerns with economic and politics are quite familiar to the West. There is a saying which goes: *In 1949, only socialism can save China; in 1979 only capitalism can save China; in 1989 only China can save socialism; in 2009 only China can save capitalism*, as to underline the role that China plays in world's market economy. However the analysis must be complemented by the reflection on social life and individuals. How did China respond to the institutional shift of the past decades and how did the redefinition of the moral landscape reshape the Chinese character? We shall start our discussion by saying that the development of the private sector in Chinese economy, by large the coming in age of capitalism, produced a divided self. Why is this? China did not come to terms yet with her most recent past, but at the moment rather than the past we shall focus on the future. Emotions and desire are not new to Chinese people, but in Maoist China they were controlled or at least stigmatized as improper for they would not adhere to the revolutionary cause. Scar Literature beautifully describes the dissolution of any privacy, be it an intimate behavior or a personal thought, into a public space which is always the political arena of those who criticize and those who are criticized.³ The party-state shaped people's space and expression; everyday life was an endless cycle of work and study session, primary means of indoctrination. When in 1978 silenced emotions were finally unleashed (for academic purpose we take Deng Xiaoping reform as the starting off point), the greater openness increased artistic production as well as the rate of depression and other health issues such as alcoholism, drug addiction, sexually transmitted diseases, domestic violence, gambling (Shu-mei, 2007). The retreat of the State from active involvement in shaping the economic life of the country opens up space for civil society; better said, the rise of a public sphere challenging the authority, which is as well the first step on the way to democracy. However the economic process of the past thirty years besides democratic and sociological issues is accompanied by a more subtle moral crisis which is the conflict between individualistic needs and values (the fact that everyone wants now to possess and consume more) and the Confucian tradition based on preordered social relations. More in general is the transition from a collective system of work to de-collectivization that untied a new society. The marketization of housing, education, medical care, forced everyone to be responsible for their own choice. The sociological implication for the loss of 饭票 (*meal ticket*) millions of urban workers eating together food supplied by the party state, recalls the idea of a mother country (China) that tends to control every single aspect of people life. When this came less China was called to invent a new identity. We assist millions of villagers moving from the countryside to the cities competing for the opportunities given by the private sector while enlarging the gap between rich and poor; youths looking for higher education, life aspiration pondering about happiness and freedom replaced the previous emphasis on self-sacrifice. China became the world's largest middle class society. What exactly happened is that by the late 1980 the monetary success became a new fetish; it is reflected on the fact that many had second jobs in order to provide for their new needs, material comfort and freedom. But the shift from a collective system of responsibility to an individualistic system of self-development brought as well new social phenomenon: sexual revolution, increase of depression, isolation, divorce, suicide (Shu-mei, 2007). The ethical change in China was not backed up by an outside authority. The Western world before any cultural change or secular movement was parachuted by the power of religion which somehow always pointed the way; Chinese contest had first in the family orientated system and then in Mao a background of morality to fall on. But in the new Chinese society the authority the individual can rely on is individual itself, which, we have seen, is a definition

in progress. From here the ideological moral vacuum different tradition of scholars refer to, an evident disengagement from the historical present, whose victims feel the need to buy a new phone model every six months to satisfy their desire to belong somewhere. On a sociological base disillusionment, mistrust, detachments are the more evident traits of those characters in search of identity. We have talked about the transition from Socialist China to Post-Socialist China. Economic changes have always a social impact; the more relevant are the innovation the more dramatic are the effects, and more often than not is followed by an ideological break-down. This is a quite obvious statement that does not help much to understand nowadays China. Sixth Generation authors and their movies represent probably the best attempt to describe the controversial changeover between two China, to some extent between two ideologies⁴. The euphoria of that part of Chinese society that more than others took advantages from the open door policy is sided by those who otherwise feel all the shame of an historical betrayal. Mao's mistake were blamed by Deng Xiaoping, one above all *to have produced an entire generation of mental cripples*⁵; therefore the old generation, the very same that actively participate in the socialist construction, is now called to repudiate Mao's Cultural Revolution and what they worked for, the planned economy. But while doing so, the new economic agenda did not bring any good giving way to social issues such as unemployment, floating population, and criminality. The State discovers itself weak; it is not any longer able to protect its workers, declaring the bankrupt of state factory, forcing women to prostitution, rural workers into illicit business. The new policy not only enlarged the gap never really fulfilled between the intellectual class and the working class but the very same working class is reduced to a sub strata, a subaltern class that, if on one hand did not see the promise of egalitarianism fulfilled, on the other hand has to survive in the new shining city just built. The message launched by those underground movies is that on a sociological base of disillusionment and mistrust, the abandoned workers tried to make it in a way or another, detachment and criminality are the most evident result of a ruthless policy. But the silence of the old generation is the very same silence of the new one. Twenty-thirty years old youngster looking for a social definition have assisted the government's crackdown at Tiananmen. In addition to this, they grew up on a quite confusing cultural background; in fact we might as well define it as an overlapping of cultural paradigm. They are brought up with the Confucian ideal of filial piety, which means first and foremost respect for the others, and suddenly they found themselves living in a world that tolerate and advise individualism, competitiveness, auto-referential egoism. They are ask to fulfill duties that modernity denies, to have an identity in a world that changes every day, to be modern and traditional, conservative and liberal, to memorize Mao's speeches and embrace the opportunity offered by capitalism. All in all, once the socialist model has been sided by that of capitalist practices (accumulation, commodity exchange, impersonal relation) the cultural symbols previously shared were, in the turn of a few years, emptied of their significance before new significance could be found. It comes alone that the social consequence of such dramatic cultural overdose it couldn't be but isolation and disintegration. An immense ideological vacuum is the prize to be paid to step into modernity even more acute if we think that the theoretical framework on which the western world based the condition for an individualistic society, a state with a strong democracy belief and welfare support, are still missing in China.

Two actual challenges. Reading backwards the recent history of China it is evident that at certain moment of the historical continuum China found herself in a death end street: step into the world outside embracing a modernity far to be understood and simultaneously giving away to a process of cultural erosion, a conflict between the self and the other, tradition and modernity, which shaped the hybrid of today. It is with the first Opium war that China had to re-think her centralism, when then Encyclopedias of Geography were introduced, China saw herself transformed from being the world to be a part of it. The encounter with the West, a science and a technology far superior, shattered the previous demarcation between center and periphery, which means the demarcation between the self and the other, forcing China to reorganize itself into a new image. To better understand the process of cultural erosion and transformation China went through for the past centuries, it might be useful to refer to the Hegelian dialectic Master-Slave where the dynamic between the two ideal types is the essence of the process of recognition: the master emerges as master and the slave as slave only through the recognition of the other. Soon the interaction between thesis and antithesis, subject and object, will lead to a new syntheses. The slave works with devotion and effort; he begins to shape products for the master through imitation applied to his own creativity and originality. He creates a world auto-sufficient and he realizes that the world around him was created by his own hands; thus the slave is no longer alienated from his own labor and achieves a new self-consciousness, while the master on the other hand has become entirely dependent on the products created by his slave. The master is enslaved by the labor of his slave. China has been, since the dramatic encounter with the west, hanging on a relation of dependency on her own territory, military oppressed, politically benched and culturally overshadowed. This is precisely why once the

communist, read it as Mao, took power they isolated China from the rest of the world: it was the attempt to preserve a civilization by avoiding confrontation. Only when they realized that such a confrontation came to be unavoidable, only then China took consciousness of herself and through a process of imitation and creativity, the master-slave dynamic, began the shaping of her new identity. But the Chinese acculturation is of difficult understanding because it stands between definitions, tradition-modern, east-west, old-new, socialism-capitalism. Culture is much more than material modality of expressions; it is about moral and art, values and ethic, nothing that can be established overnight, nothing that can be abandoned in a day. The first challenge that China is facing today is to perform self-criticism in order to come to terms with her most recent past. Ting Ling⁶ saw her husband being executed by the GMT. She herself was then arrested and imprisoned few times but underground she would continue writing and organizing mass movements of peasants, workers, students. After the People Republic of China was proclaimed she became one of the leading figures of the Communist literature movement. In *The Trial*, one of her most acclaimed pieces, she would have one of the peasants saying during the trial against the ex-landlord Chen, that *there would be no New China without the Communist party*. The short story, which is objectively artistically poor, was labeled as *author's mastery of artistic technique*, and yet it was not enough for her to avoid being labelled as rightist. After twenty seven meetings with more than a thousand of participants where she never admitted guilt, she was expelled from the party, sent to a farm first and then to jail for another twenty years. When in 1979 for the first time at 75 she appeared in public again; she was asked about the past. She indulgently laughed and said that people should look ahead. But, the future should never ignore the past. The categories known as China and Chinese are historically sedimented constructs; 5000 years of traditions is a daily heard slogan for those who live in China, but they are as well built on historical amnesia. Let us not bother; the past is a wide spread understanding of the present. And it takes us to the second challenge China has to face, which is the more intellectually delicate attempt to avoid an acritical westernization, because every time that western habits, costumes, ideas are taken for own consume, indirectly an assumption is made: the implicit acceptance that habit, costume or idea are better. Chinese modernization cannot afford to be confused with an uncontrolled westernization for it would fling China back again to the Master-Slave dynamic. However it must be said that the same vacuum, the same struggle for self-definition, self-determination was visible in East Europe just after the collapse of Soviet Union, it is the empty space between the state power retreat and people leap towards freedom. In this sense China is not an *unicum*, 思想危机 (ideological crisis) and 精神危机 (spiritual crisis) is a phase Europe has suffered at every turn of century, and every time it came out with a new subjectivity. Nowadays Chinese urban film makers' picture characters with humanist concern but politically unaware, being politically unaware in post-socialist China does not have the same negative connotation as it had in socialist China. In fact to some extent the political unawareness of a big slice of Chinese population, might as well be one of the first traits of the new Chinese identity. According to Habermas and Marx the idea of civil society and therefore the public sphere is connected to the emergence of the bourgeoisie, the fact that China has today the biggest bourgeois class in the world would authorize us to say that China has at last found a new identity.

It is tempting but misleading. Western society based the concept of identity on the solid platform of truth. Truth has been simultaneously a religious understanding of human expectation, science able to explain man position in the universe and art expressed through beauty because the perfection of beauty reconnect man to the divine element he once had. But Chinese identity had none of it. Chinese virtues, identity, society could not possibly stand on a religious base for while in the western counterpart first came religion and then society and therefore Christianity shaped the whole civilization, religion belief in China came after society and therefore it never had the strength, the imprimatur to unify a country otherwise so vast and different. Science is a recent invention in China. It appeared at the end of the nineteen century, together with the Western powers and the idea of a materialist progress. Obviously it was opposed by the conservative wings, as contrary to nature and Chinese spiritual philosophy. Neither art nor beauty could represent an amalgam for the scattered Chinese identity for beauty in China is an imperfect concept that does not last, too liable, too weak. Art, by definition, pretends to be immortal; art is what remains once we are no more, but China had no time to look for perfection. China was engaged with the tragedy which fragmented, dispersed men's awareness, and men's critical thinking. Beauty, by large art, in China does not last because China burnt it down to produce in order to catch up with the European production; beauty in China was smashed and tore apart, silenced, treated as an impostor, a rightist, enemy of the masses. And because beauty could not console China, for it to survive it needed a more solid background, a frame to hold on to while dynasties, invaders, regimes would rapidly alternate. It is ideology. The cultural stage on

which was based Chinese identity has always been ideology: first was Confucius to define the shape of what was moral and what was not, then was Maoism, read it as Communism to point out what is right and what is wrong. At last arrived capitalism to indicate the difference between success and failure, with a blend new of values and ethics. When it was only Confucianism or even Confucianism and Communism together, due to their common attitude towards order, the identity was somehow preserved; but with the appearance on the stage of the logic of marketization Chinese identity rapidly entered a phase of cultural schizophrenia. The process of modernization quite successfully hid the contradiction of a society where nowadays individualism and competition have to go along with respect and collectivism. Cultural chaos took finally the resemblance of peace. Clearly the ideological vacuum following the death of Mao plays a big part in the definition of a new identity because ideology is the imaginary representation of the world but now that ideology has slipped out of daily life there is a space yet to be filled. By what? Family? Association? Religion? But it seems unlikely that a faith of foreign origins might be able to help the construction of Chinese uniqueness, besides the repertoire of quantitative and qualitative images available today make difficult the development of predominant characters as the logic of capitalism goes along with concept of fragmentation, de-personalization, de-subjectivization. In spite of this, the exploration of subjectivity constitutes the bulk of contemporary art, literature, aesthetics, all aware of the humanist quest for Chinese's soul after for few decades it dissolved into the impersonality of the masses. External symbols, embrace-ment of western symbols, commercial culture is the tool used to avoid the chaos opened by the ideological breakdown; they might as well represent the cultural bridge to a new cultural paradigm. Today, digging the soul of contemporary China is a transition bordering alienation and nihilism, an entanglement of values none of them valid enough to be followed as leading star, controversial messages where men and women are both victims of the commodity exchange policy, both looking for a new guide to the social totality.

REFERENCES

1. Shu-mei S (2007). *Visuality and Identity*, University of California Press, London.
2. Chow T-T (1967). *The May Fourth Movement*, Standford University Press, California.
3. Cheng C-Y (1990). *Behind the Tiananmen Massacre*, Westview Press. Oxford.
4. Hsu ICY (1995). *The Rise of Modern China*, Oxford University Press, New York.
5. Macfarquhar R, Schoenhal M (2006). *Mao's Last Revolution*, Harvard University Press, Cambridge.
6. Ting Y (2010). *A short History of Modern Chinese Literature*, Foreign Languages Press, Beijing.

International Scientific and Practical Conference “WORLD SCIENCE”

№ 3(7), Vol.4, March 2016

MULTIDISCIPLINARY SCIENTIFIC EDITION

**Proceedings of the IInd International Scientific
and Practical Conference
"Innovative Technologies in Science
(February 25 – 26, 2016, Dubai, UAE)"**

Passed for printing 30.02.2016. Appearance 10.03.2016.

Typeface Times New Roman.

Circulation 300 copies.

Publishing office ROSTranse Trade F Z C company - Ajman - United Arab Emirates 2016.